

كلمة المترادفة في كتاب اللغة العربية بين يدك لعبد الرحمن إبراهيم الفوزان

وآخرين

(دراسة تحليلية الدلالية)

بحث جامعي

مقدم لاستيفاء شروط الاخبار النهائي للحصول على درجة سرجانا (S-1)

في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

إعداد:

هلالية الصائمة

رقم القيد: ١٢٣١٠٠٢٢

المشرف:

محمد أنوار فردوس الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٩٦١٦١٩٩٨٠٣١٠٠٣



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٦

## الإستهلال

إِنَّ اللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُوا مَا بِأَنْفُسِهِمْ

(الرعد: ١)

*“Sesungguhnya Allah tidak akan mengubah nasib suatu kaum kecuali kaum itu sendiri yang mengubah apa-apa yang pada diri mereka”*

## إهداء

أهدي هذا البحث الجامعي إلى:

١. أبي الكريم أصلحاً الحاج وأمي الكريمة نور خليفة الحاجة رضاها، وعسى الله أن يرحمهما كما ربياني صغيراً وحفظهما الله وأبقاهما في سلامة الدين والدنيا والآخرة.
٢. إلى أخي الكبير محمد مبارك وأختي الكبيرة عائدة فطرية
٣. إلى أختي الصغيرة ليلة الهداية
٤. إلى جدي الكريمة ستي رحمة الحاجة
٥. إلى أخي المحبوب لقمان هادي ويجايا
٦. إلى أساتذتي ومشايخي المكرمين الذين علموني أكثر العلوم وأبعدوني من الجهل  
عسى الله أن ينفعني بعلومهم وجعلهم الله من العابدين الآمنين السالمين في الدين والدنيا والآخرة.
٧. إلى إخواني وأخواتي المحبوبين عسى الله أن يجزيهم أعمالهم.
٨. وإلى زملائي في الله ومن أحبني وأحسن إلى نفسي.

## كلمة الشكر والتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العرش العظيم، والصلاة والسلام على رسوله الكريم، سيدنا ومولانا محمد رؤوف رحيم، وعلى اله وأصحابه الذين بذلوا أنفسهم وأموالهم مخلصين لوجه الكريم.

لقد تمت كتابة هذا البحث الجامعي بهداية الله وتوفيقه سبحانه تعالى بجهد وإجتهد وكذلك ومساعدة هؤلاء الذين يساعدونها. فلذلك تقدم الباحثة شكراً جريلاً إلى :

١- الأستاذ الدكتور موجيا راهارجو، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

٢- الدكتورة استعادة، رئيسة قسم اللغة العربية وأدبها بكلية العلوم الإنسانية.

٣- الدكتور محمد فيصل، رئيس قسم اللغة العربية وأدبها بكلية العلوم الإنسانية.

٤- محمد أنوار فردوس الماجستير، مشرف هذا البحث الجامعي على جميع إرشادته وافرة.

٥- الدكتور مرزوقي مستمار الحاج، الماجستير وأمي ساعدة الحاجة، كمدير في معهد السلفي السبيل الرشاد.

٦- وحضرة أبي اصلحاً الحاج وأمي نور خليفة الحاجة، على تربيتهما وعدضتهما حتى اتهمت الباحثة في التعليم.

٧- جميع أسرتي الأحباء الذين يرافقوني في أحسن الطرائق في سبيل الخير.

٨- جميع الأساتيد والأساتيدات ولأصدقاء في معهد السلفي سبيل الرشاد على سعادتهم في نهاية هذا البحث الجامعي.

٩- الأساتيد والأساتيدة والأصدقاء في قسم تعليم اللغة العربية كلية العلوم الإنسانية والثقافة جامعة مولانا مالك إبراهيم بمالانج، لذين علموني حتى أكون عالمة وعارفة باللغة العربية وتعليمها.  
جزاهم الله خير الجزاء على حسنتهم وأعمالهم ومساعدتهم. عسى الله أن يرضى جميع أعمالنا ويرشدنا إلى سبيل الرشاد ويجعل هذا البحث نافعا للباحثة خاصة ولقارئین عامة، أمين.

تقريباً

مالانج، ٢٨ يونيو ٢٠١٦

الباحثة

هالبيه الصائمه

رقم القيد : ١٢٣١٠٠٢٢



وزارة الشؤون الدينية

كلية العلوم الإنسانية

قسم اللغة العربية وأدابها

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

### تقرير المشرف

إن هذا البحث الجامعي الذي قدمتها :

الإسم : هلالية الصائمة

رقم القيد : ١٢٣١٠٠٢٢

العنوان : كلمة المترادفة في كتاب اللغة العربية بين يدك لعبد الرحمن إبراهيم

الفوزان وآخرين (دراسة تحليلية الدلالية)

قد نظرنا وأدخلنا فيه بعض التعديلات والإصلاحات اللازمة ليكون على الشكل

المطلوب لا ستيفاء شروط الاختبار النهائي والحصول على درجة سرجانا (S-1) لكلية

العلوم الإنسانية في قسم اللغة العربية وأدبها للعام الدراسي ٢٠١٥-٢٠١٦ م.

تحريرا بمالانج، ٢٨ يونيو ٢٠١٦ م

المشرف

  
محمد أنوار فردوس الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٦٩٦١٦١٩٩٨٠٣١٠٠٣



وزارة الشؤون الدينية  
كلية العلوم الإنسانية  
قسم اللغة العربية وأدائها

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

### تقرير لجنة المناقشة عن البحث الجامعي

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمته

الإسم : هلالية الصائمة

رقم القيد : ١٢٣١٠٠٢٢

العنوان : كلمة المترادفة في كتاب اللغة العربية بين يديك لعبد الرحمن إبراهيم الفوزان وآخرين (دراسة تحليلية الدلالية)

وقررت اللجنة بنجاحها واستحقاقها درجة سرجانا (S-1) في قسم اللغة العربية وأدائها لكلية العلوم الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. تحريراً بمالانج، ٠٨ مايو ٢٠١٦م.

()

١- أحمد خليل الماجستير

()

٢- الدكتور سوتامان

()

٣- محمد أنوار فردوس الماجستير

المعرف

عميدة كلية العلوم الإنسانية

()

الدكتورة استعادة

رقم التوظيف: ١٩٦٧٠٣٢٣٢٩٩٢٠٣٢٠٠٢



وزارة الشؤون الدينية  
كلية العلوم الإنسانية  
قسم اللغة العربية وأدائها

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

### تقرير عميد كلية العلوم الإنسانية

تقرير عميدة كلية العلوم الإنسانية

تسلم عميدة كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج البحث الجامعي الذي كتبه الباحثة

الإسم : هلالية الصائمة

رقم القيد : ١٢٣١٠٠٢٢

موضوع البحث : كلمة المترادفة في كتاب اللغة العربية بين يديك لعبد الرحمن

إبراهيم الفوزان وآخرين (دراسة تحليلية الدلالية)

لاستفاء شروط الاختبار النهائي والحصول على درجة سرجانا (S-1) كلية العلوم الإنسانية في قسم اللغة العربية وأدائها.

تقريباً مالانج

عميدة كلية العلوم الإنسانية

الدكتورة استعادة

رقم التوظيف: ١٩٦٧٠٣٢٣٢٩٩٢٠٣٢٠٠٢



وزارة الشؤون الدينية  
كلية العلوم الإنسانية  
قسم اللغة العربية وأدبها

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

### تقرير رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

تسلم قسم اللغة العربية وأدبها جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج  
البحث الجامعي الذي كتبه الباحثة

الإسم : هلالية الصائمة  
رقم القيد : ١٢٣١٠٠٢٢ :  
موضوع البحث : كلمة المترادفة في كتاب اللغة العربية بين يديك لعبد الرحمن  
إبراهيم الفوزان وآخرين (دراسة تحليلية الدلالية)

لاستيفاء شروط الإختبار النهائي والحصول على درجة سرجانا (S-1) كلية العلوم  
الإنسانية في قسم اللغة العربية وأدبها.

تقريباً بمالانج، ٢٨ يونيو ٢٠١٦ م

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

  
الدكتور محمد فيصل

رقم التوظيف: ١٩٧٤١١٠١٢٠٠٣١٢١٠٠٤

## تقرير الباحثة

أفيد علما بأني الطالبة :

الإسم : هلالية الصائمة

رقم القيد : ١٢٣١٠٠٢٢ :

موضوع البحث : كلمة المترادفة في كتاب اللغة العربية بين يدك لعبد الرحمن

إبراهيم الفوزان وآخرين (دراسة تحليلية الدلالية)

حضرته وكتبته بنفسه وما زداته من إبداع غيري أو تأليف الأخر. وإذا ادعى أحد في المستقبل أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا من بحثي فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك ولن تكون المسؤولية على المشرف أو مسؤولي قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ٢٨ يونيو ٢٠١٦م

الباحثة

هلالية الصائمة

رقم القيد: ١٢٣١٠٠٢٢

## ABSTRACT

Shoimah, Hilalyatus. ١٢٣١٠٠٢٢, ٢٠١٦. Synonym in Arabic Language Baina Yadaika By Abdur Rohman Ibrahim Al fauzan Dkk (analysis semantic), Script. Direction Arabic Language and literature in University Maulana Malik Ibrahim Malang, Leader Muhammad Anwar Firdaus.M,Ag.

**Key Word : Synonym, Language Context, Language situation, Arabic Language Baina Yadaika Juz ٢**

This Research are lesson for understand part from theory semantic, Language is instrument communication in live, remember for Arabic language are wide language and important language and unique language in world, because different word just have the one for meaning. Because of that, in lesson Arabic language there is the one of language theory is synonym theory, and we can know about purpose from meaning are used the context theory because the different context have a use different word until results the accuracy used synonym word agree with context theory. Theory context was used in this research are language context and situation context. The language contex is important for understand original word, whereas for the situation context is important for understand the situation was agree with incident.

Be based on formulation of problem in this research, this is research have a purpose for understand the synonym word in Arabic Language Baina Yadaika By Abdur Rohman Ibrahim Al fauzan Dkk and for understand the using of synonym word in Arabic Language Baina Yadaika By Abdur Rohman Ibrahim Al fauzan Dkk.

This research are research qualitative descriptive, and collector method used the documentation method are research adopted from books are related with the topic, and the situation context was he context analysis is analysis the contents in those book with search the words of synonym.

Finished the research was eleven for words synonym are: (صَدِيقَةٌ، صَحِيْبَةٌ)، (حُبٌّ، رَغَبٌ فِي)، (اسْتِخْدَامٌ، اسْتِعْمَالٌ، اسْتِهْلَاكٌ)، (وَصَلٌ، بَلَّغٌ)، (طَرِيقٌ، شَارِعٌ)، (رَأَى، نَظَرَ، شَهِدَ)، (جَاءَ، أَتَى)، (مَنَحٌ، أَعْطَى)، (نَطَقَ، كَلَامٌ، قَالَ)، (فَعَلَ، عَمَلَ)، (طَيَّبَ، حَسَّنَ، جَيَّدَ). Those words are observed from language context and language situation, and for all the word of synonym are enter to type number tree is approachment of meaning. The approachment of meaning is correctness the happen for different word in one of meaning.

## ABSTRAK

Shoimah, Hilalyatus. ١٢٣١٠٠٢٢, ٢٠١٦. Kalimat Sinonim Dalam Kitab Bahasa Arab Baina Yadaika Karangan Abdur Rohman Ibrahim Al fauzan Dkk (Kajian Analisis Semantik) Skripsi. Jurusan Bahasa dan Sastra Arab Universitas Maulana Malik Ibrahim Malang, Pembimbing Muhammad Anwar Firdaus.M, Ag.

**Kata Kunci : Sinonim, Konteks Bahasa, Konteks Situasi, Baina Yadaika Juz ٢**

Penelitian ini adalah pelajaran penting untuk mengetahui sebagian dari teori semantik, bahasa adalah alat komunikasi di dalam kehidupan, mengingat bahwa bahasa Arab adalah bahasa yang luas, penting dan unik di dunia, karena kata berbeda hanya mempunyai satu makna yang sama, oleh karena itu, dalam pelajaran bahasa Arab ada teori bahasa yang salah satunya adalah teori sinonim, dan kita bisa mengetahui tentang maksud dari makna itu yaitu dengan menggunakan teori konteks karena konteks yang berbeda itu mempunyai penggunaan kata yang berbeda pula. Sehingga menghasilkan ketepatan penggunaan kata sinonim sesuai dengan teori konteks. Adapun teori konteks yang digunakan dalam penelitian ini adalah konteks bahasa dan situasi. Konteks bahasa adalah penting untuk mengetahui asal kata tersebut, sedangkan konteks situasi adalah digunakan untuk mengetahui keadaan sesuai dengan kejadian tertentu.

Berdasarkan rumusan masalah yang ada, penelitian ini bertujuan untuk mengetahui kata sinonim apa saja yang terkandung dalam kitab Arabiyah Baina Yadaika karangan Abdur Rohman Ibrahim Al fauzan Dkk, dan untuk mengetahui bagaimana ketepatan penggunaan kata sinonim dalam kitab Arabiyah Baina Yadaika karangan Abdur Rohman Ibrahim Al fauzan Dkk.

Penelitian ini merupakan penelitian kualitatif deskriptif, dan metode pengumpulan data menggunakan metode dokumentasi yaitu penelitian yang diambil dari kitab-kitab yang berhubungan dengan teori yang diambil, sedangkan metode analisis data menggunakan metode analisis konten yaitu menganalisis isi dari kitab tersebut yaitu mencari kata-kata sinonim di dalamnya.

Adapun hasil dari penelitian ini adalah di dalam kitab Arabiyah Baina Yadaika Juz ٢ terdapat ١١ kata yang bersinonim, antara lain :

(صَدِيقَةٌ، صَحِيْبَةٌ)، (حُبٌّ، رَغْبٌ فِيْ)، (اسْتِخْدَامٌ، اسْتِعْمَالٌ، اسْتَهْلَاكٌ)، (وَصَلٌ، بَلَغٌ)، (طَرِيْقٌ، شَارِعٌ)، (رَأَى، نَظَرَ، شَهَدَ)، (جَاءَ، أَتَى)، (مَنْحٌ، أَعْطَى)، (نَطَقَ، كَلَّمَ، قَالَ)، (فَعَلَ، عَمَلَ)، (طَيَّبَ، حَسَّنَ، حَيَّدَ).

Kata-kata tersebut adalah kata yang ditinjau dari konteks bahasa dan situasi. Semua kata sinonim tersebut termasuk dari macam sinonim yang nomer tiga yaitu sinonim pendekatan makna, sinonim pendekatan makna itu sendiri adalah kebenaran ketepatan penggunaan kata yang berbeda dalam satu makna.

## مللخلص البحث

الصائمة، هلالية. ٢٠١٦، ٢٢، ١٠٠٢٣١، كلمة المترادفة في كتاب اللغة العربية بين يديك لعبد الرحمن إبراهيم الفوزان وآخرين (دراسة تحليلية دلالية) البحث الجامعي. قسم اللغة العربية وأديها بكلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، المشرف محمد أنوار فردوس الماجستير.

**الكلمة الأساسية : الترادف، سياق اللغوي، سياق الموقف، العربية بين يديك الجزء الثاني**  
هذا البحث له دور مهم لمعرفة بعض نظرية الدلالة، اللغة هي أساس آلة الإتصال في الحياة، أن اللغة العربية هي اللغة الواسعة والمهمة واللغة مستغرب في العالم، لأن كلمة المختلفة فيها معنى واحد، ولذلك في الدراسة اللغة العربية هي النظرية اللغات إحدى منها نظرية المترادفة، وتستطيع أن تعرف المعنى هي تحتاج بالنظرية السياقية لأن السياقية المختلفة فيها استخدام المختلفة. والآخر ظهرت عن دقة الإستخدام الكلمة المترادفة، هذا يمكن أن يجعل سوء الفهم المعنى الأصلي التي لم تفهم أن تستخدم الكلمة المترادفة عند النظرية السياقية، وسياقات التي تستخدم في هذا البحث وهي السياق اللغوي والسياق الموقف. السياق اللغوي هو المهم لتعرف الأصل الكلمة، والسياق الموقف هو تستطيع أن تعرف الحالة في واقعة الآتي.

وضع أساس المسألة الآتي، تحدف الباحثة منها: معرفة ما الكلمة المترادفة في الكتاب بين يديك لعبد الرحمن إبراهيم الفوزان وآخرين، لمعرفة كيف دقة إستعمال كلمة المترادفة في الكتاب بين يديك لعبد الرحمن إبراهيم الفوزان وآخرين.

هذا البحث هو بحث كيفي باستخدام المنهج البحث الوصفي، والطريقة المستخدمة بجميع البيانات هي الطريقة الوثائقية وهي البحث عن الحقائق المأخوذة من الكتب التي تتعلق في هذا البحث. وأما طريقة تحليلها فهي تحليل المضمون لإستخدام الكلمة المترادفة عند النظرية السياقية.

أما نتائج هذا البحث توجد حادية عشر أنواع وهي: (صَدِيقَةٌ، صَحِيْبَةٌ)، (حُبٌّ، رَغْبٌ فِي)، (اسْتِخْدَامٌ، اسْتِعْمَالٌ، اسْتِهْلَاكٌ)، (وَصَلٌ، بَلَعٌ)، (طَرِيقٌ، شَارِعٌ)، (رَأَى، نَظَرَ، شَهِدَ)، (جَاءَ، أَتَى)، (مَنَحَ، أَعْطَى)، (نَطَقَ، كَلَامٌ، قَالَ)، (فَعَلَ، عَمَلَ)، (طَيَّبَ، حَسَّنَ، جَيَّدَ). والجميع الكلمات المترادفة هي تستخدم بأنواع النمرة الثالث وهي التقارب الدلالي أن التقارب الدلالي هو يتحقق ذلك حين تتقارب المعاني، لكن يختلف كل لفظ عن الآخر بملح هام واحد على الأقل.

## محتويات البحث

كلمة المترادفة في كتاب اللغة العربية بين يدك لعبد الرحمن إبراهيم الفوزان  
وآخرين  
(دراسة تحليلية دلالية)

صفحة الغلاف

ورقة فارغة

صفحة العنوان

i.....	أ- استهلال
ii.....	ب- الإهداء
iii.....	ج- كلمة الشكر والتقدير
iv.....	د- تقرير الباحثة
v.....	هـ- تقرير المشرف
vi.....	و- تقرير لجنة المناقشة عن البحث الجامعي
vii.....	ز- تقرير عميدة الكلية الإنسانية
viii.....	ح- تقرير رئيس قسم اللغة العربية وأدبها
ix.....	ط- ملخص باللغة الإنجليزية
x.....	ي- ملخص باللغة الإندونيسية
xi.....	ك- ملخص باللغة العربية
xii.....	ل- محتويات البحث
	مقدمة
١.....	أ- خلفية البحث
٤.....	ب- أسئلة البحث

ج- أهداف البحث	٤.....
د- حدود البحث	٤.....
هـ- فوائد البحث	٥.....
و- الدراسة السابقة	٥.....
ز- منهج البحث	٧.....
<b>الإطار النظري</b>	
أ- مفهوم علم الدلالة	١١.....
ب- الترادف	١٢.....
١- تعريف الترادف	١٢.....
٢- آراء العلماء	١٥.....
٣- أنواع الترادف	٢٢.....
ج- نظرية السياقية	٢٤.....
١- تعريف النظرية السياقية	٢٤.....
٢- أنواع السياق	٢٥.....
د- علاقة بين المعنى والسياق	٢٨.....
<b>عرض البيانات وتحليلها</b>	
أ- الكلمات في كتاب اللغة العربية بين يديك الجزء الثاني	٣٠.....
ب- استخدام كلمة الترادف في كتاب اللغة العربية بين يديك الجزء الثاني عند	
السياق اللغوي والسياق الموقف	٤٧.....
<b>الإختتام</b>	
أ- الخلاصة	٩٦.....
ب- الإقتراحات	٩٧.....
ثبت المرجع	٩٨.....



## الفصل الأول

### مقدمة

#### أ- خلفية البحث

المفردات هي إحدى عناصر اللغة أي في اللغة إندونيسية (*Kosakata*) وفي اللغة إنجليزية (*Vocabulary*). والمفردات هي مجموعة الألفاظ بمعرفتها الإنسان لذاتية اللغة الخاص<sup>١</sup>.

وفي علم الدلالة وأصل المعنى ينبغي أن توجد من الأصوات، وتبدأ الأصوات بالمفردات. والمفردات التي تسمع فيها تركيب حتى تنجب المعنى. وطريقة من تكوين المعنى هي ارتباط المعنى. ارتباط المعنى هي علاقة الدلالة التي تتكون من اللغة الأولى واللغة الأخرى. وارتباط المعنى هو يتضمن فيه المترادفات والتضاد وبوليسمى وهو مومن وغيرها<sup>٢</sup>.

أما الترادف هي إحدى من بحوث التي تبحث في بحث اللغوي. والترادف في اللغة العربية فيها الفدّ بين اللغات الأخرى، والترادف لغة مصدر من (ترادف) يدل على الحدث دون الدلالة على الزمان، ويدل بصيغته الصرفية، على المفاعلة بين طرفين. وهذا المصدر من مادة (ردف)، التي يدخل ضمن دلالتها. أما الترادف اصطلاحاً القدماء كما يعرفه الإمام الرزى: "هو الألفاظ المفردة الدالة على شيء واحد باعتبار واحد"<sup>٣</sup>.

بين ارتباط المعنى الذي يسترعي في اللغة العربية هي المترادف. لأن المترادف في اللغة العربية عندها البحوث الواسعة، المثال: شواهد المترادف في المعاجم والكتب اللغوية أكثر من أن تحصى. فللعسل ثمانون اسماً وللسيف خمسون اسماً، وللأسد خمسمئة اسم واللحية مئتا اسم<sup>٤</sup>.

<sup>١</sup> Syaiful Mustofa. *Bahasa Arab Inovatif*. Hal. ٦٦

<sup>٢</sup> . Abdul Chaer, *Linguistik Umum*. (Jakarta: PT Rineka Cipta, ١٩٩٤). Hlm : ٢٩٧

<sup>٣</sup> فريد عوض حيدر، علم الدلالة في مصر (القاهرة: مكتبة النهضة المصرية، ١٩٩٩)، ص: ١١٩-١١٨

<sup>٤</sup> أحمد محمد قدور، مدخل إلى فقه اللغة العربية في مصر (دمشق: دار الفكر، ١٩٩٣)، ص: ٢٩٤

وعلى هذا، فدراسة معاني الكلمات تتطلب تحليلاً للسياقات والمواقف التي ترد فيها، حتى ما كان منها غير لغوي. ومعنى الكلمة على هذا يتعدل تبعاً لتعدد السياقات التي تقع فيها، أو بعبارة أخرى تبعاً لتوزيعها اللغوي *Linguistik Distribution*. وقد اقترح K. Ammer تقسيماً للسياق ذا أربع شعب يشمل:<sup>٥</sup> (١) السياق اللغوي، (٢) السياق العاطفي، (٣) سياق الموقف، (٤) السياق الثقافي.

وفي هذا البحث تستخدم كلها من السياقات، السياق اللغوي هي السياق تظهر السياق اللغوي، والسياق الموقف هي في معنى الموقف الخارجى الذى يمكن أن تقع فيه الكلمة.<sup>٦</sup>

ترتبط من المترادف هي لا تستطيع أن تستعنى بالنظرية السياقية. لأن تختلف السياق تدل على اختلاف المعنى. مثال من الكلمة "استهلك" و "استخدام"، أن كلمة استخدام تستخدم الشئ التي ليس عندها قدر الحد، مثال: استخدم سيارتي. أما كلمة استهلك هي تستخدم الشئ التي عندها قدر الحد، مثال: استهلك الكهرباء. هذه المسألة التي ينبه الباحث لتكشف عن الإستخدام نفس الكلمة لتصنيفها طبقاً للإستخدام.

في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانق. كان الدار اللغة التي لتوصل على *WCU (World Class University)* وتسمى مركز اللغة. أن المركز اللغة تتكون من البرنامج تنمية لتعليم اللغة العربية (*PPBA*) و بالبرنامج تنمية لتعليم اللغة الإنجليزية (*PPBI*).

أما البرنامج تنمية لتعليم اللغة العربية (*PPBA*)، وقد وقف حول خمسة عشر عامًا. ويبدأ من عام ١٩٩٧ م. أن اللغة العربية هي احدى من الأسباب للحاضرة الإسلام. أن الإسلام هي تتداول باللغة العربية لأنها اللغة القرآن. و تبدأ البرنامج تنمية لتعليم اللغة العربية (*PPBA*) من الساعة الثانية نهاراً حتى الساعة الخامسة مساءً.

<sup>٥</sup> مختار عمر، علم اللغاة في مصر (القاهرة: علم الكتاب، ٢٠٠٦)، ص: ٦٩

<sup>٦</sup> نفس المرجع، ص: ٧١

وتوصل إلى الساعة السادسة إلا النصف ليلاً حتى الساعة الثامنة ليلاً. برنامج الاتي هي البرنامج الواجب ليفعل حتى السنة هي من فصل الأول حتى الثاني.

كتاب اللغة العربية بين يديك هي كتاب المقرء لطلاب جامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج عند الفصل الأول. أن الكفاية اللغوية تتصم ما يأتي : (أ) المهارات اللغوية الأربع، وهي: (١) الأسماع (فهم لمسموع)، (٢) الكلام (الحديث)، (٣) القراءة (فهم المقرء)، (٤) الكتابة (الالية والإبداعية). (ب) العناصر اللغوية الثلاثة، وهي: (١) الأصوات (والظواهر الصوتية المختلفة)، (٢) المفردات (والتعابير السياقية والأصطلاحية)، (٣) التراكيب النحوية (مع قدر ملائم من قواعد النحو والصرف والإملاء).

وبعد أن لاحظت الباحثة. أن في الكتاب بين يديك فيها المفردات الذي ترتبط بالمترادف. أن المسألة لستخدام وعلاقة في الترجمة المفردات التي فيها المترادف هي أحد الأسباب الذي جعل الطلاب مشغولاً. يناسب عن صلح الباحثة الآتي، المفردات الخاص بمعنى الخاص هي تؤثر من السياق. وتريد الباحثة أن تفعل عن تحليل المفردات في الكتاب بين يديك على أساس السياق. أما لتصحيح من المسألة الآتي، هي تستطيع أن ترائ من المعنى النفس.

موضوع الآتي تؤخذ الباحثة التي تهدف منها: (١) لتقليل من الأخطاء الطلاب في الإستخدام المترادف، (٢) لمفهوم المفهوم الطلاب عن المترادف يناسب بالسياق، (٣) لتساعد الطلاب من المعرفة الواسعة عن المترادف.

أما أهمية المهمة في هذا البحث هي إذا لاتؤخذ الباحثة، هكذا تجعل المترادف في اللغة العربية كالأحد خصائصها لاتستطيع أن تفهم لطلاب كاملاً. ستقع عن الخطاء المفهوم عند الإستخدام المترادف حتى الأخطاء دائماً. تذكر قليلا من النظرية عن مسألة الآتي، و من سبب ذلك، أنا كهذا الباحثة أطالع المسألة التي ليؤخذ المفهوم جيداً عن المترادف.

## ب- أسئلة البحث

- بناءً على مقدمة فيما سبق، حددت الباحثة المشكلات البحث وهي كما يلي:
- ١- ما الكلمة المترادفة في الكتاب بين يدك لعبد الرحمن إبراهيم الفوزان وآخرين؟
  - ٢- كيف دقة استخدام المترادف على ضوء نظرية سياقة في الكتاب بين يدك لعبد الرحمن إبراهيم الفوزان وآخرين؟

## ج- أهداف البحث

- وضع أساس المسألة الآتي، تهدف الباحثة منها:
- ١- لمعرفة ما الكلمة المترادفة في الكتاب بين يدك لعبد الرحمن إبراهيم الفوزان وآخرين.
  - ٢- لمعرفة كيف دقة استعمال كلمة المترادفة في الكتاب بين يدك لعبد الرحمن إبراهيم الفوزان وآخرين.

## د- حدود البحث

في هذا البحث، حددت الباحثة من المسئلة دلالات المعجمية، أما العينة من موضوع البحث هي المفردات التي فيها الترادف في الكتاب اللغة العربية الجزء الثاني. أما النظرية التي تستخدم الباحثة هي نظرية المترادف. أما نظرية المترادف هي بعض من دلالات المعجمية. ونظرية المترادف هي نظرية لتنظر المعنى و إستخدام في الكتاب اللغة العربية الجزء الثاني. تحدث عن نظرية الترادف ستعرض الباحثة في الباب نظرية البحث، حتى لا تكون هناك أي تداخل بين واحد والآخر.

في المسئلة تستخدم الباحثة بالنظرية السياقية وهي: السياق اللغوي والسياق العاطفي والسياق المعتقد والسياق الثقافي، أما ذلك من السياقات هي تنظر المسئلة بالحالة بعض الكلمة فيها المترادف.

#### هـ - فوائد البحث

وضع أساس الهدف البحث الآتي، هناك الباحثة الفوائد منها:  
نظرية : توفير المعرفة حول الترادف عند نظرية سياقية الموقف في اللغة العربية  
تطبيقية : توفير ثروة من المعرفة والبصيرة الباحثة والخصوص إلى المعلم اللغة العربية.

#### و- الدراسة السابقة

وضع إستنادا إلى إستعراض البحث ضد أطروحات لوحظ من أي وقت مضى، أن البحث التي تناسب بهذا الموضوع وهي:  
أما بحث الباحثة، توجد الباحثة عن البحث العلمي التي ترتبط بالموضوع الآتي منها:

(١) البحث العلمي لإيلوك عدمة الخيرية بالعنوان برنامج العالم من كلية الأدب جامعة مولانا مالك الإسلامية الحكومية بمالانج في الشهر ٢٠١١، الموضوع البحث هي "الترادف في اللغة العربية و اللغة الإندونيسية (دراسة تحليلية تقابلية)" ومنهج البحث الجامعي هي الطريقة الكيفية (*Qualitative*) التي تنتهج بالمنهج الوصفية (*Descriptive*) والمنهج التقابلية (*Contrastive*)، وبعد أن حللت الباحثة في السبق فحصلت إلى النتائج مما توافق بإغراض البحث، والان ستعرض الباحثة الخلاصة منها كما يلي:  
وجدت الباحثة أوجه الشبه بين الترادف في اللغة العربية والإندونيسية في أربعة أمور وهي في مجال الترادف وتعريفه وأسبابه وفوائده.

٢) البحث العلمي لستي مغفرة في برنامج العالم من كلية العلوم الإنسانية والثقافة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج في الشهر ٢٠١١، الموضوع البحث هي "الترادف والمشارك اللفظي عند اللغويين القدماء والمحدثين (دراسة تحليلية دلالية)"، ومنهج البحث الجامعي هي الطريقة الكيفية (Qualitative) التي تنتهج بالمنهج الوصفية (Descriptive). وبعد أن حلت الباحثة في السبق فحصلت إلى النتائج مما توافق بإغراض البحث، والان ستعرض الباحثة الخلاصة منها كما يلي:

وجدت الباحثة أوجه الشبه الترادف والمشارك اللفظي عند اللغويين القدماء والمحدثين هي، أما المترادف هو عبارة عن وجود كلمتين فأكثر لها معنى واحداً أو تقريباً، الفخر بين اللغويين القدماء والمحدثين كلهم يثبتون وجود هذه الظاهرة وأسباب ظهور المترادف وفوائده، ويختلف بعض اللغويين القدماء ينكون وجود هذه الظاهرة وأنواعه.

إعتماداً على الدراسة السابقة، أن دراسة عن المترادف لم يزال قليلاً خاصة المترادف استخدام الكلمة المترادفة في كتاب العربية بين يدك الجزء الثاني لعبد الرحمن إبراهيم الفوزان وآخرون (دراسة تحليلية الدلالية). وعلى هذا أن هذا البحث أمر ضروري وحديداً. تختص بدراسة نظرياً ولا يبحث على النظر نظرية سياقية بحيث استخدام المترادف خاصة في كتاب اللغة العربية بين يدك الجزء الثاني.

ملزم أن يفعل من مراجع الأدبيات عن بحوث التي يناسب فيها، لكي لا يجعل أن يكرار في مطالعة وينفذ لعلامة الحق في هذا البحث.

## ز - منهج البحث

وتنتهج الباحثة في هذا البحث وهي كما يلي:

### (١) نوع البحث

إن هذا البحث هو البحث الوصفي الكيفي، البحث الكيفي هو منهج البحث الذي لا يحتاج إلى تصميم فروض البحث ولا تستعمل الباحثة الرقم في التفسير عن الإنتاج . وأما المنهج الوصفي كانت البيانات التي تتكون من الكلمات والصور ولا تتكون من الإعداد بسبب الشكل من هذه الدراسة تستعمل بالبحث الكيفي<sup>٧</sup>.

ونظر إلى تؤخذ البيانات من العينة فيها، ليس يؤخذ البيانات هذا البحث في الميدان ولكن من كتب وقائم المرجع. ومن سبب ذلك، يذكر هذا البحث بالبحث المكتبية (*Library Research*).

والمراد في البحث الوصفي الكيفي في هذا البحث هو مبنى من الوصفي البيانات، وليس مبني من العدد التي فيها إحصائية. ولكن تقديم عن مباني المترادف وإستخدامها يناسب بالسياقي.

أما الكيفي في هذا البحث هو ليس يستخدم من البيانات الكمي، ولكن تقديم البيانات لأن هذا البحث مبني على الدراسة المكتبية (*Library Research*). وعلى هذا، تعريض البيانات بدراسة كيفية.

### (٢) مصادر البيانات

فمصدر البيانات تحت الموضوع " استخدام الكلمة المترادف في كتاب العربية بين يديك الجزء الثاني لعبد الرحمن إبراهيم الفوزان وآخرين (دراسة تحليلية الدلالية)" تتكون من مصدرين، وهما:

<sup>٧</sup> Suharsimi Arikunto. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*. (Jakarta: Rineka Cipta. ١٩٩٨), Hlm:١٢

الأول : مصادر الرئيسية في هذا البحث وهي كتاب العربية بين يديك لعبد الرحمن إبراهيم الفوزان وآخرون الجزء الثاني. وتحدد الباحثة في هذا البحث، الكتاب اللغة العربية الجزء الثاني لأن في الجزء الأولى مختص في الكلام والإستماع. وفيها تبحث كثيراً عن المفردات وقليلاً من القراءة ومجهز بالصورة.

الثاني : المصدر الثانوية في هذا البحث هو من الكتب المتعلقة في هذا البحث على سبيل المثال: البحوث العلمية المتعلقة بدراسة المترادفة العربية، وكتب اللغويّ التي مختص بالبحث المترادف العربية، على سبيل المثال: علم الدلالة عند مختار عمر ٢٠٠٦، القاهرة: علم الكتب. و علم الدلالة فريد عوض حيدر ١٩٩٩ ، القاهرة: مكتبة النهضة المصرية. و مدخل إلى فقه اللغة العربية أحمد محمد قدور، ١٩٩٣، دمشق: دار الفكر. والكتب الأخرى التي تتعلق بموضوع البحث.

### (٣) طريقة جمع البيانات

كان هناك مجال لمعرفة أثراً بدورها في تطوير تحليل المضمون، هي الوثائق (*Documentation*)، وهي البحث عن الحقائق المأخوذة من الكتب والجرائد والمجلات والملحوظات للحصول وغير ذلك. وعلى رغم من أن هذا النوع من البحوث، تمكن أن تستخدم في جمع المجالات الأكاديمية، إلا أنه أهمية خاصة في دراسة التاريخ والاداب واللغات والإنسانيات على وجه العموم.<sup>٨</sup>

والوثائق في هذا البحث هي الوثائق المعنوية يعنى للوثاقية الهدف، المحتوى، الموضوع، المصدر، كيفية الحصول عليها.

ويصبح إنتاج معين وثيقة صالحة للإعلام ولنقل المعلومات لابد أن تتوفر فيه

بعض الطرائق وهي كما يلي:

(١) تطلب الباحثة المراجع المناسب بالموضوع

(٢) تحدد الباحثة المراجع المتعلق بهذا الموضوع

<sup>٨</sup> أحمد أوزي، تحليل المضمون ومنهجية البحث في المغرب (الرباط المغرب: الشركة المغربية، ١٩٩٣)، ص: ٩

(٣) تحدد الباحثة المراجع لتأكيد هذا البحث مثل: كتب اللغويّ الأخرى  
 (٤) عدم اثبات الكتب التي لم يعد إليها  
 (٥) تستنتج الباحثة من مجموعة أفكار في صفحات متعددة من مرجع واحد أو من مصادر متعددة

(٦) توفر الباحثة المعلومات الكاملة عن المرجع في قائم المصادر  
 (٧) الإحالة إلى الفصول والمباحث الأخرى في الكتاب تتضمن الإحالة إلى مراجعها أيضا

#### (٤) طريقة تحليل البيانات

هذا البحث هو البحث الوصفي الكيفي، والمصدر الأساسية هي تطالع الكتب، ولهذا تستخدم الباحثة بالطريقة التحليل المضمون.

أما طريقة تحليل البيانات التي استخدمها الباحثة هي تحليل المضمون (Content Analysis) لتبيين وتسهيل الموضوعات. وهو كما تعرف P.J STONE إنه أسلوب البحث العلمي الذي يهدف إلى الحصول على الإستدلالات عن طريق التعريف على الخصائص المميزة لأي نص من النصوص بطريقة موضوعية ومنهجية. ويعبر أيضا عن تعريف تحليل المضمون عند JANIS أن يعرف تحليل المضمون هو إنه الأسلوب الذي يهدف إلى تبويب خصائص المضمون في فئات، وفقا لقواعد يحددها المحلل باعتباره باحثا علميا.<sup>٩</sup>

وأن تكون أمام صورة تقريبية تحديدها المعالم الأساسية لهذه الأداة، لبناء على البيانات الآتي، وفقا لموضوع هذا البحث، تستخدم الباحثة بدراسة التحليل المضمون، أن الطريقة هذا البحث منها منها<sup>١٠</sup>:

أولاً : قرأت الباحثة من الكلمة المترادفة في الكتاب بين يديك الجزء الثاني أصيلا وثبتت من أصله (مؤلف، مصدره، تاريخه).

<sup>٩</sup> نفس المرجع، ص: ١١

<sup>١٠</sup> نفس المرجع، ص: ١٣

- ثانياً : قرأت الباحثة كتب لغويّ التي تتعلق بالنظرية المترادفة وإستخدامها في السياقية لتأكيد من صحة المعلومات التي وردت به.
- ثالثاً : كتاب الباحثة مما الكلمة المترادفة في الكتاب بين يديك الجزء الثاني لتحديد موقعه والحصول عليه.
- رابعاً : تأكيد البيانات بالتفسير أوالحديث وتقران بالنظرية السياقية.
- خامساً : الإستنتاج.



## الفصل الثاني الإطار النظري

### أ) تعريف الدلالة

الدلالة مثلثة الدال، مصدر الفعل دلّ، وهو من مادة (دلل) التي تدل فيما تدل على الإرشاد إل الشيء والتعريف به ومن ذلك، دله عليه يدلّه على الطريق، أى سدده إليه. و الدلالة في الإصطلاح كما عرفها الشريف الجرجاني (٧٤٠-٨١٦ هـ)، هو كون الشيء بحالة، يلزم من العلم به، العلم بشيء آخر، والشيء الأول هو الدال، والثاني هو المدلول. وهذا معنى هام لكل رمز غذا علم، كان دالا على شيء آخر، ثم ينتقل بالدالة فيقول: "والدلالة اللفظية الوضعية: هي كون اللفظ بحيث متى أطلق أو تحيّل فهم منه معناه للعلم بوضعه.<sup>١١</sup>

تحددت تعريفات علم الدلالة بين الباحثين فيه والدارسين له، ويكفي أن نرى الأستاذين أوجدن وريتشاردز يقدمان لنا ما لا يقل عن سنة عشر تعريفاً للمعنى، بل إثنين وعشرين تعريفاً، لو أخذنا التعريفات الإضافية الأخرى في الحسان، إلا أن القاسم المشترك بين تعريفات علم الدلالة هو أنه العلم الذي يدرس المعنى يقول : John Fodox & Loyns: "الدلالة هي دراسة المعنى". وأطلقوا على هذا العلم أسماء عديدة، مثل:

- علم الدلالة : Semantics
- علم المعنى : Meaning
- أطلق بعضهم عليه اسم "السيمانتيك"، أخذاً من الكلمة الإنجليزية :
- الدلائيات.<sup>١٢</sup>

يعرفه بعضهم بأنه "دراسة المعنى" أو "العلم الذي يدرس المعنى" أو "ذلك الفرع من علم اللغة الذي يتناول نظرية المعنى"، ذلك الفرع الذي يدرس الشروط الواجب توافرها في الرمز حتى يكون قادراً على حمل المعنى، يستلزم التعريف الأخير أن يكون

<sup>١١</sup> فريد عوض حيدر، علم الدلالة دراسة وتطبيقية، (مكتبة النهضة المصرية، ١٩٩٩) ص: ١١

محمد محمد داود، العربية وعلم اللغة الحديث في مصر (القاهرة: دار غريب) ص: ١٧٩ <sup>١٢</sup>

موضوع علم الدلالة أي شيء يقوم بدون العلامة أو الرمز. هذه العلامات أو الرمز قد تكون علامات على الطريق وقد تكون إشارة باليد أو إيماءة بالرأس كما قد تكون كلمات وجملًا.<sup>١٣</sup>

بأن هذان المصطلحان مترادفين، في مؤلفات علماء اللغة العرب للدلالة على هذا الفرع الحديث من علم اللغة وهو Semantics. جاء في اللسان: "معنى كل شيء: محتته وحاله التي بصير إليها أمره، وروى الأزهري عن أحمد بن يحيى قال: المعنى والتفسير والتأويل واحد، وعنيت بالقول كذا: أردت ومعنى كل كلام ومعناه ومعنيته: مقصده".<sup>١٤</sup>

نظرت إلى تلك التعريفات من الدلالة، أن الدلالة هو ابدراة التي تدرس على المعنى، وتختلف تعريفات علم الدلالة بين الباحثين فيه والدارسين له أن علم الدلالة هناك المختلف عن كثيرة من تعريفات، والآخر أن علم الدلالة هي دراسة المعنى.

### (ب) تعريف الترادف

قد شرحت الباحثة فيما سبق عن الخلفية البحث وفي هذا الفصل الباحثة أن الإطار النظري المناسب والمتعلق بهذا البحث الجامعي، فوق سبتحت الباحثة وهي كما يلي:

الترادف في اللغة هي مصدر (ترادف) يدل على الحدث دون الدلالة على الزمان، ويدل بصيغته الصرفية، على المفاعلة بين طرفين، وهما اللفظان اللذان يتعاوران موقعاً سياقياً ودلالة، وهذا المصدر من مادة (ردف)، التي يدل ضمن دلالتها، الدلالة على التبعية والخلافة ومن ذلك: الردف - الراكب خلف الراكب، وكل ما تبع شيئاً فهو

<sup>١٣</sup> مختار عمر، علم الدلالة في مصر (القاهرة: علم الكتب، ٢٠٠٦)، ص: ١١

<sup>١٤</sup> فريد عوض حيدر، علم الدلالة دراسة وتطبيقية، (مكتبة النهضة المصرية، ١٩٩٩) ص: ١٦

ردفه. كما قال الإمام الرازي تعريف الترادف في الإصطلاح هو المفردة الدالة على واحد باعتبار واحد.<sup>١٥</sup>

وفي البحث الترادف هو البحث مهم جداً وكثيرة من العلماء التي تبحث فيها الترادف من الزمان القديم حتى زمان الحديث، ولهذا ستبحث عن آراء بعض العلماء عن الترادف.

كما قال إميل بديع يعقوب عن تعريف الترادف في الناحية اللغة هو ماختلف لفظه واتفق معناه، أو هو إطلاق عدة كلمات على مدلول واحد، كالأسد والسبع والليث وأسامة وغير ذلك، التي تعني مسمى واحداً، والحسام والمهند واليماني بمعنى واحد، والعسل والشهد، وريق النحل، وقيء الزنابير، والحميت، والتحموت.<sup>١٦</sup>

وقال دكتور توفس محمد شالقين عن تعريف الترادف هو توالب الألفاظ المفردة الدالة على المعنى واحد، باعتبار واحد أو هو دلالة عدة ألفاظ على معنى واحد، كالإنسان والبشر، كاقمح والبُرُّ والخطة وفي الباء.<sup>١٧</sup>

وقال أحمد محمد قدور أن بدأ بالاهتمام بالترادف من الألفاظ مذ شرع اللغويون الأوائل في جمع اللغة والنظر في ألفاظ القرآن الكريم وتفسيرها. ويبدو أن ضمّ الكلمات التي تدل على معنى واحد كان في البداية ضمّاً تقريبياً لا يعنى بالتدقيق في تحري هذا النوع من الألفاظ.<sup>١٨</sup>

إذا تعريف الترادف من العلمون - إميل بديع يعقوب و توفس محمد شالقين و أحمد محمد قدور - من دلالة الكلمة، هم يقولون أن الترادف هو ألفاظ الذي فيها معنى واحد.

<sup>١٥</sup> محمد محمد داود، العربية وعلم اللغة الحديث في مصر (القاهرة: دار غريب) ص: ١١٩-١١٨

<sup>١٦</sup> إميل بديع يعقوب، فقه اللغة العربية وتحصانها في بيروت (دار القافة الإسلامية، ٢٠٠٦)، ص: ١٧٣

<sup>١٧</sup> توفس محمد شالقين، المشترك اللغوي نظرية وتطبيقاً في مصر (القاهرة: مكتبة وهبة، ١٩٨٠) ص: ٢١٦

<sup>١٨</sup> أحمد محمد قدور، مدخل إلى فقه اللغة العربية في مصر (دمشق: دار الفكر، ١٩٩٣)، ص: ٢٩٤

فالتردف عند كلود جرمان وريمون لوبلون ليس من دلالة فقط ولكن من ناحية الأخرى كما قد كتب في تأليفهما "علم الدلالة" الترادف بالمعنى الواسع هو الكلمات التي تختلف في ألفاظها وتتفق في معانيها وذلك هو المعنى الذي أعطى للترادف في المعاجم المخصصة وبنفس المفهوم نتصور أن قائمة الكلمات المترادفة تكون طويلة نوعاً ما إذا لا نجد أقل من خمسين مصطلحاً.<sup>١٩</sup>

نشأ الترادف في الزمان القديم والحديث أن الترادف عند القدماء بأنه "الألفاظ المفردة الدالة على شيء واحد، بأعتبار واحد ومثاله ما أورده ابن جني في "الخصائص" تحت "باب: في تلاقي المعاني على اختلاف الأصول المباني" مثل: الخليقة، السجية، الطبيعية، الغريزة، السليقة.<sup>٢٠</sup>

أن الترادف عند المحدثين هو الحق بما الخلاف مثلما حدث بين القدماء في مسألة الترادف وميز المحدثون بين الترادف التام (الكامل) والترادف بمعنى التقارب في المعنى أو أشباه الترادف.<sup>٢١</sup>

ومن هنا نعرف أن الترادف هو الألفاظ التي لها المعنى المتساوية أو المتقارب في دلالة الكلمة، أي كلمة مختلفة ولكن يسمّى بالمعنى كمثل كلمة *إِسْتَحْدَمَ* و*إِسْتَعْمَلَ*، المعنى بينهما المتصل. وإذا نستعمل الكلمة *إِسْتَحْدَمَ* لتبدل الكلمة *إِسْتَعْمَلَ* في الجملة المفيدة، فالمعنى غير تغير لأن نوب معنى الكلمة *إِسْتَحْدَمَ* الكلمة *إِسْتَعْمَلَ*. وكذلك قد نوب معنى الكلمة *إِسْتَحْدَمَ* للكلمة *إِسْتَعْمَلَ*.

وتستخدم كلمتهما في السياق المختلفة ولكن المعنى سواء.

<sup>١٩</sup> كلود جرمان وريمون لوبلون، علم الدلالة، ص: ٦٠.

<sup>٢٠</sup> محمد محمد داود، العربية وعلم اللغة الحديث في مصر (القاهرة: دار غريب) ص: ١٨٩.

<sup>٢١</sup> مرجع النفس، العربية وعلم اللغة الحديث. ص: ١٩٢.

## ج) آراء العلماء عن الترادف

ومن الملاحظ أن اختلاف اللغويين حول الترادف إثباتاً وإنكاراً كان واسعاً، وتبحث الباحثة عن الترادف هناك كثيرة من الآراء العلماء المختلفة، وهي العلماء التي يراء عن الترادف:

### ١- آراء العلماء الذي وفقاً بالترادف

وإذا كان اللغويون القدمى اختلفوا في موقفهم من الترادف بين مثبت له ومنكر، فإن الطبري يسلم مبدئياً بوجود وغناها وقوتها وتوتها وتوسعها في التعبير، ولكنه لا يستعمل هذا المصطلح (الترادف) وإنما يستعمل مصطلحا أدق منه وأكثر تعبيراً عن واقع اللغة نفسها وهو مصطلح (التقارب)، حيث تردد هذا المصطلح في تفسيره بشكل لافت للنظر جداً، فكثيراً ما يستعمل مثل هذه العبارات: "وهذا كله معنى واحد والكلام مختلف". أو مثل: "وكل هذه التأويلات على اختلاف ألفاظها متقاربات المعاني".<sup>٢٢</sup>

وفق بعض العلماء عن وجود الترادف، والعلماء التي توفق عن الترادف منها: الإمام السيوطي، والإمام فخر الدين، وابن جني، وأحمد بن فارس وغير ذلك. وهناك أيضاً العلماء من القدماء والمحدثين.

### أ) العلماء عند القدماء

كان العلماء عند القدماء الذي يوفق عن الترادف وهي:

الترادف عند السيوطي هو الألفاظ المفردة الدالة على شئ واحد باعتبار واحد، وقال أيضاً: "واحتزنا بالإفراد عن الإسم والحدّ فليسا مترادفين، وبوحدة الإعتبار عن المتباينين، كالسيف والصارم، فإنهما دلاً على شئ واحد، لكن باعتبارين أحدهما على الذات والآخر على الصفة. والفرق بينه وبين التوكيد أن أحد الكترادفين يفيد ما أفاده الآخر كالإنسان والبشر".<sup>٢٣</sup>

<sup>٢٢</sup> الأستاذ محمد المالكي، دراسة الطبراني بيمعنى من خلال تفسيره، المملكة المغربية، ١٩٩٦. ص: ٢٩٠.

<sup>٢٣</sup> أحمد عبد الرحمن حماد، عوامل التطور اللغوي في بيروت (دار الأندلس، ١٩٨٣)، ص: ٥٩.

وهذا بمعنى الترادف هو الكلمات المختلفة التي تدل على المعنى الواحد، أي لا بد الكلمتين أن اتفقا في المعنى اتفقا تانا ولا يجوز أن يكون الارتباط في المعنى فقط، اتفق السيوطي بوجود الترادف في اللغة العربية ولكنه حدد ليفصل الكلمة المترادفة، ومن تحديده كما يلي:

وكذلك كتب تاسيوطي في كتابه: وقال آخري: "ليس منها اسم ولا سفة إلا ومعناها غير معنى الآخر."<sup>٢٤</sup> وسنجد هنا أن الاسم وصفته ليس من الكبمة المترادفة لأن الكعنى بينهما متفرقا.

وكتب السيوطي مثال لهجته الذي بين عن الفروق بين الكلمتين التي سمي بالكلمة المترادفة، وهو: إن قعد معنى ليس في جلس، ألا ترى أنا يقول: قام ثم قعد، وأخذه المقيم والمقعد، وقعدت المرأة عن الحيض، وتقول لناس من الخوارج قعد، ثم تقول كان مضطجعا فجلس، فيكون القعود عن قيام والجلوس عن حالة هي دون الجلوس، لأن المجلس المرتفع، والجلوس ارتفاع عما هو دونه، وعلى هذا يجري الباب كله.<sup>٢٥</sup>

ولقد نبه على بعض هذه الظواهر سيويوه في الكتاب فيما سماه "هذا الباب اللفظ للمعاني" فقال: "إعلم أن من كلامهم اختلاف اللفظين لاختلاف المعنيين، واختلاف اللفظ والمعنى واحد، اتفاق اللفظين واختلاف المعنيين".<sup>٢٦</sup>

والترادف عند الإمام فخر الدين هو الألفاظ المفردة الدالة على شئ واحد. وفي ناحية الأخرى هناك أيضا من آراء عند الإبن جني في الكتاب لا ينكر إبن جني عن الترادف في لغة قبيلة واحدة، ولكنه يضع ميزاناً للحكم على المترادفات، والنظر في كونها من وضع قبيلة واحدة أو عدة قبائل، هذا الميزان، فقد حفه بالشك والتردد. ولم يقل يرى حاسم: فالمرادف القليل الإستعمال يكون مرة من وضع قبيلة أخرى، ومرة يجوز أن يكون

<sup>٢٤</sup> عبد الرحمن جلال الدين السيوطي، المزهر في علوم اللغة وأنواعها، ص: ٤٠٢

<sup>٢٥</sup> مرجع النفس، ص: ٤٠٤

<sup>٢٦</sup> الأستاذ محمد المالكي، دراسة الطبراني ببعنى من خلال تفسيره، المملكة المغربية، ١٩٩٦. ص: ٢٨٩

من وضع القبيلة نفسها، والمرادف الكثير الإستعمال خليق أن يكون من وضع القبيلة ولكن هذا غير لازم وغير حتم، فقد يكون على شهرته وكثرة دورانه على ألسنة القبيلة.<sup>٢٧</sup> وقد بحث ابن جني عن الترادف في كتابه "الخصائص"، والمراد بالترادف هو تعريف الترادف وأسباب وجوده في اللغة العربية والشروط من الكلمة المترادفة ونوعه وكذلك فائدته. ستحلل وستبين الباحثة تلك البيانات فب هذا الباب. وكما قال ابن جني: "فإذا ورد شيء من ذلك - كأن يجتمع في لغة رجل واحد لغتان فصيحان - فينبغي أن تتأمل حال كلامه. فإن كانت اللفظتان في كلامه متساويتين في الاستعمال".<sup>٢٨</sup>

هؤلاء العلماء هم يوفقون عن الترادف ويقولون أن الترادف هو ألفاظ في معنى واحد ولكن باعتبارين أحدهما على الذات والآخر على صفة.

### (ب) العلماء عند المحدثين

أن الترادف عند بعض العلماء العربية المحدثين هو الألفاظ المختلفة في الصيغة المتواردة وسومي واحد كالخمر والعقار، والليث والأسد، ولسهم والنساب، وبالجملة كل اسمين عبرت بكما عن معنى واحد منهما مترادفات.<sup>٢٩</sup>

### ٢- آراء العلماء الذي ينكر الترادف

#### (أ) العلماء عند القدماء

انكر بعض العلماء العربية أن الترادف في اللغة العربية بحجتهم أن كل الكلمات لها المعنى الواحد وليس فيها المعنى المتساويا في كلمتان أو أكثر - كلمة الترادف - كما قد بين أبو هلال العسكري في كتابه فروق المعنى من كل الكلمات. وأنهم يعتقدون أن من كلمة الترادف أحدهما اسمه والآخر صفة.

<sup>٢٧</sup> مرجع النفس، عوامل التطور اللغوي، ص: ٦٧-٦٨

<sup>٢٨</sup> ابن جني، الخصائص، ٣٧٢

<sup>٢٩</sup> محمد محمد يونس علي، وصف اللغة العربية دلاليا. منشورات جامعة الفاتح، ص: ٣٤٣

وقال صبري إبراهيم السيد في أحد كتبه " ومع ذلك يمكن أن يؤكد بالدليل أن ليس هناك مترادفات حقيقة، أن ليس ههناك كلمتان لهما - تماما - المعنى نفسه. وسيدو بعيد الاحتمال أن كلمتين تحلان المعنى نفسه سوف تعيش كلمتهما حين في اللغة.<sup>٣٠</sup>

وبذلك أحمد بن فارس في كتابه الصاحبي في فقه اللغة، حيث قول في باب الأسماء كيف تقع على المسميات: ويمى الشيء الواحد لأسماء المختلفة، نحو السيف والمهند والحسام، والذي نقوله في هذا: الإسم واحد وهو ((السيف)) وما بعده من الألقاب صفات، ومذهبا كل صفة منها فمعناها غير معنى الأخرى، وقد خالف في ذلك قوم عموا أنها وإن اختلفت ألفاظها، فإنها ترجع إلى معنى واحد، وذلك لنا سيف وعضب وحسام.<sup>٣١</sup>

وقد تبحث عن العلماء التي توفق فيها الترادف، أنهم توفقون بالدرس الترادف لأن ألفاظ عندها معنى واحدا ولكن باعتبارين أحدهما على الذات والآخر على الصفة. أما رأى علماء اللغة قديماً فيما اصطلح اللغويون على تسميته بالترادف: فقد أنكر بعضهم كأحمد بن فارس وشيخه ثعلب وأبي على الفارسي. ولكن إنكارهم لهذه الحظاهرة يحمل في طيه قدراً من التحكم، والتسرع. فهذه الظاهرة قائمة في اللغة العربية. وإن الناظر في فهرس هذا الكتاب، وفي صلب نصه، ليرى من المفردات ما يبدى للوهلة الأولى أن المتعدد منه يدل على مدلول واحد، ولكن العسكري ما يزال يبدى له الفروق في الدلالة، حتى يوضح لك تراكب الكعاني، وعدم تطابقها تماماً. فلا تقع في فهم الترادف كما لو كان مطلق التساوى.<sup>٣٢</sup>

وفريق الآخر أنكر الترادف، لأن ما يظن من المترادفات هو من المتباينات بالنظر إلى صفات، كما في الإنسان والبشر، فإن الأول موضوع له باعتبار النسيان، أو باعتبار

<sup>٣٠</sup> صبري إبراهيم السيد، علم الدلالة إطار جديد. (اسكندرية: دار المعرفة الجامعية، ١٩٩٠). ص: ٩٣

<sup>٣١</sup> فريد عوض حيدر، علم الدلالة في مصر (القاهرة: مكتبة النهضة المصرية، ١٩٩٩)، ص: ١٢٠

<sup>٣٢</sup> الإمام الأديب اللغوي أبي هلال العسكري، الفروق اللغوي في مصر (القاهرة: دار العلم والثقافة) ص: ١٩

أنه يؤنس، والثاني باعتبار أنه بادي البشرة. غير أن الرأي السائد في هذا الشأن هو أن الشيء له اسم واحد، وما عداه ليس إلا من الصفات.<sup>٣٣</sup>

وبعض العلماء القدمى ينكرون وقوع الترادف في العربية، وفي إنكارهم معنى أخطار كثيراً مما يتصوره أي باحث من المحدثين، فلا سبيل معه إلى القول بانفراد العربية بكثرة المفردات وسعه التعبير. قال أبو علي الفارسي، "يسمى الشيء الواحد بالاسم واحد وهو السيف، وما بعده من الألقاب صفات، ومذهبنا أن كل صفة منها فمعناها غير المعنى الأخرى".<sup>٣٤</sup>

فابن درستويه الذي ينكر عن الترادف لأن إقراره قول فاسد في القياس والعقل، مخالف للحكمة والصواب، فلا يجوز أن يكون لفظان مختلفان لمعنى واحد، إلا أن يجيء أحدهما في لغة قوم الآخر في لغة غيرهم، كما يجيء في لغة العرب والعجم، أو في لغة هندية. وابن درستويه كما يبدو لنا ينكر وجود الترادف في الأصل، مع إقراره بورود شيء منه ذكر أن العرب تكلمت به، لكن سببه خفي على بعض المتأخرين فلم يعرفوا علته وما ينطوي عليه من فروق، فوهموا أنه موضوع أصلاً.<sup>٣٥</sup>

ومن أشهر اللغويين العرب المنكرين للترادف تبن الأعرابي (ت ٢٣١ هـ)، حيث يقول "كل حرفين أوقعتهما العرب على معنى واحد، في كل واحد منها معنى ليس في صاحبه، ربما عرفناه فأخبرنا به، وربما جهلناه، فلم نلزم العرب جهله". وقد ألف أبو هلال العسكري في كتابه "الفروق اللغوية" لإثبات الفروق بين الألفاظ التي قبل بترادفها.<sup>٣٦</sup>

<sup>٣٣</sup> أحمد محمد قدور، مدخل إلى فقه اللغة العربية في مصر (دمشق: دار الفكر، ١٩٩٣)، ص: ٢٩٥

<sup>٣٤</sup> صبيحي الصالح، دراسات في فقه اللغة في بيروت (لبنان: دار العلم للملايين، ١٩٦٠)، ٢٩٦

<sup>٣٥</sup> أحمد محمد قدور، مدخل إلى فقه اللغة العربية في مصر (دمشق: دار الفكر، ١٩٩٣)، ص: ٢٩٦

<sup>٣٦</sup> حمد محمد داود، العربية وعلم اللغة الحديث في مصر (القاهرة: دار غريب)، ص: ١٩٠

وقال أبو هلال العسكري في كتابه الفروق اللغوية " أن كل اسمين يجريان على معنى من المعاني وعين من الأعيان في لغة واحدة فإن كل واحد منهما يقتضي خلاف ما يقتضي خلاف ما يقتضيه الآخر وإلا لكن الثاني فضلاً يحتاج إليه.<sup>٣٧</sup>

أما منكر والترادف فيحنجون بحجج منها أن كل لفظين على معنى واحد، في كل واحد منهما معنى ليس في غيره. ويعتبر ابن فارس عن هذا الاتجاه حين ذهب إلى أن في كل واحدة من اللفظتين المترادفتين معنى ليس في الأخرى. ففي قعد مثلاً معنى ليس في جلس، وكذلك القول هلما سواه، نحو مضى وذهب وانطلق، ورقد ونام وهجم.<sup>٣٨</sup>

وتلخص عن الآراء العلماء القدماء وهي من ثعلب، وأبو على الفارسي، وابن فارس، وأبو هلال العسكري، هم ينكرون عن المترادفات لأنه يظن من المترادفات هو من المتباينات بالنظر إلى الصفات. كما قال التاج السيكي في شرح المنهاج: ذهب بعض الناس إلى إنكار المترادف في اللغة العربية، وزعم أن كل ما يظن من المترادفات فهو من المتباينات التي تتباين بالصفات، كما في الإنسان والبشر، فإن الأول موضوع له باعتبار النسيان أو باعتبار أنه يؤنيس. الثاني باعتبار أنه بادي البشر.<sup>٣٩</sup>

### (ب) العلماء عند المحدثين

وقبل أن تبحث عن آراء العلماء المحدثين هناك الشروط من الكلمات المترادفات وهي:<sup>٤٠</sup>

- ١- الاتفاق في المعنى بين الكلمتين اتفقاً تاماً، على الأقل في ذهن الكثرة الغالبة، لأفراد البيئة الواحدة، فإذا تبين لنا بدليل قوى أن العربي كان حقاً يفهم من كلمة جلس شيئاً لا يستفيده من كلمة قَعَدَ قلنا حينئذ ليس بينهما ترادف.

<sup>٣٧</sup> أحمد عبد الرحمن حماد، عوامل التطور اللغوي في بيروت (دار الأندلس، ١٩٨٣)، ص: ٦٣

<sup>٣٨</sup> أحمد محمد قدرور، فقه اللغة. (دمشق: دار الفكر، ١٩٩٣). ص: ٣٠٢

<sup>٣٩</sup> السيوطي، المزهري في علوم اللغة وأنواعها. ص: ٣٠٢

<sup>٤٠</sup> فريد عوض حيدر، علم الدلالة دراسة وتطبيقية، (مكتبة النهضة المصرية، ١٩٩٩) ص: ١٢٤

- ٢- الاتحاد في البيئة اللغوية بحيث تنتمي الكلمتان إلى لهجة واحدة، أو مجموعة منسجمة من اللهجات.
- ٣- الاتحاد في العصر بحيث يكون استعمال الكلمتين في عصر واحد بمعنى واحد لافي عصرين متباينين، وتلك هي النظرة الوصفية Synchronic، ولا ينظرون إلى المترادفات نظرة تاريخية Diachronic.
- ٤- الأ يكون أحد اللفظين تطوراً صوتياً، للفظ الآخر، مثل الجثل والجفل، فأحدهما متطور عن الآخر.
- وإذا كانت المترادفات في تعريف اللغويين المحدثين.
- "في ألفاظ متحدة المعنى، وقابلة للتبادل بينها في أي سياق". فإن الطبري أعطى تعريفاً شاملاً ودقيقاً لهذه الطاهرة قبل المحدثين أنفسهم بقرون متعددة، يقول في هذا السياق: "ومن شأن العرب أن تضع الكلمة مكان غيرها إذا تقارب معنيهما. وذلك كوضعهم الرجاء مكان الخوف، لأن الرجاء ليس ييقن، وإنما هو طمع وقد يصدق ويكذب وكوضعهم الظن موضع العلم الذي لم يدرك من قبل العيان. وإنما أدرك استدلالاً وخبراً، كما يتقارب معنى الكلمتين في بعض المعاني، وهما مختلفتا المعنى في أشياء أخرى، فتضع العرب إحداها مكان صاحبتها، في الموضع الذي يتقارب معنيهما فيه".<sup>٤١</sup>
- يقول Bloomfield، إننا ندعي أن كل كلمة من كلمات الترادف تؤدي معنى ثابتاً مختلفاً عن الأخرى، وما دامت الكلمات مختلفة صوتياً فلا بد أن تكون حقيقي.<sup>٤٢</sup>
- والعلماء محدثين أيضاً، يقول Harris موضحاً رأي بلومفيلد: "إنه في إطار اللغة الواحدة لا يوجد ترادف. فالاختلاف الصوتي لا بد أن يصحبه اختلاف في المعنى. فكل

<sup>٤١</sup>الأستاذ محمد المالكي، دراسة الطبراني ببعنى من خلال تفسيره، المملكة المغربية، ١٩٩٦. ص: ٢٩١

<sup>٤٢</sup>مختار عمر، علم الدلالة في مصر (القاهرة: علم الكتب، ٢٠٠٦)، ص: ٢٢٤

كلمة من الكلمات الآتية تختلف عن الأخرى في بعض ملامح المعنى الأساسية أو الإضافية.<sup>٤٣</sup>

ويقول Goodman: "لا يوجد لفظان يمكن أن يحمل أحدهما محل الآخر دون تغيير الدلالة الحقيقية، وعلى هذا فلو ادعينا ترادف كلمتين فإن عدم إمكانية تبادلهما Interreplacability في بعض السياقات يمكن أن يقدم الدليل على أن الكلمتين لا تحملان نفس المعنى. ويقول عنه Lappin قوله: "إذا اشترطنا في الترادف أن أي تعبيرين مترادفين يكونان قابلين للتبادل في كل السياقات، فمن السهل إثبات أنه لا يوجد تعبيران في أي لغة يمكن أن يكونا مترادفات كلمة."<sup>٤٤</sup>

#### (د) أنواع الترادف

هناك يميز كثير من المحدين بين أنواع مختلفة من الترادف وأشباه الترادف على النحو التالي:

#### (١) الترادف الكامل

أو التماثل ذلك حين يتطابق اللفظان تمام المطابقة، ولا يشعر أبناء اللغة بأي فرق بينهما، ولذا يبادلون بحرية بينهما في كل السياقات. وسنعرض فيما بعد رأي المحدين حول وجود أو عدم وجود هذا النوع في اللغة الواحدة.

#### (٢) شبه الترادف

أو التشابه، أو التقارب، أو التداخل، ذلك حين يتقارب اللفظان تقارباً شديداً لدرجة يصعب معها بالنسبة لغير المتخصص التفريق بينهما، ولذا يستعملهما الكثيرون دون تحفظ، مع إغفال هذا الفرق. ويمكن التمثيل هذا النوع في العربية بكلمات مثل: عم - سنة - حول... وثلاثتها قد وردت في مستوى واحد من اللغة وهو القرآن الكريم. ويحمل على هذا النوع كثير من الكلمات التي توصف بالترادف.

<sup>٤٣</sup> مختار عمر، علم الدلالة في مصر (القاهرة: علم الكتب، ٢٠٠٦)، ص: ٢٢٤

<sup>٤٤</sup> مرجع النفس، ص: ٢٢٥

### (٣) التقارب الدلالي

يتحقق ذلك حين تتقارب المعاني، لكن يختلف كل لفظ عن الآخر بلمح هام واحد على الأقل. ويمكن التمثيل لهذا النوع بكلمات كل حقل دلالي على وحدة، وبخاصة حين نضيق مجال الحقل ونقصره على أعداد محدودة من الكلمات. كما يمكن التمثيل له من العربية بكلمتي ((حلم)) و ((رؤيا)) وهما من الكلمات القرآنية.

### (٤) الاستلزام

هو يمكن أن يعرف كما يأتي: س ١ يستلزم س ٢ إذا كان في كل الواقف الممكنة التي يصدق فيها س ١ سصدق كذلك س ٢. وعلى سبيل المثال: ١١ قلنا: قام محمد من فراشه الساعة العاشرة فإن هذا يستلزم: كان محمد في فراشه قبل العاشرة مباشرة.

### (٥) استخدام التعبير المماثل

أو الجمل المترادفة: وذلك حين تملك جملتان نفس المعنى في اللغة الواحدة.  
الترجمة

ذلك حين يتطابق التعبيران أو الجملتان في اللغتين، أو في داخل اللغة الواحدة حين يختلف مستوى الخطاب، كأن يبرجم نص إلى اللغة الشائعة، أو يترجم نص شعري إلى نثري.

### (٦) التفسير

يكون (س) تفسيراً ل (ص) إذا كان (س) ترجمة ل (ص)، وكانت التعبيرات المكونة ب (س) أقرب إلى الفهم من تلك الموجودة في (ص). وعلى هذا فكل تفسير ترجمة، ولا عكس. وحيث إن درجة الفهم للغة تختلف من شخص لآخر، فإن ما يعد تفسيراً لشخص قد لا يكون تفسيراً لشخص آخر.<sup>٤٥</sup>

### (هـ) تعريف السياق

<sup>٤٥</sup> مختار عمر، علم الدلالة في مصر (القاهرة: علم الكتب، ٢٠٠٦)، ص: ٢٢٠-٢٢٣

السياق ككتاب وهو من :سوق، وأصله سواق فقلبت الواو ياء لكسرة السين، قال ابن فارس "السين والواو والقاف أصل واحد، وهو حدو الشيء .يقال ساقه يسوقه سوقاً. وفي اللسان: " انسقت وتساوقت الإبل تساوقا إذا تتابعت .والمساوقة: المتابعة، كأن بعضها يسوق بعضا". وفي المعجم الوسيط: "السياق: المهمر .وسياق الكلام: تتابعه وأسلوبه الذي يجري عليه".<sup>٤٦</sup>

ولكن هناك لقد فطن القدماء إلى فكرة السياق بنوعيه : اللغوي وغير اللغوي. نظرية النظم عند عبد القاهر خير شاهد على معرفتهم بالسياق اللغوي، يقول عبد القاهر : " اعلم أن ليس (النظم) إلا أن تضع كلامك الوضع الذي يقتضيه (علم النحو)، وتعمل على قوانينه وأصوله، وتعرف التي نهجت فلا تزيغ عنها، وتحفظ الرسوم التي رسمت لك، فلا تخلّ بشيء منها".<sup>٤٧</sup>

ظهرت معنى تستطيع أن ينظر في السياق، أن السياق تستطيع أن تتغير متوقف على الحال الآتي، والسياق يعرف بأنه البيئة اللغوية بالعنصر اللغوي المراد تحليله، أو هو ما يسبق أو يلحق ذلك العنصر، أو هو رد أول الكلام على آخره على أوله.

كان زعيم هذا الاتجاه Firth الذي وضع تأكيداً كبيراً على الوظيفة الاجتماعية للغة، كما ضم الاتجاه أسماء مثل: Halliday و Mc.Intosh و Sinclair و Mitchell. وعد Lyons أحد التطورين الهامين المرتبطين بفيرث "نظريته السياقية للمعنى". وكعنى الكلمة عند أصحاب هذه النظرية هو "استعمالها في اللغة"، أو "الطريقة التي تستعمل بها"، أو "الدور الذي تؤديه". ولهذا يصرح فيرث بأن المعنى لا ينكشف إلا من خلال تسييق الوحدة اللغوية، أي وضعها في سياقات مختلفة.<sup>٤٨</sup>

وتقسيم السياق يقترح K.Ammer تقسيماً للسياق على النحو التالي:<sup>٤٩</sup>

<sup>٤٦</sup> سعد بن مقبل بن عيسى العنزي، دلالة السياق عند الأصوليين (دراسة نظرية تطبيقية). (الملكة العربية السعودية ١٤٢٧ هـ). ص: ٥٨

<sup>٤٧</sup> محمد محمد داود، العربية وعلم اللغة الحديث، (القاهرة: دار غريب، ٢٠٠١). ص: ٢٠١

<sup>٤٨</sup> سعد بن مقبل بن عيسى العنزي، دلالة السياق عند الأصوليين (دراسة نظرية تطبيقية). (الملكة العربية السعودية ١٤٢٧ هـ). ص: ٦٨

<sup>٤٩</sup> فريد عوض حيدر، علم الدلالة دراسة نظرية وتطبيقية في المصر (القاهرة: مكتبة النهضة المصرية، ١٩٩٩). ص: ١٥٨

Linguistic context : السياق اللغوي

Emotional context: السياق العاطفي

Situasi context: السياق الموقف

Cultural context: السياق الثقافي

وفي هذا البحث تستخدمها بجميع السياقات لأن ينظر استخدام الكلمة المترادف بالحال المناسبة.

### (١) السياق اللغوي (Linguistic context)

وفيه تراعي القيمة الدلالية المستوحاة من عناصر لغوية، فالكلمة يتحدد معناها من خلال علاقاتها مع الكلمات الأخرى في النظم، وهذا لا يشمل على الجملة وحدها، بل ينتظم الفقرة أو الصفحة أو الفصل أو الباب أو الكتاب كله. والمثال على ذلك: الفعل "أكل" ومعانيه المتعددة من خلال السياقات القرآنية التالية: (وقالوا قال هذا الرسول يأكل الطعام) الفرقان/٧. فالأكل هما بمعنى التغذية.

وأرى أننا مادنا أمام سياق ونص فلنجعل السياق لغوياً والنص كلامياً. وبهذا الشكل يصبح للسياق قيمته في بناء النص وتفسيره فيكون مؤسساً للدلالة وكاشفاً عنها، ذلك أنه سيكون جزءاً من النظام اللغوي، والنص تمثيل له، وهذا الرأي يتواءم مع ما يذهب إليه أستاذي الدكتور تمام حسان من أن جميع ما نسميه المعاني النحوية هو وظائف للمباني التي يتكون منها المبنى الأكبر للسياق.<sup>٥٠</sup>

ويشمل السياق اللغوي كل العلاقات، وهي كل العلاقات التي تتخذها الكلمة في داخل الجملة. وهذه العلاقات الأفقية Synyagmatic relations على عكس العلاقات Paradigatic relation وهي العلاقات الاستبدالية التي تتخذها الكلمة مع كلمات أخرى يمكن أن تحل محلها. وإيضاح هذا بالأمثلة على النحو التالي:  
أمثلة العلاقات الأفقية : قام بواجبه، شجرة باسقة، كتنا قيم علم الدلالة.

<sup>٥٠</sup> عبد الفتاح عبد العليم البركاوي، دلالة السياقات. (مملكة العربية السعودية، ١٤١٨ هـ). ص: ٥

أمثلة العلاقات الجولية : جلس الطالب على الكرسي، جلس الأستاذ على الكرسي، جلس المدير على الكرسي.  
وعلى هذا فالعلاقة بين (قام) و (واجب) أفقية، وكذلك بين (شجرة) و(باسقة)، وبين (كتاب) و(قيم)، وكذلك بين (علم) و(الدلالة).<sup>٥١</sup>

## (٢) السياق الموقف (Context of Situation)

السياق في اللغة هو تناول فيه مادة (سوق) في المعجم العربي، ومعانيها ذات الصلة بمفهوم السياق، وأحد منها وهي سياق الموقف.  
هو يمثل الظروف والملابسات والموقف التي تم فيها الحدث اللغوي وتتصل به، وهو ما أطلق عليه الدكتور بشر : "المسرح اللغوي"، ويسميه Firth : "السياق الحال" ويعرفه بأنه: "جملة العناصر المكونة للموقف الكلامي، ومن هذه العناصر شخصية المتكلم والسامع، وتكوينهما الثقافي، وشخصيات من شهد الكلام غير المتكلم والسامع. وبيان ما لذلك من علاقة بالسلوك اللغوي، والعوامل والظواهر الاجتماعية ذات العلاقة للغة والسلوك اللغوي لمن يشارك في الموقف الكلامي كحالة الجو إن كان لها دخل، وكالوضع السياسي، وكمكان الكلام."<sup>٥٢</sup>

رُكزت المدرسة الاجتماعية على دور السياق في تحديد المعنى، فالكلمة يتحدد معناها من خلال السياق الذي ترد فيه، حيث إن الكلمة عدة استعمالات سياقية وكل سياق يظهر أو يحدد أحد هذه المعاني أو وجهاً منها يقول الفيلسوف الألماني فتجنشتين Wittgenstein : " معنى الكلمة يكمن في استعمالها في اللغة"، هو يقول أيضاً: "لا تسأل عن المعنى، ولكن سل عن الاستعمال". وتزعم "فيرث" فطرة السياق وأصل دراسة المعنى من خلال إطار منهجي.<sup>٥٣</sup>

<sup>٥١</sup> محمد فهمي حجازي، مدخل إلى علم اللغة. (القاهرة: دار قباء للطباعة والنشر والتوزيع، دون السنة). ص: ١٦٠-١٥٩

<sup>٥٢</sup> محمد محمد داود، العربية وعلم اللغة الحديث في مصر (القاهرة: دار غريب، ٢٠٠١)، ص: ١٩٩

<sup>٥٣</sup> مرجع النفس، العربية وعلم اللغة الحديث، ص: ٢٠١

هناك موقف مشابه مع الكلمات التي تستخدمها بأساليب أو قدرات صوتية مختلفة. السياق ووظائف اللغة، يتناول وظائف اللغة عند عدد من اللغويين وخاصة جاكسون، ويهدف الكشف عن علاقة اللغة بالخارج الذي نسميه موقفاً الذي تقع في إطاره عناصر الموقف كما تظهر عند السياقيين.<sup>٥٤</sup>

وعناصر سياق الموقف بين بناء النص وفهمه، يتناول تحليلاً أهم عناصر الموقف كالمتكلم والمخاطب، ثم معضدات الكلام، وعلاقات الزمان والمكان. تلك هب خطة البحث وما صنعت فيه، وكنت خلال تلك الأبواب والفصول والمباحث استخدم منهجاً وصفيّاً في الجانب التراثي والغربي لما عمل هؤلاء وأولئك، ثم أضحى المنهج تحليلاً للآراء والقضايا التي يطرحها في العلاقات المعجمية والتراكيبية مما سمع بكثير من المناقشة وإبداء الرأي.<sup>٥٥</sup>

كذلك أطرف الموقف الكلامي تؤثر في تحديد المعنى، فسؤال الأستاذ فهو للاستفادة العلم أو إزالة الجهل، الموقف الذي يقع فيه الحدث الكلامي له اعتبار مهم في تحديد المعنى فعبارة "السلام عليكم" تحية إلامية، ولكن هذه العبارة قد تتحول إلى معنى المغاضبة والمقاطعة حين يتدّر النقاش بين شخصين ويأس أحدهما من إقناع صاحبه، فيذهب مغاضباً وهو يقول: "السلام عليكم"، فالمقام يصرف معناها من كونها تحية إسلامية إلى دلالة المقاطعة والغضب.<sup>٥٦</sup>

### و- العلاقة بين اللغة والسياق

ولتطور الدلالي في هذا السياق شأن كبير، من ذلك أن كثرة استعمال الصفة وتناسي ملمحها الدقيق في الوصف يقود إلى تحوّلها إلى اسم يضاف إلى الاسم الأصلي. ولقد مرّ بنا قبل قليل ردّ أبي علي الفارسي على ابن خالويه في مسألة اسما السيف، حين قال: إنّه لا يحفظ للسيف إلا اسماً واحداً، أما البقية فهي صفات. ومع أن تنبه أبي علي

<sup>٥٤</sup> عبد الفتاح عبد العليم البركاوي، دلالة السياق في المصر (جامعة القرى: ١٤١٨ هـ)، ص: ١٤

<sup>٥٥</sup> نفس المرجع، دلالة السياق. ص: ١٥

<sup>٥٦</sup> محمد محمد داود، العربية وعلم اللغة الحديث في المصر (القاهرة: دار غريب، ٢٠٠١)، ص: ٢٠٠

إلى الفرق بين الإسم والصفة في موضع الاسم لا ينكر، وأمثلة الانتقال من الوصفية إلى الغلمية أكثر من أن تحصى. وتجدر الإشارة إلى أن ما ذكره أبو علي في تلك المسألة عموماً لا يخلو من تشدد، فليس صحيحاً أن السيف له اسم واحد، لأنه من الجائز أن تكون بعض صفاته قد وضعتها القبائل العربية أسماء للسيف، أو اقترضت له بعض الأسماء الأعجمية كالفرند.<sup>٥٧</sup>

ويقول د. إبراهيم التركي: "إن ابن تيمية ينفي ثبات اللفظ على مدلول واحد، وإنما تحدد دلالة اللفظ في نظره بحسب السياق. وهذه الوجهة تقارب وجهة أصحاب النظرية السياقية". الذين يرون أن المعنى لا ينكشف إلا من خلال تسييق الوحدة اللغوية، أي وضعها في سياقات مختلفة، إلا أن المؤلف يحجم عن القول بأن الأصالة في دلالة السياق. السياق هي لابن تيمية، فيقول: "وهذا الكلام لا يعني الادعاء بأن ابن تيمية سبق فيرث إلى النظرية السياقية".<sup>٥٨</sup>

تعد نظرية المجال الدلالي من أهم نظريات البحث اللغوي الحديث، طورها عدد من الباحثين في ألمانيا وأمريكا. وأهمهم تريير Trier ونايدا Nida. وتقوم هذه النظرية على مبدأ التقابل، فلو كان الكون كله بلون واحد لما كنا في حاجة إلى كلمات للالوان ووجود كلمات مختلفة في مجال دلالي واحد يفرض علينا في بحث دلالة كل كلمة أن نحدد العلاقات الدلالة التي تربطها بالكلمات الأخرى داخل نفس المجموعة الدلالية، فالكلمة لا تتخذ قيمتها الدلالية في نفسها ولكنها تتحدد بالنسبة لموقعها داخل المجال الدلالي.<sup>٥٩</sup> وعلى ذلك، فتحدد المجالات الدلالية، ثم بحث الكلمات في داخل كل مجال دلالي وفق معيير مناسبة لهذا المجال يعطينا - آخر الأمر - مجموع السمات التي تميز كل كلمة - دلاليًا - عن الكلمات الأخرى في داخل المجموعة، وإذا التقت كلمات في السمات الدلالية فالكلمتان مترادفتان. وبعد تحديد هذه المعايير وبحث المفردات على

<sup>٥٧</sup> أحمد محمد قدور، مدخل إلى فقه اللغة العربية في مصر (دمشق: دار الفكر، ١٩٩٣) ص: ٢٩٩

<sup>٥٨</sup> سعد بن مقبل بن عيسى العنزي، دلالة السياق عند الأصوليين (دراسة نظرية تطبيقية). (المملكة العربية السعودية ١٤٢٧ هـ). ص: ٧٩

<sup>٥٩</sup> محمد فهمي حجازي، مدخل إلى علم اللغة. (القاهرة: دار قباء للطباعة والنشر والتوزيع، دون السنة). ص: ١٦١

أساسها تتضح ملامح المجموعة وسمات كل كلمة منها. وهذا التحديد أساسي قبل تحرير المعجم، فتحليل الدلالات في ضوء المجالات الدلالية عمل أساسي في مراحل الإعداد المعجمي.<sup>٦٠</sup>



---

<sup>٦٠</sup> مرجع النفس، مدخل إلى علم اللغة. ص: ١٦٤

## الفصل الثالث

### عرض البيانات وتحليلها

#### أ- عرض البيانات

##### (١) عرض من تعريف العربية بين يديك

اعتماداً على مشكلة البحث التي قدمتها الباحثة في الفصل الأول، أن هذا الفصل يتكون على نوعين. أولاً يحتوي على الكلمات التي تتضمن من المترادفة في الكتاب "العربية بين يديك الجزء الثاني"، ثانياً يحتوي على استخدام الكلمة المترادفة في الكتاب العربية بين يديك الجزء الثاني.

إن الكتاب "العربية بين يديك" هو كتاب أساسي في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج. تستخدم هذا الكتاب "العربية بين يديك" في برنامج الخاص لتنمية اللغة العربية (PKPBA) وهو إحدى البرامج في مركز اللغات.

فتمثل اللغة العربية أداة للحضارة الإسلامية، واللغة العربية هي لغة القرآن والإسلام لا يستغني عنها لأنه هو الذي حفظها ونشرها حتى أصبحت لغة عالمية. وقد اعترفت هيئة الأمم المتحدة عالمية هذه اللغة العربية تستخدم الرسمي رقم ٣١٩٠، في تاريخ ١٨ ديسمبر ١٩٧٣م. فأصبحت اللغة العربية تستخدم في الاتصال العالمي في شتى مجالات الحياة اقتصادياً، وسياسياً، وثقافياً، وصحياً، وغير ذلك.

زاد الاهتمام في هذا العصر باللغة العربية لأن اللغة العربية هي اللغة عالميّة. ووعي أن اللغة تجدد كل الزمان، والعربية بين يديك هي إحدى من قائمة اللغة. وسلسلة العربية بين يديك، إسهاماً في هذا الميدان، ومشاركة فيه. وهذه الكتاب تتكون من ثلاثة الكفاية وهي الكفاية اللغوية، والكفاية الإتصالية، والكفاية الثقافية.

أولاً، الكفاية اللغوية تتضمن من أربعة المهارات وهي الإستماع (فهم المسموع)، وقراءة (فهم المقروء)، والكلام (الحديث)، والآخر هي الكتابة (الآلية والإبداعية). ثانياً، الكفاية الإتصالية هي ترمي إلى إكتساب الدارس القدرة على الإتصال بأهل اللغة، من

حلال السياق الاجتماعيّ المقبول، ومن التعبير عن نفسه بصورة ملائمة في المواقف الإجماعية المختلفة. ثالثاً، الكفاية الثقافية هي يتمُّ تزويد الدارس بجوانب متنوعة من ثقافة اللغة، أما الثقافة هنا الثقافة العربية الإسلامية تكون من الثقافة العالمية العامة. تتكون هذا الكتاب على ثلاثة أجزاء، في الجزء الأول هي كثيرة من الصور والمفردات. أما الجزء الثاني هي كثيرة من النصوص والمفردات حتى وجدت عن السياق في تلك النصوص والدراسة النحوية. أما الجزء الثالث هي النصوص الطويلة تقصُّ عن قصة النبي. ومزايا من هذا الكتاب كما يلي:

- ١- سلسلة في التعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، موجهة للدارسين من الراشدين، تعتمد على اللغة العربية الفصيحة، ولا تستخدم أي لهجة.
- ٢- اللهجات العربية العامة، كما أنها لا تستعين بلغة وسيطة.
- ٣- تهدف السلسلة إلى تمكين الدارس من الكفايات الثلاث : الكفاية اللغوية، والكفاية الإتصالية، والكفاية الثقافية.
- ٤- تراعي السلسلة التكامل بين مهارات اللغة وعناصرها.
- ٥- أعدت السلسلة اثلاثة مستويات تعليمية، وهي: بمستوى الأساسي، والمستوى المتوسط، والمستوى المتقدم، ولكل مستوى كتابان: كتاب للطالب واخر للمعلم، ويصحب السلسلة معجم بمفردات السلسلة، وشرطة صوتية.
- ٦- تشتمل السلسلة على اختبارات مرحلية في كل كتاب، مصغرة وموسعة.
- ٧- تناسب السلسلة المبتدئين في التعليم اللغة العربية.

ولذلك تعريف من إمتياز هذا الكتاب، أن هذا الكتاب عنده مكان الخاص في العالم إحدى منها في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانق. تلك الجامعة هي الجامعة التي تهتمُّ اللغة وبالخصوص اللغة العربية.

## (١) الكلمات المترادفة في الكتاب العربية بين يديك الجزء الثاني

معنى	النص	الوحدة/ ص	كلمة المترادفة	معنى	النص	الوحدة/ ص	كلمة المترادفة	رقم
Teman	هل سمعتَ قصةَ الصحابيِّ الذي عالجَه الرَّسولُ - صلعم - بالعسل، عندما اشْتكى من بطنِه؟	٣/١	صحابية	Tema n	زينب ومریم صديقتان، تشابهان في أشياء كثيرة	٧/١	صديقة	١
	كيف يعيشُ سكَّانُ هذه القرية الصَّغيرة؟ إنَّني	٢١٠/٩			هذه رسالةٌ من صديقي عمر من دمشق	١٩٩/٩		

	أدعوك يا صاحبي لزيارة هذه القرية الصغيرة							
	أميرٌ صديقٌ المعاملة، أمسن اليد، ولكنه صاحب الشهوة	/١٢ ٢٨٦			أنا قادمٌ من المستشفى. كنتُ في زيارة ابن صديقي صالح، إنَّه مصابٌ بالسرطان	/١٥ ٣٤٣		
	فأخذ يقلد لأصحاب اللغات والثقافات الأجنبية في كلامهم	/١٢ ٢٨٠						
Menyukai	لا، لم يقدم أوراقه إلى كلية الطب، إنَّه لا يُرغب في دراسة الطب	٩٩/٥	رغب في	Menyukai	لا تجبها؟! كيف عشتَ معها كل هذه السَّنوات!؟	٥٨/٣	حبٌ	٢

					أنا لا أحبُّ العاصمة أيضاً، فهناك التلوثُ، والصَّوضاءُ، والإزدحامُ	٧٣/٤		
					ولا يعرف هذه النَّعمةَ ، إلاَّ يَجِبُونُ العملَ	١٣٢/٦		
					يجب أن يكون المسلمُ النظيفَ القلبِ، يحبُّ الخيرَ لأخيه، كما يحبُّه لنفسه	/١٠ ٢٢١		
					ولا يحبُّ العملَ والعطاءَ	١٢ ٢٧٣/		
Mangguna- kan	وهجروا اللغة العربية الفصيحة، واستعملوا اللهجات	١٥٨/١	استعمل	Mang guna- kan	لفظةُ البيئِةِ شائعةُ الاستخدامِ، ويرتبط معناها بنمط العلاقة بينها وبين النَّاسِ	/١٠ ٣٦٠	استخدام	٣
	ما أطيب العطرَ الذي	/١٠ ٢٢١			كما أن الكهرباء التي	/١٦ ٣٦٩		

	تستعمله اليوم يا عماد!				تستخدم في البيوت وأماكن كثيرة أخرى.		
	فكلُّ ما يقوم مقام السَّوَالِكِ مفيدٌ ، كالستعمال المعاجين الطَّبَّيَّةِ، في تنظيفِ الفمِ والأسنانِ	/١٠ ٢٣٨			تعتمد معظم الدُّولِ الصناعاتِ على النفطِ، وتستخدمه في أشياءَ كثيرةٍ	/١٦ ٣٦٩	
	واستعمال كتابه القانون في الطَّبِّ في الجامعات الإيطاليَّةِ والفرنسيَّةِ	/١٣ ٣١٣			أنا لا أستخدم سيَّارتي الآن	/١٦ ٣٧٢	
	يؤدِّي إلى تقليلِ الماءِ النَّقِيِّ والعذبِ، الذي يستعمله	/١٠ ٣٤٧			الطاقة الكهربائيَّةُ من أهمِّ أشكالِ الطاقةِ، ونستخدمها في العديد من	/١٦ ٣٨٢	

	الإِنْسَانُ فِي الشُّرْبِ والنَّظَافَةِ				حاجاتنا النوميّة			
	الاستعمال الخاطئ لبعض الموادّ في مجال الزراعة	/١٠ ٣٦٠						
Manggunakan	من وسائل المحافظة على البيئة أيضاً، وعدم الإسراف في استهلاك الماء	/١٥ ٣٥٤	استهلك					
	نحن نستهلك الكهرباء كثيراً جداً	/١٦ ٣٦٥						
Sampai	وبلغ عدد سكّان العلم في سنة ٢٠٠٠ م ستّة مليارات	٧٧/٤	بلغ	Sampai	كان يسكن المدنّ نحو ٢,٥ % من سكّان العالم، ثمّ وصلت النسبة إلى نحو ٤٠ %	٧٧/٤	وصل	٤

					سنة ١٩٨٠ م، وصلت إلى ٥٠ ٪ ٢٠٠٠ م		
	وتبلغ سنوات الدراسة في المرحلة الإبتدائية ست سنوات	١١٠/٥					
	يبلغ عدد الدول الإسلامية في العالم أربعاً وخمسين دولة	١٣ / ٣٠٦					
Jalan	رجل المرور :أبَّجَه غرباً في شارع طارق بن زياد السائق : أبَّجَه غرباً في شارع طارق بن زياد	٨٠/٤	شارع	Jalan	أنعطفُ يساراً في طريق خالد بن الوليد	٨٠/٤	طريق

	أما التّطافه العامّة، فنطافه الأماكن العامّة، كالشّوارع والحدائق	/١٠ ٢٣٢			يحتاج الشاب إلى التّدريب على المهنة، التي يعتقد أنّها تناسبه، وإلى اكتساب الخبرة فيها، حتى يحصل على المهارات الأساسية، والمعلومات الخاصة بها، بطريق عمليّة	١٣٨/٦		
Melihat	فوائدها كثيرة: أنظر: هذه العناوين الجامعات والمكتبات ومراكز البحوث.	١٩٩/٩	نظر	Melihat	أرى السّفَر إلى مَصيف جميل	٣٢/٢	رأى	٦
	أنظر إلى هذه الدّول، إنّها	٢١٠/٩			أباح الإسلام للخطب	٦٨/٣		

	دولٌ غنيّةٌ، تملك القوّة العلم المأل				والمخطوبة أن يرى أحدهما الآخر		
	أنظر إلى المسلمين في كلّ العالم	/١١ ٢٤٧			ويرى الفريق الثاني، أن وظيفة المرأة الأساسيّة أن تكون البيت	١٢٥/٦	
	أنظر إلى كلّ واحد منهم	/١٢ ٢٨٦			هناك من يرى في العوامة دعوةً إلى تقسيم العمل	٢١٦/٩	
	إذا نظرنا إلى خريطة العالم اليوم	/١٤ ٣٢٨			رأيت كارلُس يدخل المسجد	/١١ ٢٥٤	
					رأيتكم أحقّ الناس به	/١١ ٢٦٤	
					هذا النجم الذي نراه في السماء	/١٦ ٣٧٦	
Melihat	هل شاهدت الأخبار في	/١٤ ٣١٧	شاهد				

	التلفاز الأمس؟							
	الثورة الصناعية بضخامتها، وهي التي نشاهد أثرها ونلمسها كل يوم	/١٥ ٣٦٠						
Datang	إذن كيف أتى بهذه الحقائق العلمية	/١١ ٢٤٧	أتى	Datang	وجاء الإسلام بسنة الفطرة	/١٠ ٢٣٨	جاء	٧
					جاء القرآن بهذا الوصف	/١١ ٢٥٤		
					من أين جاءت تلك النفايات	/١٥ ٣٤٣		
Memberi	وتحدثت عن الإسلام، وأعطيكم الكتب	/١١ ٢٥٤	أعطى	Memberi	تمنح المؤسسة الملك فيصل الخيرية	١٨٠/٨	منح	٨

	والإنسانُ الذي يعطي في شبابه	/١٢ ٢٧٣						
Mengucapkan	زوجي يتكلم طول الوقت في السياسة والرياضة	٥٥/٣	كلام	Meng ucapk an	لا أستطيع نُطقَ الأصوات: "ق،ظ،ح" جيداً	١٤٧/٧	نطق	٩
Mengucapkan	يشكو الزوجُ فيقولُ: زوجتي لا تستمع إليّ	٥٥/٣	قال					
Melakukan	قال لي: حياتك كلها عمل، لا ترويح فيها	٢٥/٢	عمل	Melak ukan	زينب تفكّر كثيراً في هذه المشكلة، ماذا تفعل؟ وزنها الآن خمسة وخمسون كيلواً	٧/١	فعل	١٠
	ويطلب الناسُ الترويح بعد عناء العمل	٢٩/٢			كنتُ احبها فعالاً، ولكنها تغيّرت كثيراً	٥٨/٣		
	من صور الإختلاف	٦٢/٣			أريد أن أتعلّم العربيّة جيداً،	١٤٧/٧		

	أيضا، خروج بعض النساء من البيت إلى العمل				ماذا أفعل؟			
	يزداد سكان المدن كلَّ يوم، لأنَّ سكانَ الرِّيفِ يهاجرون إليها، للعمل في المصانع والشركات	٧٧/٤			أنا أعاملُ عُمَرَ كالطفْلِ، إفعل كذا، لا تفعل كذا، قل كذا، ولا تقل كذا	/١٢ ٢٦٩		
	سأغترِبُ للعمل خارج وطني	١٢٨/٦						
Baik	الأم : إذا ارادت الساعدة إذن؟! بلال : ذات الدِّين، أحسنَتِ يا أُمِّي، هذا	٥١/٣	حسن	Baik	يا لها من نصيحة طيِّبة	٢٥/٢	طيِّبٌ	١١

	قول الرسول صلعم : "فاظفّر بذات الدّن، تّزيت يداك							
	تُعامل زوجها معاملةً حسنةً	٦٨/٣			كنتُ تقول دائمًا: إنّها زوجةٌ طيّبةٌ	٥٨/٣		
	حسنت، فأولُ كلمةٍ نزلت من القرآن	١٠٦/٥						
	أن يحافظ على صلّاته، وأن يكون حسن الأخلاق	١٧٦/٨						
Baik	وبعد أن يحصَل الطّالبُ على الشّهادةِ الجامعيّةِ بتقدير جيّد	١١٠/٥	جيّد					

جداً

## ٢) الكلمات المترادفة واستخدامها في الكتاب العربية بين يدك الجزء الثاني

هناك الكلمات المترادفة بناءً على تحليل البيانات فيما سبق، وستحلل الباحثة تحليلاً عميقاً بنسبة على السياقية وبيان استخدامها كما يلي :

- ١ -

صداقة	صحابية
مثال : زينب ومريم صديقتان، تتشابهان في أشياء كثيرة	كيف يعيش سكان هذه القرية الصغيرة؟ إنني أدعوك يا صاحبي لزيارة هذه القرية الصغيرة
هذه رسالة من صديقي عمر من دمشق	أمين صديق المعاملة، أحسن اليد، ولكنه صاحب الشهوة
أنا قادم من المستشفى. كنت في زيارة ابن صديقي صالح، إنه مصاب بالسرطان	فأخذ يقلد لأصحاب اللغات والثقافات الأجنبية في كلامهم
المعنى من معجم المعاصرة : يستعمل	المعنى من معجم المعاصرة : اتخذ

اصحابًا ما كاد يقيم في المدينة حتى أصحب	للواحد والجمع والمذكر والمؤنث، صديق العائلة المرء غني بأصدقائه، الحسابات الجيدة تمنع أصدقاء أحياء
المعنى من معجم اللسان العرب : صحيب من مضارع يصحب هو يمنع ويحفظ وهو من قوله تعالى : وَلَا هُمْ مِنَّا يُصْحَبُونَ. أى يُمنَعُونَ. وقال غيره : هو من قوله صَحِبَكَ اللهُ أى حَفِظَكَ وَمَنْ لَكَ جَارًا	المعنى من معجم اللسان العرب : مبالغة في الصديق والتصديق على النسب أى ذات التصديق وصدق النبي صلعم فهو صديق، وهو قول الله عز وجل : الصَّادِقُونَ وَالشُّهَدَاءُ عِنْدَ رَبِّهِمْ. الصَّادِقُونَ : المبالغ في الصدق

نظراً من الكلمات المترادفة (صَدَقَ-يَصْدُقُ، صَحِبَ-يَصْحَبُ) على أساس

النظرية السياقية وهي السياق اللغوي والسياق الموقف والبيانات كما يلي :

### (١) صَدَقَ-يَصْدُقُ

أولاً : السياق اللغوي :

صَدِيقٌ لُغَةً : كلمة صَدِيقٌ بمعنى Teman على وزن ثلاثي المجرد في الباب الأول

وهي (فَعَلَ-يَفْعَلُ - فَعَلًا - وَمَفْعَلًا - فهو - فَعِلٌ - وذاك - مَفْعُولٌ -افْعَلان -

لَا تَفْعَلْ - مَفْعَلٌ ٢ - مِفْعَلٌ).<sup>٦١</sup> وهي (صَدَقَ - يَصْدُقُ - صَدَقًا - وَمَصْدَقًا - فهو - صَادِقٌ - وذاك - مَصْدُوقٌ - اصْدُقْ - لَا تَصْدُقْ - مَصْدُقٌ ٢ - مِصْدَقٌ).  
وتستخدم هذه كلمة في جملة الآتية:

- (١) زينب ومريم صديقتان، تتشابهان في أشياء كثيرة
- (٢) هذه رسالة من صديقي عمر من دمشق
- (٣) أنا قادمٌ من المستشفى. كنتُ في زيارة ابن صديقي صالح، إنَّه مصابٌ بالسَّرطان

أكدت كلمة صَدِيقٌ لُغَةً من جهة المعجم المعاصرة بمعنى صَدِيقُ العائلة المرء غنيّ بأصدقائه، الحسابات الجيدة تمنع أصدقاء أجباء،<sup>٦٢</sup> وعند في المعجم اللسان العرب أن كلمة صديق هي مبالغة في الصديق والتصديق على النَّسَبِ أى ذات التصديق وصدق النبي صلعم فهو صَدِيقٌ، وهو قول الله عزَّ وجلَّ: الصَّدِيقُونَ وَالشُّهَدَاءُ عِنْدَ رَبِّهِمْ. الصَّدِيقُ: المبالغُ في الصِّدْقِ.<sup>٦٣</sup> صديق هي كلمة للإنسان التي تفهم الإنسان الآتي في المسئلة الخاص.

### ثانياً : السياق الموقف

المراد بالسياق الموقف هي تناول فيه مادة (سوق) في المعجم العربي، ومعانيها ذات الصلة بمفهوم السياق، وأحد منها وهي سياق الموقف.

إعتماداً على أن السياق الموقف كلمة صَدِيقٌ التي حق الصدقة، الأمانة، وهي صديقة التي قريب وتواكب كل الحوالة، وإحدى من الأمثلة وهي: زينب ومريم صديقتان، تتشابهان في أشياء كثيرة، تلك الكلمات تذكر أن صديقة هي تفهم صديقتها لفهم

<sup>٦١</sup> محمد معصوم بن علي، الأمثلة التصريفية (سورابايا: مكتبة الشيخ سالم بن سعد نيهان ١٩٦٥)، ص: ٢

<sup>٦٢</sup> أحمد مختار عمر. معجم اللغة العربية المعاصرة. القاهرة: عالم الكتب، ٢٠٠٨. ص: ١٢٨٢

<sup>٦٣</sup> لابن منظور. لسان العرب، (القاهرة: جازر المعارف، ١١١٩)، ص: ٢٤١٧

الخاص، في تلك القصة أن زينب ومريم هما صديقتان تقربان كمثل الكلمة فيها الفهما تسكنان في حيّ الواحد، وتدرسان في جامعة واحدة، ولكنهما تختلفان في أمر آخر، فزينب نخيفة جدًا ومريم سمينة جدًا"، تلك الكلمة تذكر أن زينب ومريم هما صديقتان تقربان. وبقوة مع كلمة هذه رسالة من صديقي عمر من دمشق تؤخذ من وحدة ٩٩ صفحة ١٩٩ بالموضوع الشبكة الدوليّة في تلك الحوار تبحث عن صديقان اللذان يسكن في المدينة المختلفة ولكن يذكر ليرسل الرسالة القصيرة.

## (٢) صَحِبَ-يُصَحَبُ

أولاً : السياق اللغوي

صَاحِبٌ لَغَةً : كلمة صَاحِبٌ بمعنى Teman من الثلاثي المجرد في الباب الرابع (فَعِلَ - يَفْعَلُ - فَعْلًا - وَمَفْعَلًا - فهو - فَعِلَ - وذاك - مَفْعُولٌ - افْعَلْ - لا تَفْعَلْ - مَفْعَلٌ ٦٤). وهي (صَحِبَ - يُصَحَبُ - صُحْبَةً - وَمُصَحَبًا - فهو - صَاحِبٌ - وذاك - مُصْحُوبٌ - اصْحَبْ - لا تُصَحَبْ - مُصَحَبٌ ٦٥).

وتستخدم هذه الكلمة في الجملة الآتية:

(١) كيف يعيش سكان هذه القرية الصغيرة؟ إنني أدعوك يا صاحبي لزيارة هذه القرية الصغيرة

(٢) أمين صديق المعاملة، أMSN اليد، ولكنه صاحب الشهوة

(٣) فأخذ يقلد لأصحاب اللغات والثقافات الأجنبية في كلامهم

أكدت كلمة صَاحِبٌ لَغَةً من جهة المعجم المعاصرة بمعنى اتَّخَذَ اصْحَابًا ما كاد يقيم في المدينة حتى أصحاب. ٦٥ وعند في المعجم اللسان العرب أن صحيب من مضارع يصحب هو يمنع ويحفظ وهو من قوله تعالى : وَلَا تُهْمُ مِنَّا يُصْحَبُونَ. أى يُمْنَعُونَ. وقال

<sup>٦٤</sup> محمد معصوم بن علي، الأمثلة التصريفية (سورابايا: مكتبة الشيخ سالم بن سعد نيهان ١٩٦٥)، ص: ٤

<sup>٦٥</sup> أحمد مختار عمر. معجم اللغة العربية المعاصرة. القاهرة: عالم الكتب، ٢٠٠٨. ص: ١٢٦٨

غيرُهُ : هو من قوله صَحِبَكَ اللهُ أَى حَفِظَكَ وَمَانَ لَكَ جَارًا.<sup>٦٦</sup> والمقصود هو أن صحيب بمعنى جاراً الذي يعرف الصفة أو الأخلاق الإنسان التي تسكن في المدينة الآتي. أن كلمة صحيب هو الإنسان الذي يعرفه في ظرف الواحد حتى يعرف بيعريف الحق، تطبع وتحفظ كل عملية الإنسان.

### ثانياً : السياق الموقف

المراد بالسياق الموقف هي تناول فيه مادة (سوق) في المعجم العربي، ومعانيها ذات الصلة بمفهوم السياق، وأحد منها وهي سياق الموقف.

إعتماداً على أن السياق الموقف كلمة صحيب هي ليس له تقريب الخاص كمثل صديق، كمثل : كيف يعيش سكان هذه القرية الصغيرة؟ إنني أدعوك يا صاحبي لزيارة هذه القرية الصغيرة، وبقوة بكلمة الأخرى وهي : أمين صديق المعاملة أمسن اليد ولكنه صاحب الشهوة، والكلمة : فأخذ يقلد لأصحاب اللغات والثقافات الأجنبية في كلامهم، هي الكلمات أن صاحبة هي شيء العادة التي تفعل كل يوم حتى صارت النشاط محبة.

وإنطلاقاً في البيانات فيما سبق، تبدوا بأن الكلمة صديق فيها الكلمات المترادفة بالكلمة صحابة، أن كلمة صاحبة هي ليس له تقريب الخاص كمثل صديقة ويذكر أن صاحبة هي الإنسان التي تصحب في الحالة الآتية ومحبة شئنا الخاصة. كما في الآيات القرآن الكريم في السورة البقرة ١: ٣٩ (وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ).

حب	رغب في
----	--------

<sup>٦٦</sup> لابن منظور. لسان العرب، (القااهرة: جاز المعارف، ١١١٩)، ص: ٢٤٠٠

<p>مثال : لا تجبها؟! كيف عشتَ معها كل هذه السَّنوات؟!!</p>	<p>لا، لم يقدِّم أوراقه إلى كلِّية الطَّبِّ، إنَّه لا يُرغَبُ في دراسة الطَّبِّ</p>
<p>يجب أن يكون المسلمُ النظيفَ القلبِ، يحبُّ الخيرَ لأخيه، كما يحبُّه لنفسه</p>	
<p>المعنى من معجم المعاصرة : يهجة وليدة كما معرفة الله، يشعر بها العارفون من المتصوفة - حبّ الذات : حبّ النفس، الأنانية، حبّ الطَّهور: التباهي، وغبة الإنسان في الكشف عن صفاته ومزاياه وفي عرض ما يلفت الأَطهار إليه</p>	<p>المعنى من معجم المعاصرة : أرادته وحرص عليه وطمع فيه وأحبَّه أو كل ممنوع مرغوب</p>
<p>المعنى من معجم اللسان العرب : الحبّ بمعنى نقيض البغض أو الوداد والمحبة، وحكِي عن خالد بن نضلة : ما</p>	<p>المعنى من معجم اللسان العرب : رغب في الشيء رغبًا ورغبةً ورغبي، على قياس سكري، ورغبًا</p>

هذا الحب الطارق؟، أحبته فهو محبٌ.	بالتَّحريك : أرادَه فهو راغبٌ وارْتَعَبَ فيه
--------------------------------------	---

نظراً من الكلمات المترادفة (حَبَّ-يَحِبُّ، رَغِبَ-يَرْغَبُ) على أساس النظرية السياقية وهي السياق اللغوي والسياق الموقف والبيانات كما يلي :

### (١) حَبَّ-يَحِبُّ

أولاً : السياق اللغوي :

- حَبَّ لغةً على وزن ثلاثي المجرد من الباب الثاني (فَعَلَ - يَفْعَلُ - فَعْلًا - وَمَفْعَلًا - فهو - فَاعِلٌ - وذاك - مَفْعُولٌ - إِفْعَالٌ - لا تَفْعِلُ - مَفْعِلٌ ٢ - مَفْعَلٌ).  
٦٧ وهي (حَبَّ - يَحِبُّ - حُبًّا - وَحُبًّا - فهو - حَابٌّ - وذاك - مَحْبُوبٌ - حِبٌّ - لَأَحِبُّ - مَحِبُّ ٢ - مَحَبٌّ).

وتستخدم هذه الكلمة في الجملة الآتية:

(١) فيصل : لاحتبها؟! كيف عشتَ معها كل هذه السَّنوات!؟

ناصر : لا أدري... لا أدري... لا أحبُّها

(٢) يجب أن يكون المسلمُ النظيف القلبِ، يحبُّ الخيرَ لأخيه، كما يحبُّه لنفسه

أكدت كلمة حَبَّ لغةً من جهة المعجم المعاصرة بمعنى يهجة وليدة كما معرفة الله، يشعر بها العارفون من المتصوفة - حبَّ الذات : حبَّ النفس، الأنانية، حبَّ الظهور: التباهي، وغبة الإنسان في الكشف عن صفاته ومزاياه وفي عرض ما يلفت الأطنهار إليه.<sup>٦٨</sup> وعند في المعجم اللسان العرب أن كلمة الحبِّ بمعنى نقيض البغض أو

<sup>٦٧</sup> محمد معصوم بن علي، الأمثلة التصريفية (سورابايا: مكتبة الشيخ سالم بن سعد نيهان ١٩٦٥)، ص: ٢

<sup>٦٨</sup> أحمد مختار عمر. معجم اللغة العربية المعاصرة. القاهرة: عالم الكتب، ٢٠٠٨. ص: ٤٣٢

الوداد والمحبة، وحكى عن خالد بن نضلة : ما هذا الحب الطارق؟، أحبه فهو محب، وهو محبوب، على غير قياس.<sup>٦٩</sup> هناك تعريف الإنسان عن صفات ومزايا لشيء الآتي والحب أيضاً كلمة في حب الله وهي الحق الحب.

## ثانياً : السياق الموقف

المراد بالسياق الموقف هي تناول فيه مادة (سوق) في المعجم العربي، ومعانيها ذات الصلة بمفهوم السياق، وأحد منها وهي سياق الموقف.

إعتماداً على أن السياق الموقف كلمة حب التي هي قوة الحب والحب الشيء بالشعر الخاص، كمثل: لا تحبها؟! كيف عشت معها كل هذه السنوات؟!، تلك الكلمة تؤخذ من وحدة ٣ صفحة ٥٨ أن الموضوع السهر خارج البيت، هناك من مشكلة الزوج، والمشكلة هي غيرت صفة الزوجة لأن أصبحت مهملةً به والبيت حتى غضب الزوج وغيرت الشعور الزوج إلى الزوجة المحبوبة، الآن ليس من المحبوبة ولكنها من مغضوبة.

وبقوة بكلمة يجب أن يكون المسلم النظيف القلب، يحب الخير لأخيه، كما يحب نفسه، يؤخذ من وحدة ١٠ صفحة ٢٢١ بموضوع المسلم يهتم بالنظافة، هناك السياق التي وجب على المسلم أن يحب الأخوات ونفسها بحب الحق.

## (٢) رَغِبٌ - يَرِغِبُ

أولاً : السياق اللغوي :

رَغِبَ فِي لُغَةً : كَلِمَةٌ رَغِبَ فِي بِمَعْنَى Menyukai عَلَى وَزْنِ ثَلَاثِي الْمَجْرَدِ فِي الْبَابِ الرَّابِعِ (فَعِلٌ - يَفْعَلُ - فَعَلًا - وَمَفْعَلًا - فَهُوَ - فَعِلٌ - وَذَلِكَ - مَفْعُولٌ - أَفْعَلٌ - لَا تَفْعَلُ - مَفْعَلٌ ٢) ،<sup>٧٠</sup> وَهِيَ (رَغِبَ - يَرِغِبُ - رَغْبًا - فَهُوَ - رَاغِبٌ - وَذَلِكَ - مَرْغُوبٌ - ارْغَبَ - لَا تَرِغِبُ - مَرِغِبٌ ٢).

<sup>٦٩</sup> لابن منظور. لسان العرب، (القااهرة: دار المعارف، ١١١٩)، ص: ٧٤٢  
<sup>٧٠</sup> محمد معصوم بن علي، الأمثلة التصريفية (سورابايا: مكتبة الشيخ سالم بن سعد نيهان ١٩٦٥)، ص: ٤

وتستخدم هذه كلمة في جملة الآتية:

- (١) لا، لم يقدم أوراقه إلى كلية الطب، إنه لا يُرغَب في دراسة الطب  
 (٢) هذا صحيح يرغب في الالتحاق بقسم اللغة العربية أحمد يجب دراسة اللغة العربية.

أكدت كلمة رَغِبَ في لغة من جهة المعجم المعاصرة بمعنى أراده وحرص عليه وطمع فيه وأحبّه أو كل ممنوع مرغوب.<sup>٧١</sup> وعند في المعجم اللسان العرب أن كلمة رغب في بمعنى رغب في الشيء رغباً ورغبةً ورغْبِي، على قياس سكرى، ورغباً بالتَّحْرِيك : أراده فهو راغِبٌ وازتَعَبَ فيه.<sup>٧٢</sup> أن كلمة رَغِبَ في هي من قياس في الشعر ليس من الحق الشعر، وكلمة رَغِبَ في هي بعض من الحب ولكن رغب في هو ليس من الحق الحب هو من العادة الشعر.

### ثانياً : السياق الموقف

المراد بالسياق الموقف هي تناول فيه مادة (سوق) في المعجم العربي، ومعانيها ذات الصلة بمفهوم السياق، وأحد منها وهي سياق الموقف.  
 اعتماداً على أن السياق الموقف كلمة رَغِبَ في هي الشعر العادة بدون القوّة، كمثل : لا، لم يقدم أوراقه إلى كلية الطب، إنه لا يُرغَب في دراسة الطب، كلمة التي تؤخذ من وحدة ٥ صفحة ٩٩ بموضوع الالتحاق بالجامعة، هناك الحوار بين مبارك وسالم هما تبحثوا عن ابنيهما لإلتحاق الدراسة، ولكن لابن مبارك لا يرغب في دراسة الطب ولكن رغب في قسم اللغة العربية لأنه يجب دراسة اللغة العربية، كلمة رغب في

<sup>٧١</sup> أحمد مختار عمر. معجم اللغة العربية المعاصرة. القاهرة: عالم الكتب، ٢٠٠٨. ص: ٩١١

<sup>٧٢</sup> لابن منظور. لسان العرب، (القاهرة: جازر المعارف، ١١١٩)، ص: ١٦٧٩

ليس من قوّة الشعر ولذلك ابنه مبارك لا يلحق في كَلِيّة الطّبّ لأنه لا يحبّ العلميّة ولكنه يحبّ اللغة العربيّة.

وإنطلاقاً في البيانات فيما سبق، تبدو بأن الكلمة حبّ فيها الكلمات المترادفة بالكلمة رَغِبَ فِي، أن كلمة رَغِبَ فِي هي ليس من قوّة الشعر ومن ضعف الشعور، كمثل حبّ ويذكر أن حبّ هي حقاً لحقوق الشعور. كما في الآيات القرآن الكريم في السورة البقرة ٢:١٦٥ (وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَتَّخِذُ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَنْدَادًا يُحِبُّونَهُمْ كَحُبِّ اللَّهِ وَالَّذِينَ آمَنُوا أَشَدُّ حُبًّا لِلَّهِ وَلَوْ يَرَى الَّذِينَ ظَلَمُوا إِذْ يَرُونَ الْعَذَابَ أَنَّ الْقُوَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا وَأَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعَذَابِ).

-٣-

إِسْتَهْلَكَ	إِسْتَعْمَلَ	إِسْتَخْدَمَ
من وسائل المحافظة على البيئة أيضاً، وعدم الإسراف في استهلاك الماء	وهجروا اللغة العربية الفصيحة، واستعملوا اللهجات	مثال : كما أن الكهراء التي تستخدم في البيوت وأماكن كثيرة أخرى.
نحن نستهلك الكهراء كثيراً جداً	يؤدّي إلى تقليل الماء النقيّ والعذب، الذي يستعمله الإنسان في الشرب والنظافة	أنا لا أستخدم سيّارتي الآن
المعنى من معجم المعاصرة : أهلكه، أنفقه "استهلك كل"	المعنى من معجم المعاصرة : جعلها تؤدّي عملاً ما	المعنى من معجم المعاصرة : استعمالها وانتفع بها لذلك

ما عنده من مواد غذائية	لغاية ما "استعمل منشأراً لقطع الخشب - استعمل القوة لحفظ السّلام، أو ولي عملاً من أعمال السلطان	"السعي إلى تجبُّب استخدام القوّة في العلاقات الدولية
المعنى من معجم اللسان العرب : كمثل استهلك المال وهي انفقته وأنفده، أنشد سيويه يقول : إذا استهلكْتُ مالاً للذّة	المعنى من معجم اللسان العرب : إذا ولي عملاً من أعمال السلطان	المعنى من معجم اللسان العرب : استوهب خادماً فوهب له.

نظراً من الكلمات المترادفة (استخدم - يستخدِم، استعمل - يستعمل، استهلك - يستهلك) على أساس النظرية السياقية وهي السياق اللغوي والسياق الموقف والبيانات كما يلي :

(١) اِسْتَحْدَمَ - يَسْتَحْدِمُ

أولاً : السياق اللغوي :

اِسْتَحْدَمَ لغةً : كلمة اِسْتَحْدَمَ بمعنى Menggunakan على وزن ثلاثي مزيد السداسي (اِسْتَفْعَلَ - يَسْتَفْعِلُ - اِسْتَفْعَالاً - وَمُسْتَفْعِلاً - فهو - مُسْتَفْعِلٌ - وذاك - مُسْتَفْعَلٌ - اِسْتَفْعِلْ - لا تَسْتَفْعِلْ - مُسْتَفْعَلٌ ٢)،<sup>٧٣</sup> وهي (اِسْتَحْدَمَ - يَسْتَحْدِمُ -

<sup>٧٣</sup> محمد معصوم بن علي، الأمثلة التصريفية (سورابايا: مكتبة الشيخ سالم بن سعد نيهان ١٩٦٥)، ص: ٢٨

إِسْتِخْدَامًا - وَمُسْتَخْدَمًا - فَهُوَ - مُسْتَخْدِمٌ - وَذَلِكَ - مُسْتَخْدَمٌ - اسْتِخْدِمَ - لَأَسْتِخْدِمَ - مُسْتَخْدِمٌ (٢).

وتستخدم هذه كلمة في جملة الآتية:

- (١) لفظه البيئية شائعة الاستخدام، ويرتبط معناها بنمط العلاقة بينها وبين الناس
- (٢) كما أن الكهرباء التي تستخدم في البيوت وأماكن كثيرة أخرى
- (٣) تعتمد معظم الدول الصناعية على النفط، وتستخدمه في أشياء كثيرة
- (٤) أنا لا أستخدم سيارتي الآن
- (٥) الطاقة الكهربائية من أهم أشكال الطاقة
- (٦) ونستخدمها في العديد من حاجاتنا اليومية.

بناءً على البيانات أن كلمة استخدام في المعجم المعاصرة بمعنى استعمالها وانتفع بها لذلك "السعي إلى تجنّب استخدام القوة في العلاقات الدولية،<sup>٧٤</sup> وعند في المعجم اللسان العرب أن كلمة استخدم بمعنى استوهب خادماً فوهب له،<sup>٧٥</sup> وهي تستخدم الشيء التي ليس عندها قدر الحد.

#### ثانياً : السياق الموقف

المراد بالسياق الموقف هي تناول فيه مادة (سوق) في المعجم العربي، ومعانيها ذات الصلة بمفهوم السياق، وأحد منها وهي سياق الموقف.

إعتماداً على أن السياق الموقف كلمة *إِسْتِخْدَامٌ* هي تستخدم الشيء التي ليس عندها قدر الحد، كمثل : أنا لا أستخدم سيارتي الآن تؤخذ من وحدة ١٦ صفحة ٣٧٢ بموضوع أزمة النفط، أن السيارة هي ما فيه قدر الحد لأن في تلك الحوار تبحث عن وسيلة لتذهب إلى الشركة، وبقوة بكلمة كما أن الكهرباء التي تستخدم في البيوت

<sup>٧٤</sup> أحمد مختار عمر. معجم اللغة العربية المعاصرة. القاهرة: عالم الكتب، ٢٠٠٨. ص: ٦٢١

<sup>٧٥</sup> لابن منظور. لسان العرب، (القاهرة: دار المعارف، ١١١٩)، ص: ١١١٥

وأماكن كثيرةٍ أخرى، هناك القصة بموضوع النّفظ أن تستخدم الكهرباء في تلك القصة وهي استخداماً باستخدام الآتية في الحياة.

## (٢) اسْتَعْمَلَ - يَسْتَعْمِلُ

أولاً : السياق اللغوي :

اسْتَعْمَلَ لغةً : كلمة اسْتَعْمَلَ بمعنى Menggunakan على وزن ثلاثي مزيد السداسي (اسْتَفْعَلَ - يَسْتَفْعِلُ - اسْتَفْعَالًا - وَمُسْتَفْعَلًا - فهو - مُسْتَفْعِلٌ - وذاك - مُسْتَفْعَلٌ - اسْتَفْعِلْ - لا تَسْتَفْعِلْ - مُسْتَفْعِلٌ ٧٦)، وهي (اسْتَعْمَلَ - يَسْتَعْمِلُ - اسْتَعْمَالًا - وَمُسْتَعْمَلًا - فهو - مُسْتَعْمِلٌ - وذاك - مُسْتَعْمَلٌ - اسْتَعْمِلْ - لا تَسْتَعْمِلْ - مُسْتَعْمِلٌ ٧٦).

وتستخدم هذه كلمة في جملة الآتية:

- (١) وهجروا اللغة العربية الفصيحة، واستعملوا اللهجات
- (٢) ما أطيب العطر الذي تستعمله اليوم يا عماد!، فكلُّ ما يقوم مقام السّواك مفيدٌ
- (٣) كالاستعمال المعاجين الطّبيّة، في تنظيفِ الفمِ والأسنانِ
- (٤) واستعمال كتابه القانون في الطّبِّ في الجامعات الإيطاليّة والفرنسيّة
- (٥) يؤدّي إلى تقليل الماء النّقيّ والعذب، الذي يستعمله الإنسان في الشُّرب والنّظافة
- (٦) الاستعمال الخاطيُّ لبعض المودِّ في مجال الزّراعة..

بناءً على البيانات أن كلمة اسْتَعْمَلَ في معجم المعاصرة بمعنى استعمال القوّة لحفظ السّلام، أو ولي عملاً من أعمال السلطان،<sup>٧٧</sup> وعند في المعجم اللسان العرب أن

<sup>٧٦</sup> محمد معصوم بن علي، الأمثلة التصريفية (سورابايا: مكتبة الشيخ سالم بن سعد نيهان ١٩٦٥)، ص: ٤

<sup>٧٧</sup> أحمد مختار عمر. معجم اللغة العربية المعاصرة. القاهرة: عالم الكتب، ٢٠٠٨. ص: ١٥٥٤

كلمة *اسْتَعْمَلَ* هو إذا ولي عملاً من أعمال السلطان،<sup>٧٨</sup> و هو يستعمل بعمل السلطان الذي يستعمل الشيء الذي ليس فيه الوجود ولكن يشعر فيه.

### ثانياً : السياق الموقف

المراد بالسياق الموقف هي تناول فيه مادة (سوق) في المعجم العربي، ومعانيها ذات الصلة بمفهوم السياق، وأحد منها وهي سياق الموقف. اعتماداً على أن السياق الموقف كلمة *اسْتَعْمَلَ* هي تستعمل الشيء كآلة التي تكون لوسيلة الإتصالية كمثل اللهجات في كلمة وهجروا اللغة العربية الفصحى، واستعملوا اللهجات، تؤخذ من وحدة ١ صفحة ١٥٨ بموضوع العربية لغة علمية، أن الإنسان في تلك القصة تستعمل اللهجات لتدل ميزة من الدول.

### (٣) اسْتَهْلَكَ - يَسْتَهْلِكُ

#### أولاً : السياق اللغوي :

*اسْتَهْلَكَ* لغةً : كلمة *اسْتَهْلَكَ* بمعنى *Menggunakan* على وزن ثلاثي مزيد السداسي (اسْتَفْعَلَ - يَسْتَفْعِلُ - اسْتَفْعَالًا - وَمُسْتَفْعَلًا - فهو - مُسْتَفْعِلٌ - وذاك - مُسْتَفْعَلٌ - اسْتَفْعِلْ - لا تَسْتَفْعِلْ - مُسْتَفْعِلٌ ٢)،<sup>٧٩</sup> وهي (اسْتَهْلَكَ - يَسْتَهْلِكُ - اسْتِهْلَاكًا - وَمُسْتَهْلَاكًا - فهو - مُسْتَهْلِكٌ - وذاك - مُسْتَهْلَكٌ - اسْتَهْلِكْ - لا تَسْتَهْلِكْ - مُسْتَهْلِكٌ ٢).

وتستخدم هذه كلمة في جملة الآتية:

- (١) من وسائل المحافظة على البيئة أيضاً، وعدم الإسراف في اسْتِهْلَاكِ الماء
- (٢) نحن نستهلك الكهرباء كثيراً جداً.

<sup>٧٨</sup> لابن منظور. لسان العرب، (القااهرة: دار المعارف، ١١١٩)، ص: ٣١٠٧.  
<sup>٧٩</sup> محمد معصوم بن علي، الأمثلة التصريفية (سورابايا: مكتبة الشيخ سالم بن سعد نيهان ١٩٦٥)، ص: ٤.

بناءً على البيانات أن كلمة *إِسْتَهْلَكَ* في المعجم المعاصرة بمعنى أهلكه، أنفقه "استهلك كل ما عنده من مواد غذائية"،<sup>٨٠</sup> وعند في المعجم اللسان العرب كلمة استهلك بمعنى كمثل استهلك المال وهي انفقه وأنفده، أنشد سيويه يقول : إذا استهلك ما لاً للذة،<sup>٨١</sup> والمقصود أن كلمة استهلك هي تستطيع أن تنتهي أو فسد.

### ثانياً : السياق الموقف

المراد بالسياق الموقف هي تناول فيه مادة (سوق) في المعجم العربي، ومعانيها ذات الصلة بمفهوم السياق، وأحد منها وهي سياق الموقف.

إعتماداً على أن السياق الموقف كلمة هي تستهلك بشيء التي تستطيع الفاسد، وعلى سبيل المثال : من وسائل المحافظة على البيئة أيضاً، وعدم الإسراف في استهلاك الماء، الكلمة التي تؤخذ من وحدة ١٥ صفحة ٣٥٤ بموضوع وسائل المحافظة على البيئة، تلك القصّة تبحث عن الإسراف في استهلاك الماء، كلمة الإسراف هي تستطيع أن تنتهي في وقت الآتية، وبقوة مع كلمة نحن نستهلك الكهرباء كثيراً جداً تؤخذ من وحدة ١٦ صفحة ٣٦٥ بموضوع فاتورة الكهرباء، هناك الحوار من مشكلة زادت من تستهلك الكهرباء اليومية.

وإنطلاقاً في البيانات فيما سبق، تدوا بأن الكلمة *إِسْتَحْدَامَ* فيها الكلمات المترادفة بالكلمة *إِسْتَعْمَلَ* و*إِسْتَهْلَكَ*، أن كلمة *إِسْتَحْدَامَ* و*إِسْتَعْمَلَ* لغة بمعنى *Menggunakan*، ولكن كلمة *إِسْتَهْلَكَ* لغة *Mengkonsumsi*، ومختلفة من النظرية السياق الموقف، أن كلمة *إِسْتَحْدَامَ* هي ليس من قدر الحدّ و*إِسْتَعْمَلَ* هي لشيء التي تستعمل بستعمال الحق أو بتطبيق الحق. وكلمة *إِسْتَهْلَكَ* هي عندها قدر الحدّ.

<sup>٨٠</sup> أحمد مختار عمر. معجم اللغة العربية المعاصرة. القاهرة: عالم الكتب، ٢٠٠٨. ص: ٢٣٥٩

<sup>٨١</sup> لابن منظور. لسان العرب، (القاهرة: جازر المعارف، ١١١٩)، ص: ٤٦٨٦

وَصَلَ	بَلَغَ
مثال : كان يسكن المدن نحو ٢,٥ ٪ من سكان العالم، ثم وصلت النسبة إلى نحو ٤٠ ٪ سنة ١٩٨ م، وصلت إلى ٥٠ ٪ م٢٠٠٠	وبلغ عدد سكان العلم في سنة ٢٠٠٠ م ستة مليارات
	وتبلغ سنوات الدراسة في المرحلة الابتدائية ست سنوات
المعنى من معجم المعاصرة : وصله خبر قدوم الطائرة/نجاح ابنه - وصلت الرسالة إلى صاحبه	المعنى من معجم المعاصرة : وصل مرحلة الاكتمال والقوة
المعنى من معجم اللسان العرب: الشيء بالشيء يصبه وصلا وصيلة وصلة	المعنى من معجم اللسان العرب: بلغ الشيء يبلغ بلوغا وبلاغاً : وصل وانتهى

نظراً من الكلمات المترادفة (وَصَلَ-يَصِلُ، بَلَغَ-يَبْلُغُ) على أساس النظرية

السياقية وهي السياق اللغوي والسياق الموقف والبيانات كما يلي :

## (١) وَصَلَ-يَصِلُ

أولاً : السياق اللغوي :

وَصَلَ لغةً : كلمة وَصَلَ بمعنى Sampai على وزن ثلاثي المجرد من الباب الثاني (فَعَلَ - يَفْعِلُ - فَعْلًا - وَمَفْعَلًا - فهو - فَاعِلٌ - وذاك - مَفْعُولٌ - إِفْعَالٌ - لَا تَفْعَلُن - مَفْعِلٌ ٢- مَفْعَلٌ)<sup>٨٢</sup>، وهي ( وَصَلَ - يَصِلُ - وَصَلًا - وَمَوْصَلًا - فهو - وَاصِلٌ - وذاك - مَوْصُولٌ - صِلٌ - لَا تَصِلُن - مَوْصِلٌ ٢- مِصَالٌ ).  
وتستخدم هذه كلمة في جملة الآتية:

(١) كان يسكن المَدَنَ نحو ٢,٥ ٪ من سَكَّانِ العالم، ثمَّ وصلت النسبةُ إلى نحو ٤٠ ٪ سنة ١٩٨٠ م، وصلت إلى ٥٠ ٪ ٢٠٠٠ م.

بناءً على البيانات أن كلمة وَصَلَ في المعجم المعاصرة بمعنى وصله خير قدوم الطَّائِرَةِ/نَجَاحِ ابنه - وصلت الرِّسَالَةُ إلى صاحبه.<sup>٨٣</sup> وعند في المعجم اللسان العرب أن كلمة وَصَلَ هو الشيء بالشيء يصبه وصلًا وصلَّةً وصلَّةً.<sup>٨٤</sup> أن كلمة وَصَلَ هو وسيلة الشيء أو المقصود هو كلمة وَصَلَ يستخدم لوسيلة الشيء.

## ثانياً : السياق الموقف

المراد بالسياق الموقف هي تناول فيه مادة (سوق) في المعجم العربي، ومعانيها ذات الصلة بمفهوم السياق، وأحد منها وهي سياق الموقف.

إعتماداً على أن السياق الموقف كلمة وَصَلَ هي التي راق أن توصل النتائج و تستخدم في الحالة الآتي وهي مختلفة بين حالة وحد وحالة الثاني، على السبيل المثال :  
كان يسكن المَدَنَ نحو ٢,٥ ٪ من سَكَّانِ العالم، ثمَّ وصلت النسبةُ إلى نحو ٤٠ ٪ سنة

<sup>٨٢</sup> محمد معصوم بن علي، الأمثلة التصريفية (سورابايا: مكتبة الشيخ سالم بن سعد نيهان ١٩٦٥)، ص: ٢.

<sup>٨٣</sup> أحمد مختار عمر. معجم اللغة العربية المعاصرة. القاهرة: عالم الكتب، ٢٠٠٨. ص: ٢٤٤٨.

<sup>٨٤</sup> لابن منظور. لسان العرب، (القاهرة: جازر المعارف، ١١١٩)، ص: ٤٨٥٠.

١٩٨٠ م، وصلت إلى ٥٠٪ ٢٠٠٠ م، تؤخذ من وحدة ٤ صفحة ٧٧ بموضوع لماذا  
يفضّل بعضُ النَّاسِ الحَيَاةَ فِي المَدِينِ الكَبِيرَةِ؟. تلك الكلمة تستخدم لا تنظر في الناحية  
العَلَّة.

## (٢) بَلَّغَ-يَبْلُغُ

أولاً : السياق اللغوي :

بَلَّغَ لغةً : كلمة وَصَلَ بمعنى Sampai على وزن ثلاثي المجرد من الباب الأول  
فَعَلَ - يَفْعُلُ - فَعْلًا - وَمَفْعَلًا - فهو - فَعِلٌ - وذاك - مَفْعُولٌ - افْعُلْ - لا تَفْعُلْ  
- مَفْعَلٌ ٢ - مَفْعَلٌ<sup>٨٥</sup>، وهي (بَلَّغَ - يَبْلُغُ - بُلُوغًا - وَمَبْلَغًا - فهو - بَلَّغَ - وذاك  
- مَبْلُوغٌ - ابْلُغْ - لا تَبْلُغْ - مَبْلَغٌ ٢ - مَبْلَغٌ).  
وتستخدم هذه كلمة في جملة الآتية:

(١) وبلغ عددُ سكَانِ العلمِ فيسنة ٢٠٠٠ م ستّة مليارات، وتبلغ سنواتُ  
الدِّراسة في المرحلة الإبتدائية ستّ سنواتٍ.

بناءً على البيانات أن كلمة بَلَّغَ في المعجم المعاصرة هي وصل مرحلة  
الاكتمال والقوّة.<sup>٨٦</sup> وعند في المعجم اللسان العرب هي بلغ الشيء يبلغ بلوغاً وبلاغاً  
:وصل وانتهى.<sup>٨٧</sup> أن كلمة بَلَّغَ هو وضع منذ الأول حتى الآخر، أو تبلغ من نفس  
الإنسان أو من داخل الشيء حتى ظهرت فيها النتائج كإبراً.

<sup>٨٥</sup> محمد معصوم بن علي، الأمثلة التصريفية (سورابايا: مكتبة الشيخ سالم بن سعد نيهان ١٩٦٥)، ص: ٢

<sup>٨٦</sup> حمد مختار عمر. معجم اللغة العربية المعاصرة. القاهرة: عالم الكتب، ٢٠٠٨. ص: ٢٤١

<sup>٨٧</sup> لابن منظور. لسان العرب، (القاهرة: جاز المعارف، ١١١٩)، ص: ٣٤٥

## ثانياً : السياق الموقف

المراد بالسياق الموقف هي تناول فيه مادة (سوق) في المعجم العربي، ومعانيها ذات الصلة بمفهوم السياق، وأحد منها وهي سياق الموقف.

إعتماداً على أن السياق الموقف كلمة بَلَّغَ هي تبلغ من نفس الإنسان أو من داخل الشيء حتى ظهرت فيها النتائج كإبراً. وعلى السبيل المثال : **وبلغ عددُ سكَّانِ العلمِ فيسنة ٢٠٠٠ م ستة مليارات، تؤخذ من وحدة ٤ صفحة ٧٧ بموضوع لماذا يفضِّل بعضُ النَّاسِ الحِياةَ في المَدِينِ الكَبيِّرةِ؟**، تلك القصة تبحث عن زادت عن عدد السكَّان من السنة إلى السنة. و تستخدم في مقياس الآتي أو تنتهي في وقت الآتي كمثل في مرحلة الإبتدائية ستة سنوات ومرحلة المتوسطة ثلاثة سنوات، تلك الوقت قد ثبت الحكومة، كمثل كلمة في العربية بين يديك الجزء الثاني وهي **وتبلغ سنواتُ الدِّراسة في المرحلة الإبتدائية ستَّ سنواتٍ**، تؤخذ من وحدة ٥ وحدة ١١٠.

وإنطلاقاً في البيانات فيما سبق، تبدوا بأن الكلمة وَصَلَ فيها الكلمات المترادفة بالكلمة بَلَّغَ، كلمة وَصَلَ هي الخاصة لوسيلة الشيء أو تغيير بين حالة وحد إلى حالة الثاني. وكلمة بَلَّغَ هي الخاصة لتقدّم الشيء، كما في الآيات القرآن الكريم في سورة الصَّفَّات ١٠٢:٢٣ (فَلَمَّا بَلَغَ مَعَهُ السَّعْيَ قَالَ يَا بُنَيَّ إِنِّي أَرَى فِي الْمَنَامِ أَنِّي أَذْبَحُكَ فَانظُرْ مَاذَا تَرَى قَالَ يَا بَتِ افْعَلْ مَا تُؤْمَرُ سَتَجِدُنِي إِن شَاءَ اللَّهُ مِنَ الصَّابِرِينَ).

- ٥

طَرِيقٌ	شَارِعٌ
مثال : انعطفُ يساراً في طريق خالد بن الوليد	أبَّجَه غرباً في شارع طارق بن زياد
يحتاج الشَّابُّ إلى التَّدرِيب على المهنة،	أما النَّظافة العامَّة، فنظافةُ الأماكنِ العامَّة،

كالتشوارع والحدائق	التي يعتقد أنها تناسبه، وإلى اكتساب الخبرة فيها، حتى يحصل على المهارات الأساسية، والمعلومات الخاصة بها، بطريق عمليّة
المعنى من معجم المعاصرة : طريق في مدينة يسلكه الناس	المعنى من معجم المعاصرة : ممرّ ممتد أوسع من الشارع
المعنى من معجم اللسان العرب: الطريق الأعظم الذي يشرع فيه الناس عامّة وهو على هذا المعنى ذو شرع من الخلق يشرعون فيه	المعنى من معجم اللسان العرب: هو السبيل، تذكر وتؤنث، تقول : الطريق الأعظم والطريق العظمى.

نظراً من الكلمات المترادفة (طَرِيقٌ، شَارِعٌ) على أساس النظرية السياقية وهي  
السياق اللغوي والسياق الموقف والبيانات كما يلي :

### (١) طَرِيقٌ

أولاً : السياق اللغوي :

طَرِيقٌ لغةً : هي اسم جامد وجمع من طَرِيقٌ أو أَطْرِيقٌ، وعلى هذا تبدو بأن كلمة

طَرِيقٌ على ضوء النظرية السياقية وهي السياق اللغوي بمعنى Jalan.<sup>٨٨</sup>

<sup>٨٨</sup> ورسان النور، معجم المنور، بوكياكارتا: PUSTAKA PROGRESIF (١٩٩٧) ص: ٨٤٩

وتستخدم هذه كلمة في جملة الآتية :

- (١) انعطفُ يساراً في طريق خالد بن الوليد
- (٢) يحتاج الشابُ إلى التّدريب على المهنة، التي يعتقد أنّها تناسبه، وإلى اكتساب الخبرة فيها، حتى يحصل على المهارات الأساسية، والمعلومات الخاصة بها، بطريق عمليّة.

بناءً على البيانات أن كلمة طَرِيقُ في المعجم المعاصرة هو ممرّ ممتد أوسع من الشارع،<sup>٨٩</sup> وعند في المعجم اللسان العرب أن كلمة طَرِيق هو السبيل، تذكر وتؤنث، تقول : الطريق الأعظم والطريق العظمى،<sup>٩٠</sup> والمقصود هو طريق الصغير في كل شقّ الطرق وهي من طريق الخاص.

#### ثانياً : السياق الموقف

المراد بالسياق الموقف هي تناول فيه مادة (سوق) في المعجم العربي، ومعانيها ذات الصلة بمفهوم السياق، وأحد منها وهي سياق الموقف.  
كلمة طَرِيقُ هي تستخدم على السياق الموقف وهي :

- (١) طريق منظور : طريق العام أو غير رسميّة، على السبيل المثال : انعطفُ يساراً في طريق خالد بن الوليد

- (٢) طريق غير منظور : تستخدم كلمة طريق لكتب المنهج وطريقة الأخرى، مثال : يحتاج الشابُ إلى التّدريب على المهنة، التي يعتقد أنّها تناسبه، وإلى اكتساب الخبرة فيها، حتى يحصل على المهارات الأساسية، والمعلومات الخاصة بها، بطريق عمليّة. كمثل في الإصطلاح "طريقة الترجمة، وطريقة تحليل البيانات، وطريقة

<sup>٨٩</sup> حمد مختار عمر. معجم اللغة العربية المعاصرة. القاهرة: عالم الكتب، ٢٠٠٨. ص: ١٣٩٨.

<sup>٩٠</sup> لابن منظور. لسان العرب، (القاهرة: جازر المعارف، ١١١٩)، ص: ٢٦٦١.

جمع البيانات" تلك الكلمات تستخدم في طريقة البيانات وهي من طريق غير منظور.

## (٢) شارع

### أولاً : السياق اللغوي

شَارِعٌ لغةً : هي اسم جامد وجمع من شوارع، وعلى هذا تبدو بأن كلمة شَارِعٌ على ضوء النظرية السياقية وهي السياق اللغوي بمعنى Jalan.<sup>٩١</sup> وتستخدم هذه كلمة في جملة الآتية :

(١) رجل المرور : أتجه غرباً في شارع طارق بن زياد

السائق : أتجه غرباً في شارع طارق بن زياد

(٢) أما النّظافة العامّة، فنظافة الأماكن العامّة، كالشّوارع والحدائق أنعطفُ يساراً في طريق خالد بن الوليد.

بناءً على البيانات أن كلمة شَارِعٌ في المعجم المعاصرة هو طريق في مدينة يسلكه النَّاس طريق الكبير،<sup>٩٢</sup> وعند في المعجم اللسان العرب أن كلمة شَارِعٌ هو الطريق الأعظم الذي يشرع فيه الناس عامّة وهو على هذا المعنى ذو شرع من الخلق يشرعون فيه، كلمة شَارِعٌ هو أم شرع، شارع الكبير وهو من طريق الخاص لسيّارات.

### ثانياً : السياق الموقف

المراد بالسياق الموقف هي تناول فيه مادة (سوق) في المعجم العربي، ومعانيها ذات الصلة بمفهوم السياق، وأحد منها وهي سياق الموقف.

<sup>٩١</sup> ورسّان الونور، معجم المنور، يوقياكارتا: PUSTAKA PROGRESIF (١٩٩٧) ص: ٧١١

<sup>٩٢</sup> أحمد مختار عمر. معجم اللغة العربية المعاصرة. القاهرة: عالم الكتب، ٢٠٠٨. ص: ١١٨٨

إعتماداً على أن السياق الموقف كلمة شَارِع هي طَرِيقُ التي طريق الكبير وهو من طريق الخاص لسيارات وحق طريق ومنظور بالعين، وعلى السبيل المثال : أُنَجَّه غَرَباً في شارع طارق بن زياد، تلك الكلمة تؤخذ من وحدة ٤ صفحة ٨٠ بموضوع الطَّرِيقُ إلى الجامعة، هناك الحوار بين السائق الرجل المرور، وسئل السائق عن تقع الجامعة ويأمر السائق لتوجه إلى غرباً أن هناك الشارع العام لوسيلة إلى الجامعة وبين شارع العام الطروق الصغير أو شقَّ الطريق وهي إحدى من طريق الخاص الجامعة.

وإنطلاقاً في البيانات فيما سبق، تبدو بأن الكلمة طَرِيقُ فيها الكلمات المترادفة بالكلمة شَارِع، أن شارع هي طريق الكبيرة وهناك حركة المرور لسيارة كثيرة وهي طريق العام. كما في القرآن الكريم سورة النساء ١٤: ١٦٩ (إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا).

-٦-

رَأَى	نَظَرَ	شَهِدَ
مثال : أباح الإسلام للخطب والمخطوبة أن يرى أحدهما الآخر	أنظر إلى هذه الدول، إنها دولٌ غنيَّة، تملك القوَّة العلم المال	هل شاهدت الأخبار في التلفاز الأمس؟
رأيت كارلس يدخل المسجد	أنظر إلى المسلمين في كلِّ العالم	الثورة الصناعيّة بضخامتها، وهي التي نشاهد أثرها ونلمسها كلَّ يوم
المعنى من معجم المعاصرة : تأمله،	المعنى من معجم المعاصرة : أصغى	المعنى من معجم المعاصرة : شاهد

الذي سمع بأذنيه ما يرى أو يدلي به في محكمة - شاهد عيان : شاهد يشهد بشيء رآه	إليه	تروي فيه
المعنى من معجم اللسان العرب: الحاضر والجمع من شُهَدَاءُ	المعنى من معجم اللسان العرب: حسُّ العين	المعنى من معجم اللسان العرب: الرئية بالعين تتعدى إلى مفعول واحد، وبمعنى العلم تتعدى إلى مفعولين، يقال: رأى زيدا علماً، ورأى رأياً ورؤيةً ورأيةً، مثل راعةٍ.

نظراً من الكلمات المترادفة (رأى-يرى، نَظَرَ-يُنْظِرُ، شَهِدَ-يَشْهَدُ) على أساس

النظرية السياقية وهي السياق اللغوي والسياق الموقف والبيانات كما يلي :

(١) رأى-يرى

أولاً : السياق اللغوي :

رأى لغةً : كلمة رأى بمعنى Melihat على وزن ثلاثي المجرد من الباب الثالث

(فَعَلَ - يَفْعَلُ - فَعَالًا - وَمَفْعَلًا - فهو - فاعِلٌ - وذلك - مَفْعُولٌ - أَفْعَلُ - لَا تَفْعَلُنَّ

– مَفْعَلٌ ٢ – مِفْعَلٌ،<sup>٩٣</sup> وهي (رَأَى – يَرَى – رُؤْيَةٌ – وَمَرَأَى – فهو – رَأَى – زِدَاكَ – مَرَّتِي – رَ – لَاتَرَ – مَرَأَى ٢ – مِرَاةً).

وتستخدم هذه كلمة في جملة الآتية :

- (١) أرى السنفر إلى مصيف جميل
- (٢) أباح الإسلام للخطب والمخطوبة أن يرى أحدهما الآخر
- (٣) ويرى الفريق الثاني، أن وظيفة المرأة الأساسية أن تكون البيت
- (٤) هناك من يرى في العولمة دعوة إلى تقسيم العمل،
- (٥) رأيت كارلس يدخل المسجد، رأيتم أحق الناس به هذا النجم الذي نراه في السماء.

بناءً على البيانات أن كلمة رأى كلمة رأى في المنجم المعاصرة بمعنى تأمله، تروي فيه،<sup>٩٤</sup> وعند في المعجم اللسان العرب أن كلمة رأى بمعنى الرؤية بالعين تتعدى إلى مفعول واحد، وبمعنى العلم تتعدى إلى مفعولين، يقال: رأى زيداً علماً، ورأى رأياً ورؤيةً ورأه، مثل راعة،<sup>٩٥</sup> والمقصود هو أن رأى هو ترائي سريعاً لحظةً وغير ظاهراً.

ثانياً : السياق الموقف

المراد بالسياق الموقف هي تناول فيه مادة (سوق) في المعجم العربي، ومعناها ذات الصلة بمفهوم السياق، وأحد منها وهي سياق الموقف.

إعتماداً على أن السياق الموقف كلمة هي تستخدم باستخدام الآتية، وتستخدم لترى الشيء بالنظر سريعاً، كمثل كلمة "المنام" المنام هو تصوّر الشيء بوصف لحظاً، وعلى سبيل المثال: أباح الإسلام للخطب والمخطوبة أن يرى أحدهما الآخر.

(٢) نَظَرَ-يَنْظُرُ

<sup>٩٣</sup> محمد معصوم بن علي، الأمثلة التصريفية (سورابايا: مكتبة الشيخ سالم بن سعد نيهان ١٩٦٥)، ص: ٤

<sup>٩٤</sup> أحمد مختار عمر. معجم اللغة العربية المعاصرة. القاهرة: عالم الكتب، ٢٠٠٨. ص: ٨٣٦

<sup>٩٥</sup> لابن منظور. لسان العرب، (القاهرة: جازر المعارف، ١١١٩)، ص: ١٥٣٧

### أولاً : السياق اللغوي :

نَظَرَ لَغَةً : كلمة نَظَرَ بمعنى Melihat على وزن ثلاثي مجرد من الباب الأول (فَعَلَ - يَفْعُلُ - فَعَلًا - وَمَفْعَلًا - فهو - فَعِلٌ - وذاك - مَفْعُولٌ - افْعُلْ - لا تَفْعُلْ - مَفْعَلٌ ٢ - مَفْعَلٌ)،<sup>٩٦</sup> وهي (نَظَرَ - نَظَرَ - نَظَرًا - وَمَنْظَرًا - فهو - نَظَرَ - وذاك - مَنْظُورٌ - أَنْظَرَ - لا تَنْظُرُ - مَنْظَرٌ ٢ - مَنْظَرٌ).

وتستخدم هذه كلمة في جملة الآتية :

- (١) فوائدها كثيرة : أنظر: هذه العناوين الجامعات والمكتبات ومراكز البحوث
- (٢) أنظر إلى هذه الدول، إنها دولٌ غنيّةٌ، تملك القوّة العلم المالم
- (٣) أنظر إلى المسلمين في كلِّ العالم، أنظر إلى كلِّ واحد منهم، إذا نظرنا إلى خريطة العالم اليوم.

بناءً على البيانات أن كلمة نَظَرَ كلمة نَظَرَ في المعجم المعاصرة بمعنى أصغى إليه،<sup>٩٧</sup> وعند في المعجم اللسان العرب أن كلمة نَظَرَ هو حسُّ العين،<sup>٩٨</sup> والمقصود هو لينظر المناظر جميلة بالشعور الآتي، أو تنظر الشيء باهتمام جيّد وهو لينظر شيء جميل كمثل المناظر.

### ثانياً : السياق الموقف

المراد بالسياق الموقف هي تناول فيه مادة (سوق) في المعجم العربي، ومعانيها ذات الصلة بمفهوم السياق، وأحد منها وهي سياق الموقف.

إعتماداً على أن السياق الموقف كلمة نَظَرَ هي الكلمة التي تنظر بانظر الحق الموقف أو تتركز بموضوع التي تنظر فيها مثل تنظر المناظر، وكلمة "نَظَرَةٌ" بمعنى Kaca

<sup>٩٦</sup> محمد معصوم بن علي، الأمثلة التصريفية (سورابايا: مكتبة الشيخ سالم بن سعد نيهان ١٩٦٥)، ص: ٤

<sup>٩٧</sup> حمد مختار عمر. معجم اللغة العربية المعاصرة. القاهرة: عالم الكتب، ٢٠٠٨، ص: ٢٢٢١

<sup>٩٨</sup> لابن منظور. لسان العرب، (القاهرة: جازر المعارف، ١١١٩)، ص: ٤٤٦٥

mata وهي آلة لتجمله النفس، وعلى سبيل المثال: أنظر إلى هذه الدّول، إنّها دولٌ غنيّةٌ، تملك القوّة العلم المألّ، تؤخذ من وحدة ٩ في صفحة ٢١٠ بموضوع دول الشّمال ودول الجنوب، هناك القصّة تبحث عن الإنسان التي تنظر سكّان في الدّول الصغيرة.

### (٣) شَهَدَ-يَشْهَدُ

أولاً : السياق اللغوي :

شَهَدَ لغةً : كلمة شَهَدَ بمعنى Menyaksikan على وزن ثلاثي المجرد في الباب الثالث (فَعَلَ - يَفْعَلُ - فَعَلًا - وَمَفْعَلًا - فهو - فَاعِلٌ - وذاك - مَفْعُولٌ - افْعَلْ - لا تَفْعَلْ - مَفْعَلٌ ٢ - مَفْعَلٌ)٩٩، وهي (شَهَدَ - يَشْهَدُ - شُهُودًا - وَمَشْهَدًا - فهو - شَاهِدٌ - وذاك - مَشْهُودٌ - اشْهَدْ - لا تَشْهَدْ - مَشْهَدٌ ٢ - مَشْهَدٌ).  
وتستخدم هذه كلمة في جملة الآتية :

(١) هل شاهدت الأخبار في التلفاز الأمس؟، الثّورة الصّناعيّة بضخامتها، وهي التي نشاهد أثرها ونلمسها كلّ يوم.

بناءً على البيانات أن كلمة شَاهَدَ في المعجم المعاصرة هو شاهد الذي سمع بأذنيه ما يرى أو يدلي به في محكمة - شاهد عيان : شاهد يشهد بشيء رآه،<sup>٩٩</sup> وعند في المعجم اللسان العرب أن كلمة شَاهَدَ هي الحاضر والجمع من شَهَدَاءُ،<sup>١٠٠</sup> أن شَاهَدَ هي تشهد الشيء بنظر الحق أو تشهد الشيء أمامها وتفهم ماذا تشهد في الوقت الآتية أو تستخدم لتشهد مفعول الشيء.

<sup>٩٩</sup> محمد معصوم بن علي، الأمثلة التصريفية (سورابايا: مكتبة الشيخ سالم بن سعد نيهان ١٩٦٥)، ص: ٤

<sup>١٠٠</sup> أحمد مختار عمر. معجم اللغة العربية المعاصرة. القاهرة: عالم الكتب، ٢٠٠٨. ص: ١٢٤١

<sup>١٠١</sup> لابن منظور. لسان العرب، (القاهرة: جاز المعارف، ١١١٩)، ص: ٢٣٤٨

## ثانياً : السياق الموقف

المراد بالسياق الموقف هي تناول فيه مادة (سوق) في المعجم العربي، ومعانيها ذات الصلة بمفهوم السياق، وأحد منها وهي سياق الموقف.

إِعْتِمَاداً عَلَى أَنَّ كَلِمَةَ شَهِدَ فِي السِّيَاقِ الْمَوْقِفِ هِيَ تَشَاهِدُ الشَّيْءَ أَمَامَهَا بِأَهْتِمَامٍ صَحِيحٍ وَتَفْهَمُ مَاذَا تَشَاهَدُ فِي الْوَقْتِ الْآتِيَةِ أَوْ تَسْتَعْمَلُ لِتَشَاهِدَ مَفْعُولَ الشَّيْءِ كَمَثَلِ آثَرِ الثُّورَةِ الصَّنَاعِيَّةِ وَتَشَاهِدُ التَّلْفَازَ، وَعَلَى سَبِيلِ الْمَثَلِ : هَلْ شَاهَدْتَ الْأَخْبَارَ فِي التَّلْفَازِ الْأَمْسِ؟، وَبِقُوَّةِ مَعِ كَلِمَةِ الثُّورَةِ الصَّنَاعِيَّةِ بِضَخَامَتِهَا، وَهِيَ الَّتِي نَشَاهِدُ آثَرَهَا وَنَلْمَسُهَا كُلَّ يَوْمٍ.

وَإِنْطِلَاقاً فِي الْبَيَانَاتِ فِيمَا سَبَقَ، تَبَدُّوا بِأَنَّ الْكَلِمَةَ رَأَى فِيهَا الْكَلِمَاتِ الْمُرَادِفَةَ بِالْكَلِمَةِ نَظَرَ وَشَاهَدَ، أَنَّ رَأَى وَنَظَرَ هِيَ تَنَاسَبُ فِي اللُّغَةِ وَلَكِنْ مُخْتَلِفَةٌ فِي الْمَوْقِفِ وَكَلِمَةٌ شَاهَدَ هِيَ تَطْبِيقُ النَّظَرِ فِي حَقِّ الْحَيَاةِ بِدَقَّةِ النَّظَرِيَّةِ، كَمَا فِي الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ سُورَةُ النَّسَاءِ ١٦٦:٤ (لَكِنَّ اللَّهَ يَشْهَدُ بِمَا أَنْزَلَ إِلَيْكَ أَنْزَلَهُ بِعِلْمِهِ وَالْمَلَائِكَةُ يَشْهَدُونَ وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا).

-٧-

جَاءَ	أَتَى
مثال : وجاء الإسلام بسنن الفطرة	إذن كيف أتى بهذه الحقائق العلمية
من أين جاءت تلك النفايات	
المعنى من معجم	المعنى من معجم

المعاصرة : أتى على يأتي، أتت، أتتياً، إتياناً فهو آتٍ، والمفعول مأتي (للمتعدي)	المعاصرة : كلم موفّقاً لذوقه، وقع عنده موقع الرّضا - جاء به من حيث لا يدري : كسبه، استفاد منه، انتفع منه.
المعنى من معجم اللسان العرب: الجيءُ مثل الشاعر: فاحتلّ لِنَفْسِكَ قَبْلَ أَنِّي الْعَسْكَرِ	

نظراً من الكلمات المترادفة (جاء-يَجِيءُ، أتى-يُأْتِي) على أساس النظرية السياقية وهي السياق اللغوي والسياق الموقف والبيانات كما يلي :

(١) جاء-يَجِيءُ

أولاً : السياق اللغوي :

جاء لغةً : كلمة جاء بمعنى Datang على وزن ثلاثي المجرد من الباب الثاني (فعل - يَفْعَلُ - فَعْلًا - وَمَفْعَلًا - فهو - فَاعِلٌ - وذاك - مَفْعُولٌ - إِفْعَالٌ - لا تَفْعَلُ - مَفْعِلٌ ١٠٢ - مَفْعَلٌ)، وهي (جاء - يَجِيءُ - جِيئًا - وَجِيئَةً - فهو - جاء - وذاك - مَجِيءٌ - جِءٌ - لا تَجِءُ - مَجِيءٌ ٢ - مَجِيءٌ).

وتستخدم هذه كلمة في جملة الآتية :

(١) وجاء الإسلام بسنن الفطرة، جاء القرآن بهذا الوصف.

<sup>١٠٢</sup> محمد معصوم بن علي، الأمثلة التصريفية (سورابايا: مكتبة الشيخ سالم بن سعد نيهان ١٩٦٥)، ص: ٢

بناءً على البيانات أن كلمة جَاءَ في المعجم المعاصرة هي كلم موفقاً لذوقه، وقع عنده موقع الرضا - جاء به من حيث لا يدري : كسبه، استفاد منه، انتفع منه،<sup>١٠٣</sup> والمقصود هنا أن جَاءَ هي حضر بحضور الحق أو ظهراً.

### ثانياً : السياق الموقف

المراد بالسياق الموقف هي تناول فيه مادة (سوق) في المعجم العربي، ومعانيها ذات الصلة بمفهوم السياق، وأحد منها وهي سياق الموقف. إعتماًداً على أن السياق الموقف كلمة جَاءَ هي تستخدم إذا جاء الإنسان أو الشيء التي حق ظاهرة في الحياة وتجيء فجأة، وعلى سبيل المثال : وجاء الإسلام بسنن الفطرة.

### (٢) أتى يأتى

#### أولاً : السياق اللغوي

أتى لغةً : أتى بمعنى Datang على وزن ثلاثي المجرد من الباب الثاني (فعل) - يَفْعِلُ - فَعَلًا - وَمَفْعَلًا - فهو - فَاعِلٌ - وذاك - مَفْعُولٌ - إِفْعَالٌ - لا تَفْعِيلُ - مَفْعِلٌ ٢- مَفْعَلٌ،<sup>١٠٤</sup> وهي (أتى - يَأْتِي - إِيْتَاءٌ - وَمِيْتَاءٌ - فهو - آتٍ - وذاك - مُؤْتَى - إِيْتَاءٌ - لا يُؤْتَى - مِيْتَاءٌ ٢ - مِيْتَاءٌ).

وتستخدم هذه كلمة في جملة الآتية :

(١) إذن كيف أتى بهذه الحقائق العلمية

<sup>١٠٣</sup> أحمد مختار عمر. معجم اللغة العربية المعاصرة. القاهرة: عالم الكتب، ٢٠٠٨. ص: ٣٣٩

<sup>١٠٤</sup> محمد معصوم بن علي، الأمثلة التصريفية (سورابايا: مكتبة الشيخ سالم بن سعد نيهان ١٩٦٥)، ص: ٢

بناءً على البيانات أن كلمة كلمة أتى في المعجم المعاصرة بمعنى أتى على يأتي، أتت، أتتياً، إتياناً فهو آتٍ، والمفعول مأتي (للمتعدي)،<sup>١٠٥</sup> وعند في المعجم اللسان العرب بمعنى الجيء مثل الشاعر: فاحتلّ لِنَفْسِكَ قَبْلَ أَتَى العَسْكَرِ،<sup>١٠٦</sup> كلمة قَبْلَ في تلك الشّاعر بمعنى أن أتى هي حضر الشيء التي لم تحضر بحضور الحق أو تستخدم لشيء التي لم تنازل في الدنيا أو الحياة.

### ثانياً : السياق الموقف

المراد بالسياق الموقف هي تناول فيه مادة (سوق) في المعجم العربي، ومعانيها ذات الصلة بمفهوم السياق، وأحد منها وهي سياق الموقف.

إعتماداً على أن السياق الموقف كلمة هي الكلمة تستخدم في الحالة التي لم ظاهر وظهراً في الحياة وعندها تصميم وحرص قبلها، وعلى سبيل المثال : إذن كيف أتى بهذه الحقائق العلمية، تؤخذ من وحدة ١١ في صفحة ٢٤٧ بموضوع كيف نفهم الإسلام فهماً صحيحاً، هناك الحوار بين كارلوس وأحمد تبحث عن الدين الإسلام ويسأل كارلوس بالسؤال كيف أتى الحقائق العلميّة، التي لم يكن الناس يعرفونها في زمانه، وأثبتها العلم اليوم، هي تبحث عن الشيء التي لم تتكون في الحياة.

وإنطلاقاً في البيانات فيما سبق، تبدو بأن الكلمة جاء في الكلمات المترادفة بالكلمة أتى، أن جاء هي حق الواقع الحياة أن كلمة أتى هي كلمة تستخدم لشيء التي لم تنازل في الدنيا أو الحياة، أو سوف يأتي يوم الحساب بيننا آجلاً أو عاجلاً. كما الآيات في القرآن الكريم سورة المائدة ٣: ٥٤ (يَا أَيُّهَا الَّذِينَ مِنْ تَرِيدُ مِنْكُمْ عَنْ فَسَوْفَ يَأْتِي اللَّهُ بِقَوْمٍ يُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُ يُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا يَخَافُونَ لَوْمَةَ لَائِمٍ ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ) وكلمة جاء في السورة البقرة ٢: ٨٩ (وَلَمَّا جَاءَهُمْ

<sup>١٠٥</sup> محمد مختار عمر. معجم اللغة العربية المعاصرة. القاهرة: عالم الكتب، ٢٠٠٨. ص: ٥٨

<sup>١٠٦</sup> لابن منظور. لسان العرب، (القاهرة: جاز المعارف، ١١١٩)، ص: ٢١

كِتَابٌ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ وَكَانُوا مِن قَبْلُ يَسْتَفْتِحُونَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا فَلَمَّا جَاءَهُمْ مَا عَرَفُوا كَفَرُوا بِهِ فَلَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الْكَافِرِينَ).

-١-

أَعْطَى	مَنَحَ
وتحدثت عن الإسلام، وأعطيكما الكتب	مثال : تمنح المؤسسة الملك فيصل الخيرية
والإنسان الذي يعطي في شبابه	
المعنى من معجم المعاصرة : ناوله إياه	المعنى من معجم المعاصرة : علاوة تعطي للموظف " منحة الإنتاج/الإقامة".
المعنى من معجم اللسان العرب: نَوْلٌ لِلرَّجُلِ السمح	المعنى من معجم اللسان العرب: عَارُهُ إِيَّاهَا، وهي تمنح الشيء في بالحظة الوقت ليس من الحق منحة.

نظراً من الكلمات المترادفة (مَنَحَ-يَمْنَحُ، أَعْطَى-يُعْطَى) على أساس النظرية  
السياقية وهي السياق اللغوي والسياق الموقف والبيانات كما يلي :

(١) مَنَحَ-يَمْنَحُ

أولاً : السياق اللغوي :

مَنَحَ لغةً : كلمة مَنَحَ بمعنى Memberi على وزن ثلاثي المجرد من الباب الثالث  
 - فَعَلَ - يَفْعَلُ - فَعْلًا - وَمَفْعَلًا - فهو - فَاعِلٌ - وذاك - مَفْعُولٌ - افْعَلْ -  
 لاَتَفْعَلْ - مَفْعَلٌ ٢ - مَفْعَلٌ،<sup>١٠٧</sup> وهي (مَنَحَ - يَمْنَحُ - مَنَحًا - وَمَنَحًا - فهو -  
 مَانِحٌ - وذاك - مَنَحُونَ - اَمْنَحُ - لاَتَمْنَحُ - مَمْنَحُونَ ٢ - مَمْنَحُونَ)  
 وتستخدم هذه كلمة في جملة الآتية :  
 (١) تمنح المؤسسة الملك فيصل الخيرية.

بناءً على البيانات كلمة مَنَحَ في المعجم المعاصرة بمعنى علاوة تعطي للموظف "  
 منحة الإنتاج/الإقامة"،<sup>١٠٨</sup> وعند في المعجم اللسان العرب أن كلمة مَنَحَ بمعنى أعاره  
 إيّاها،<sup>١٠٩</sup> وهي تمنح الشيء في اللحظة الوقت ليس من الحق منحة أو تمنح لقب العلمي  
 لإنسان التي تمنح النتيجة أو تمنح الشيء إلى الإنسان الآتي بشرط في يوم الآتي تعود  
 الشيء بالوجود السواء.

### ثانياً : السياق الموقف

المراد بالسياق الموقف هي تناول فيه مادة (سوق) في المعجم العربي، ومعانيها  
 ذات الصلة بمفهوم السياق، وأحد منها وهي سياق الموقف.  
 اعتماداً على أن السياق الموقف كلمة مَنَحَ هي تمنح الإنسان الشيء بسبب الآتي أو  
 ومنح من الحكومية أو مؤسسة الآتي، على سبيل المثال : تمنح المؤسسة الملك فيصل  
 الخيرية، تؤخذ من وحدة ٨ في صفحة ١٨٠ بموضوع جائزة الملك فيصل العالمية، هناك  
 القصّة تبحث عن المسابقة الإنسان في العالم، ويمنح الإنسان بلقب لأن قد نجح في  
 العالمية.

<sup>١٠٧</sup> محمد معصوم بن علي، الأمثلة التصريفية (سورابايا: مكتبة الشيخ سالم بن سعد نيهان ١٩٦٥)، ص: ٤

<sup>١٠٨</sup> أحمد مختار عمر. معجم اللغة العربية المعاصرة. القاهرة: عالم الكتب، ٢٠٠٨. ص: ٢١٢٧

<sup>١٠٩</sup> لابن منظور. لسان العرب، (القاهرة: دار المعارف، ١١١٩)، ص: ٤٢٧٤

## ٢) أعطى

### أولاً : السياق اللغوي

أَعْطَى لَغَةً : على وزن الثلاثي المزيد من الباب الثالث (أَفْعَلَ - يُفْعِلُ - إِفْعَالًا - وَمُفْعَلًا - فَهُوَ - مُفْعِلٌ - وَذَلِكَ - مُفْعَلٌ - أَفْعِلْ - لَا تُفْعِلْ - مُفْعَلٌ - مُفْعَلٌ)،<sup>١١٠</sup> وهي (أَعْطَى - يُعْطِي - إِعْطَاً - وَمُعْطَاءً - فَهُوَ - مُعْطِئٌ - وَذَلِكَ - مُعْطِئٌ - أَعْطِ - لَا تُعْطِ - مُعْطِئٌ - مُعْطِئٌ).

وتستخدم هذه كلمة في جملة الآتية :

(١) وتحدث عن الإسلام، وأعطيكما الكتب، والإنسان الذي يعطي في شبابه.

بناءً على البيانات كلمة أَعْطَى كلمة أَعْطَى في المعجم المعاصرة بمعنى ناوله إياه،<sup>١١١</sup> وعند في المعجم اللسان العرب أن كلمة أَعْطَى بمعنى نَوَّلُ لِلرَّجُلِ السَّمْحِ،<sup>١١٢</sup> وهي عطاء الشيء بالحقوق الوصف أو العطاء وبعض من الحق العطاء ما فيه الوقت الخاص لتعود الشيء.

### ثانياً : السياق الموقف

المراد بالسياق الموقف هي تناول فيه مادة (سوق) في المعجم العربي، ومعانيها ذات الصلة بمفهوم السياق، وأحد منها وهي سياق الموقف.

إعتماداً على أن السياق الموقف كلمة أَعْطَى هي الكلمة تستخدم لتعطي الإنسان بالعطاء حالاً وجميع الإنسان تستطيع أن تعطي ذلك، وعلى سبيل المثال : وتحدث عن الإسلام، وأعطيكما الكتب، تؤخذ من وحدة ١١ في صفحة ٢٥٤

<sup>١١٠</sup> محمد معصوم بن علي، الأمثلة التصريفية (سورابايا: مكتبة الشيخ سالم بن سعد نيهان ١٩٦٥)، ص: ١٢

<sup>١١١</sup> أحمد مختار عمر. معجم اللغة العربية المعاصرة. القاهرة: عالم الكتب، ٢٠٠٨. ص: ١٥١٧

<sup>١١٢</sup> لابن منظور. لسان العرب، (القاهرة: دار المعارف، ١١١٩)، ص: ٣٠٠١

بموضوع لماذا أسلم كارلوس؟، هناك الحوار بين سميت وديفيد وكارلوس، أن يفضّل كارلوس إلى سميت وديفيد لزيارة إلى بيته لتحدث وأعطيكها الكتب كجائزة لأنهما قد حضر إلى بيته.

وإنطلاقاً في البيانات فيما سبق، تبدو بأن الكلمة مَنَحَ فيها الكلمات المترادفة بالكلمة أُعْطِيَ، أن مَنَحَ هي لتمنع لقب الإنسان و كلمة أُعْطِيَ لتعطي الهدية إلى الإنسان الخاص، كما الآيات في القرآن الكريم سورة الكوثر ١:٣٠ (إِنَّا عَطَيْنَا كَالْكُوْثَرِ).

- ٩ -

نَطَقَ	كَلَامَ	قَالَ
مثال : لا أستطيع نطق الأصوات: "ق،ظ،ح" جيداً	زوجي يتكلم طول الوقت في السياسة والرياضة	يشكو الزَّوْجُ فيقول: زوجتي لا تستمع إليّ
المعنى من معجم المعاصرة : تكلم بصوت وحروف تعرف بها المعاني	المعنى من معجم المعاصرة : تكلم مع صديقه أثناء المحاضرة من تكلم بما لا يعنيه سمع ما لا يرضيه	ب المعنى من معجم المعاصرة : راج حول فلان بعض القيل والقال
المعنى من معجم اللسان العرب: نَطَقَ بمعنى تكلم	المعنى من معجم اللسان العرب: كَلَامَ بمعنى القرآن: كلام الله لا يحدُّ ولا يُعدُّ	المعنى من معجم اللسان العرب: الكلام على الترتيب

نظراً من الكلمات المترادفة (نَطَقَ-يُنطِقُ، كَلَّمَ-يَكَلِّمُ، قَالَ-يُقُولُ) على أساس

النظرية السياقية وهي السياق اللغوي والسياق الموقف والبيانات كما يلي :

### (١) نَطَقَ-يُنطِقُ

أولاً : السياق اللغوي :

نَطَقَ لغةً : كلمة نَطَقَ بمعنى Berkata لغةً على وزن ثلاثي المجرد من الباب الثاني (فَعَلَ - يَفْعَلُ - فَعْلًا - وَمَفْعَلًا - فهو - فَاعِلٌ - وذاك - مَفْعُولٌ - إِفْعَالٌ - لا تَفْعِلُنَّ - مَفْعِلٌ ٢- مَفْعَلٌ)،<sup>١١٣</sup> وهي (نَطَقَ - يُنطِقُ - نُطَقًا - وَمَنْطَقًا - فهو - ناطِقٌ - وذاك - مَنْطُوقٌ - انطِقُ - لا تَنْطِقُ - مَنْطِقٌ ٢ - مَنْطِقٌ).  
وتستخدم هذه كلمة في جملة الآتية :  
(١) لا أستطيع نطق الأصوات: "ق،ظ،ح" جيّداً.

بناءً على كلمة نَطَقَ في المعجم المعاصرة بمعنى تكلم بصوت وحروف تعرف بها المعاني،<sup>١١٤</sup> وعند في المعجم اللسان العرب أن كلمة نَطَقَ بمعنى تكلم،<sup>١١٥</sup> وهي المنطق أو نطق بالنطق صحيح أو تكلمة بعض من الحروف الهجائية الفصيحة.

### ثانياً : السياق الموقف

المراد بالسياق الموقف هي تناول فيه مادة (سوق) في المعجم العربي، ومعانيها ذات الصلة بمفهوم السياق، وأحد منها وهي سياق الموقف.  
إعتماداً على أن السياق الموقف كلمة نَطَقَ هي تنطق بعض من الحرف أو الخاص لتعريف المخارج الحرف، وعلى سبيل المثال : لا أستطيع نطق الأصوات: "ق،ظ،ح" جيّداً، تؤخذ من وحدة ٧ صفحة ١٤٧ بموضوع بين طالبة، هناك الحوار بين الطالبتين

<sup>١١٣</sup> محمد معصوم بن علي، الأمثلة التصريفية (سورابايا: مكتبة الشيخ سالم بن سعد نيهان ١٩٦٥)، ص: ٢.

<sup>١١٤</sup> أحمد مختار عمر. معجم اللغة العربية المعاصرة. القاهرة: عالم الكتب، ٢٠٠٨. ص: ٢٢٢٩

<sup>١١٥</sup> لابن منظور. لسان العرب، (القاهرة: دار المعارف، ١١١٩)، ص: ٤٤٦٢

عن دراسة الحديث وتدرّيات صوتيّة، أ، الطالبة الثانية لاتستطيع أن نطق من حرف الهجائيّة بمخارج الحروف الصحيحة، كما في القرآن الكريم سورة الفصّلة ٢١:٢٥ (وقالوا جُلُودِهِمْ لَمْ شَهِدْتُمْ عَلَيْنَا قُلُوا أَنْطَقَنَا اللهُ الَّذِي أَنْطَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ خَلَقَظُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ).

## (٢) كَلَمٌ - يَكْلُمُ

أولاً : السياق اللغوي

كَلَامٌ لغةً : كلمة كَلَامٌ بمعنى Berkata على وزن ثلاثي المجرد من الباب الأول (فَعَلَ - يَفْعُلُ - فَعْلًا - وَمَفْعَلًا - فَهُوَ - فَعِلٌ - وَذَاكَ - مَفْعُولٌ - افْعَلْ - لا تَفْعَلْ - مَفْعَلٌ ٢ - مَفْعَلٌ)،<sup>١١٦</sup> وهي (كَلَمٌ - يَكْلُمُ - كَلَمًا - وَمَكْلَمًا - فَهُوَ - كَلِمٌ - وَذَاكَ - مَكْلُومٌ - اكْلُمُ - لا تَكْلُمُ - مَكْلَمٌ ٢ - مِكْلَمٌ).  
وتستخدم هذه كلمة في جملة الآتية :  
(١) زوجي يتكلم طول الوقت في السّياسة والرّياضة.

بناءً على كلمة كَلَامٌ في المعجم المعاصرة بمعنى تكلم مع صديقه أثناء المحاضرة من تكلم بما لا يعنيه سمع ما لا يرضيه،<sup>١١٧</sup> وعند في المعجم اللسان العرب أن كلمة كَلَامٌ بمعنى القرآن: كلام الله لا يحد ولا يحد،<sup>١١٨</sup> والمقصود هو تكلم بكلام الحق للمتكلم الآتي أو تكلم بالمتكلم التي تهيم باهتمام صحيح.

ثانياً : السياق الموقف

<sup>١١٦</sup> محمد معصوم بن علي، الأمثلة التصريفية (سورابايا: مكتبة الشيخ سالم بن سعد نيهان ١٩٦٥)، ص: ٢.

<sup>١١٧</sup> أحمد مختار عمر. معجم اللغة العربية المعاصرة. القاهرة: عالم الكتب، ٢٠٠٨. ص: ١٩٥٤

<sup>١١٨</sup> لابن منظور. لسان العرب، (القاهرة: دار المعارف، ١١١٩)، ص: ٣٩٢١

المراد بالسياق الموقف هي تناول فيه مادة (سوق) في المعجم العربي، ومعانيها ذات الصلة بمفهوم السياق، وأحد منها وهي سياق الموقف. اعتماداً على أن السياق الموقف كلمة كَلَامٌ هي تستخدم وهي تكلم بالمتكلم التي تهميم باهتمام صحيح، وكثيرة من كلام وطول الزمان. وإنطلاقاً في البيانات فيما سبق، تبدو بأن الكلمة نَطَقَ فيها الكلمات المترادفة بالكلمة كَلَامٌ وَقَالَ، أن كَلَامٌ هي تكلم باتوجه الوجه أو تكلم مع متكلم الآتية، وَقَالَ هي تستخدم بالاستخدام العام، كما الآيات في القرآن الكريم سورة الصافات ٢٣: ١٢٤ (إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ الْآتِئُونَ). وسورة الإمران ٣: ٤٦ (وَيُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا وَمِنَ الصَّالِحِينَ).

### (٣) قَالَ - يَقُولُ

#### أولاً : السياق اللغوي

قَالَ لغةً : كلمة قَالَ بمعنى Berkata على وزن ثلاثي المجرد من الباب الأول (فَعَلَ - يَفْعُلُ - فَعْلًا - وَمَفْعَلًا - فَهُوَ - فَعِلٌ - وَذَلِكَ - مَفْعُولٌ - افْعُلْ - لاَتَفْعُلْ - مَفْعَلٌ ٢ - مَفْعَلٌ)،<sup>١١٩</sup> وهي (قَالَ - يَقُولُ - قَوْلًا - وَمَقَالًا - فَهُوَ - قَائِلٌ - وَذَلِكَ - مَقُولٌ - قُلْ - لاَتَقُلْ - مَقَالٌ ٢ - مَقُولٌ). وتستخدم هذه كلمة في جملة الآتية :

(١) زوجي يتكلم طول الوقت في السياسة والرياضة.

بناءً على كلمة قَالَ في المعجم المعاصرة بمعنى راج حول فلان بعض القيل والقال،<sup>١٢٠</sup> وعند في المعجم اللسان العرب أن كلمة قَالَ بمعنى الكلام على الترتيب،<sup>١٢١</sup> وهي الكلام التي فيها النظم الخاص للقوم الآتي أو تمدد الكلام لقوم الآتي.

<sup>١١٩</sup> محمد معصوم بن علي، الأمثلة التصريفية (سورابايا: مكتبة الشيخ سالم بن سعد نيهان ١٩٦٥)، ص: ٢.

<sup>١٢٠</sup> أحمد مختار عمر. معجم اللغة العربية المعاصرة. القاهرة: عالم الكتب، ٢٠٠٨. ص: ١٨٧٢.

## ثانياً : السياق الموقف

المراد بالسياق الموقف هي تناول فيه مادة (سوق) في المعجم العربي، ومعانيها ذات الصلة بمفهوم السياق، وأحد منها وهي سياق الموقف.

إِعْتِمَاداً عَلَى أَنَّ السِّيَاقَ الْمَوْقِفَ كَلِمَةٌ قَالَتْ هِيَ تَسْتَعْمَلُ بِقَوْلِ قَلِيلٍ وَلَيْسَ مِنْ وَقْتِ طَوِيلٍ، وَعَلَى سَبِيلِ الْمَثَلِ : يَشْكُو الزَّوْجُ فَيَقُولُ : زَوْجَتِي لَا تَسْتَمَعُ إِلَيَّ، تَأْخُذُ مِنْ وَحْدَةٍ ٣ فِي صَفْحَةٍ ٥٥ بِمَوْضِعِ هَلْ تَحَدَّثُ مَشْكَالَاتٍ بَيْنَ الزَّوْجَيْنِ؟، فِي تِلْكَ الْقِصَّةِ أَنَّ الزَّوْجَةَ تَقُولُ إِلَى الزَّوْجِ أَنَّ الزَّوْجَ قَدْ كَلَّمَ كَثِيراً عَنِ السِّيَاةِ وَالرِّيَاةِ.

وإِنِّطْلَاقاً فِي الْبَيَانَاتِ فِيْمَا سَبَقَ، تَبَدَّوْا أَنَّ الْكَلِمَةَ نَطَقَ فِيهَا الْكَلِمَاتُ الْمُرَادِفَةُ بِالْكَلِمَةِ كَلَامٌ وَقَالَ، أَنَّ كَلَامٌ هِيَ تَكَلَّمَ بِاتَّوْجِهِ الْوَجْهِ أَوْ تَكَلَّمَ مَعَ مَتَكَلَّمِ الْآتِيَةِ، وَقَالَ هِيَ تَسْتَعْمَلُ بِالْإِسْتِعْمَالِ الْعَامِّ، كَمَا الْآيَاتُ فِي الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ سُورَةُ الصَّفَّاتِ ٢٣: ١٢٤ (إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ الْآتِئْتُونِي).

- ١٠ -

فَعَلَ	عَمَلَ
مثال : زينب تفكر كثيراً في هذه المشكلة، ماذا تفعل؟ وزنها الآن خمسة وخمسون كيلاً	قال لي: حياتك كلها عمل، لا ترويح فيها
أنا أعاملُ عُمَرَ كَالطِّفْلِ، إفعل كذا، لا تفعل كذا، قل كذا، ولا تقل كذا	يزداد سَكَّانُ الْمَدِينِ كُلِّ يَوْمٍ، لِأَنَّ سَكَّانَ الرَّيْفِ يَهَاجِرُونَ إِلَيْهَا، لِلْعَمَلِ

<sup>١١</sup> لابن منظور. لسان العرب، (القاهرة: جاز المعارف، ١١١٩)، ص: ٣٧٧٧

المعنى من معجم المعاصرة : عمل نصف ساعات العمل فقط، وينصف راتب، أو الحياة الواقعية التي يتعامل فيها الإنسان مع غيره من الناس.	المعنى من معجم المعاصرة : عمله وصنعه
المعنى من معجم اللسان العرب: المهنة والفعل، والجمع أعمال، عمل عملاً، وأعمله غيره	المعنى من معجم اللسان العرب: كناية عن كل عمل متعد أو غير متعد

نظراً من الكلمات المترادفة (فَعَلَ-يَفْعَلُ، عَمِلَ-يَعْمَلُ) على أساس النظرية السياقية وهي السياق اللغوي والسياق الموقف والبيانات كما يلي :

(١) فَعَلَ-يَفْعَلُ

أولاً : السياق اللغوي :

فَعَلَ لغةً : كلمة فَعَلَ بمعنى Melakukan لغةً على وزن ثلاثي المجرد من الباب الأول (فَعَلَ-يَفْعَلُ - فَعَلًا - وَمَفْعَلًا - فهو - فَعِلًا - وذاك - مَفْعُولٌ - افْعَلْ - لاتَفْعَلْ - مَفْعَلٌ ٢ - مَفْعَلٌ).<sup>١٢٢</sup> وكلمة فَعَلَ هناك تذكر كل باب في ثلاثي مجرد. وتستخدم هذه الكلمة في الجملة الآتية :

(١) زينب تفكر كثيراً في هذه المشكلة، ماذا تفعل؟

<sup>١٢٢</sup> محمد معصوم بن علي، الأمثلة التصريفية (سورابايا: مكتبة الشيخ سالم بن سعد نيهان ١٩٦٥)، ص: ٢

- (٢) وزنها الآن خمسة وخمسون كيلاً، كنتُ احبها فعلاً
- (٣) ولكنها تغيّرت كثيراً، أريد أن أتعلّم العربية جيّداً، ماذا أفعل؟
- (٤) أنا أعاملُ عُمرَ كالطفّل، إفعل كذا، لا تفعل كذا، قل كذا، ولا تقل كذا

بناءً على كلمة فَعَلَ في المعجم المعاصرة بمعنى عمله وصنعه،<sup>١٢٣</sup> وعند في المعجم اللسان العرب أن الكلمة فَعَلَ بمعنى كناية عن كلِّ عملٍ متعدّد أو غير متعدّد،<sup>١٢٤</sup> وهي النشاطة اليوميّة أو تفعل كل النشاطة اليوميّة.

### ثانياً : السياق الموقف

المراد بالسياق الموقف هي تناول فيه مادة (سوق) في المعجم العربي، ومعانيها ذات الصلة بمفهوم السياق، وأحد منها وهي سياق الموقف.

إعتماداً على أن السياق الموقف كلمة فَعَلَ هي تفعل كل النشاطة اليوميّة وليس فيها رابطة العمل ومخطّط، وعلى سبيل المثال : زينب تفكّر كثيراً في هذه المشكلة، ماذا تفعل؟ وزنها الآن خمسة وخمسون كيلاً، تؤخذ من وحدة ١ في صفحة ٧ بموضوع زينب ومريام صديقتان، تلك القصّة تبين أن زينب ومريام تفعل العادة يوميّة باستخدام كلمة فَعَلَ لأن كلمة فَعَلَ هي كلمة العام لنشاطة اليوميّة.

### (٢) عَمِلَ-يَعْمَلُ

#### أولاً : السياق اللغوي :

عَمَلَ لغةً : كلمة عَمَلَ بمعنى Melakukan على وزن ثلاثي المجرد من الباب الرابع (فَعَلَ- يَفْعَلُ - فَعلاً - وَمَفْعَلاً - فهو - فَعِلٌ - وذاك - مَفْعُولٌ - افْعَلْ -

<sup>١٢٣</sup> حمد مختار عمر. معجم اللغة العربية المعاصرة. القاهرة: عالم الكتب، ٢٠٠٨، ص: ١٧٢٥

<sup>١٢٤</sup> لابن منظور. لسان العرب، (القاهرة: جاز المعارف، ١١١٩)، ص: ٣٤٣٨

لَا تَفْعَلَنَّ - مَفْعَلٌ ٢) ،<sup>١٢٥</sup> وهي (عَمِلَ - يَعْمَلُ - عَمَلًا - وَمَعْمَلًا - فهو - عَامِلٌ -  
وذاك - مَعْمُولٌ - اَعْمَلَنَّ - لَا تَعْمَلَنَّ - مَعْمَلٌ ٢).

وتستخدم هذه الكلمة في الجملة الآتية :

- (١) قال لي: حياتك كلها عمل، لا ترويح فيها
- (٢) ويطلب النَّاسُ التَّرْوِيحَ بعد عَنَاءِ العمل، من صور الاختلاف أيضا
- (٣) خروج بعض النساء من البيت إلى العمل
- (٤) يزداد سَكَّانُ المَدِينِ كُلِّ يَوْمٍ، لأنَّ سَكَّانَ الرَّيْفِ يهاجرون إليها، للعمل في  
المصانع والشركات
- (٥) سأغترِبُ للعمل خارج وطني

بناءً على كلمة عَمَلٍ في المعجم المعاصرة بمعنى عمل نصف ساعات العمل فقط،  
وينصف راتب، أو الحياة الواقعية التي يتعامل فيها الإنسان مع غيره من الناس،<sup>١٢٦</sup> وعند  
في المعجم اللسان العرب أن الكلمة عَمَلٌ بمعنى المهنة والفعل، والجمع أَعْمَالٌ، عَمِلَ  
عَمَلًا، وَأَعْمَلَهُ غيره،<sup>١٢٧</sup> وهي عمل في المهنة الإنسان أو تعمل الشيء لقضاء الحاجة في  
الحياة.

### ثانياً : السياق الموقف

المراد بالسياق الموقف هي تناول فيه مادة (سوق) في المعجم العربي، ومعانيها  
ذات الصلة بمفهوم السياق، وأحد منها وهي سياق الموقف.  
إعتماداً على أن السياق الموقف كلمة فَعْلٌ هي أكثر من تعمل العمل اليومية  
ليس من النشاط اليومية ولكن ملتزم في العمل، لأن كثيرة من الكلمة كمثل : قال لي:

<sup>١٢٥</sup> لابن منظور. لسان العرب، (القاهرة: دار المعارف، ١١١٩)، ص: ٤

<sup>١٢٦</sup> أحمد مختار عمر. معجم اللغة العربية المعاصرة. القاهرة: عالم الكتب، ٢٠٠٨. ص: ١٥٥٣

<sup>١٢٧</sup> لابن منظور. لسان العرب، (القاهرة: دار المعارف، ١١١٩)، ص: ٣١٠٧

حياتك كلها عمل، لا ترويح فيها، تؤخذ من وحدة ٢ صفحة ٢٥ بموضوع الإنسان يحتاج إلى التريح، هناك الحوار تبحث عن العمل أن الإنسان تشعر ملل في العمل، وهناك كلمة حياتي كلها عمل، لا ترويح فيها، ويقوّ مع الكلمة يزداد سگان المدن كل يوم، لأن سگان الرّيف يهاجرون إليها، للعمل في المصانع والشركات، تؤخذ من وحدة ٤ في صفحة ٧٧ بموضوع لماذا يفصل الناس الحياة في المدين الكبيرة؟، هناك القصة تبحث عن زيادة السمگان في الدول الآتية، حتى كثيرة من السگان الرّف يهاجرون إليها للعمل في المصانع والشركات.

وإنطلاقاً في البيانات فيما سبق، تبدو بأن الكلمة فعَل فيها الكلمات المترادفة بالكلمة عَمَل ، أن عَمَل هي تعمل المهنة لقضاء الفروض الحياة، وفعَل هي تفعل النشاطة اليومية، كما الآيات في القرآن الكريم في السورة البقرة ٢: ٢١٥ (يَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ قُلْ مَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ خَيْرٍ فَلِلَّهِ الدِّيْنِ، وَالْأَقْرَبِينَ وَالْيَتَامَى وَالْمَسْكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ).

- ١١ -

طَيِّبٌ	حَسَنٌ	جَيِّدٌ
مثال : يا لها من نصيحة طيبة	الأم : إذا ارادت الساعده اذن؟! بلال : ذات الدين، أحسنت يا أمي، هذا قول الرسول صلعم : "فاظفر بذات الدين، تربت يداك	وبعد أن يحصل الطالب على الشهادة الجامعية بتقدير جيد جداً

	أن يحافظ على صلاته، وأن يكون حسن الأخلاق	كنتُ تقول دائماً: إنَّها زوجةٌ طيِّبةٌ
المعنى من معجم المعاصرة : حسن السبك - جيّد جيداً: بالغ الجودة - درجة جيّدًا : درجة تمنح للدلالة على حسن الأداء	المعنى من معجم المعاصرة : جُمْل، وتقدّم إلى العافية والكمال "حَسَنَ الطَّالِبَ أدبًا"	المعنى من معجم المعاصرة : صفة من يجب الخير ويفعله
المعنى من معجم اللسان العرب: يجوز أن يكون فعلاً وُفْعَلاً	المعنى من معجم اللسان العرب: وقوله عزّ وجلّ : أَحْسَنَ كُلِّ شَيْءٍ خَلَقَهُ، أَحْسَنَ يَعْنِي حَسَنَ، يَقُولُ حَسَنَ خَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ، نَصَبَ خَلَقَهُ عَلَى الْبَدَلِ، وَمَنْ قَرَأَ خَلَقَهُ فَهُوَ فِعْلٌ.	المعنى من معجم اللسان العرب: الطَّيِّبُ نَعْتُ وَفِي الصَّحَاحِ أَوْ عَلَى بِنَاءِ فِعْلِ كَمَثَلِ: هُوَ طَيِّبٌ

نظراً من الكلمات المترادفة (طَاب-يَطِيبُ، حَسَن-يَحْسُنُ، حَيِّد-يُحَيِّدُ) على أساس النظرية السياقية وهي السياق اللغوي والسياق الموقف والبيانات كما يلي :

### (١) طَاب-يَطِيبُ

أولاً : السياق اللغوي :

طَيَّبُ لَغَةً : كلمة طَيَّبُ بمعنى Baik على وزن ثلاثي الجرد من الباب الثاني (فَعَلَ - يَفْعَلُ - فَعْلًا - وَمَفْعَلًا - فهو - فَاعِلٌ - وذاك - مَفْعُولٌ - إِفْعَالًا - لا تَفْعِلَنَّ - مَفْعِلٌ ٢- مَفْعَلٌ)،<sup>١٢٨</sup> وهي (طَاب - يَطِيبُ - طَيِّبًا - وَمَطِيبًا - فهو - طَائِبٌ - وذاك - مَطِئُوبٌ - طَيِّبٌ - لا تَطِيبُ - مَطِيبٌ ٢- مَطِيبٌ).

وتستخدم هذه كلمة في جملة الآتية :

(١) يا لها من نصيحة طَيِّبَةٍ، كنتُ تقول دائماً: إنها زوجة طَيِّبَةٍ.

بناءً على كلمة طَيَّبُ في المعجم المعاصرة بمعنى صفة من يجب الخير ويفعله،<sup>١٢٩</sup> وعند في المعجم اللسان العرب أن كلمة طَيَّبُ بمعنى الطَيِّبُ نعتٌ وفي الصَّحاح أو على بناء فعل كمثل: هو طَيِّبٌ،<sup>١٣٠</sup> كلمة طَيَّبُ ما فيه المعنى الخاص في الأخلاق أو الوجه أو الآخر أو طَيِّبٌ ليس من صفة الخاص ولكن مُجَرَّدٌ.

### ثانياً : السياق الموقف

المراد بالسياق الموقف هي تناول فيه مادة (سوق) في المعجم العربي، ومعانيها ذات الصلة بمفهوم السياق، وأحد منها وهي سياق الموقف.

إِعْتِمَاداً على أن السياق الموقف كلمة طَيَّبُ هي ليس صفة التي غير ظاهراً، وعلى سبيل المثال : يا لها من نصيحة طَيِّبَةٍ، يؤخذ من وحدة ٢ في صفحة ٢٥، كما

<sup>١٢٨</sup> محمد معصوم بن علي، الأمانة التصريفية (سورابايا: مكتبة الشيخ سالم بن سعد نيهان ١٩٦٥)، ص: ٢.

<sup>١٢٩</sup> أحمد مختار عمر. معجم اللغة العربية المعاصرة. القاهرة: عالم الكتب، ٢٠٠٨. ص: ١٣٨٢.

<sup>١٣٠</sup> لابن منظور. لسان العرب، (القاهرة: جاز المعارف، ١١١٩)، ص: ٢٧٣١.

الآيات في القرآن الكريم سورة البقرة ٢: ١٦٨ (يَأْتِيهَا النَّاسُ كُلُّوًا مِمَّا فِي الْأَرْضِ حَلَالًا طَيِّبًا وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ).

## (٢) حَسَنٌ - يَحْسُنُ

أولاً : السياق اللغوي :

حَسَنٌ لغةً : كلمة حَسَنٌ بمعنى Baik على وزن ثلاثي المجرّد من الباب الخامس (فَعْلٌ - يَفْعُلُ - فُعْلًا - وَمَفْعَلًا - فهو فَعَلٌ - - - أَفْعُلُ - لَا تَفْعُلُنَ - مَفْعَلٌ<sup>١٣١</sup>) وهي (حَسَنٌ - يَحْسُنُ - حُسْنًا - وَمَحْسَنًا - فهو حَسَنٌ - - - أَحْسَنٌ - لَا أَحْسَنُ - مَحْسَنٌ<sup>٢</sup>).  
وتستخدم هذه الكلمة في الجملة الآتية :

- (١) ذات الدين، أحسنت يا أمي
- (٢) تُعامل زوجها معاملةً حسنةً، حسنت، فأول كلمة نزلت من القرآن
- (٣) أن يحافظ على صلته، وأن يكون حسن الأخلاق.

بناءً على حَسَنٌ في المعجم المعاصرة بمعنى جمل، وتقدّم إلى العافية والكمال "حَسَنَ الطَّالِبِ أَدَبًا"<sup>١٣٢</sup> وعند في المعجم اللسان العرب أن كلمة حَسَنٌ بمعنى وقوله عزّ وجلّ : أَحْسَنَ كُلِّ شَيْءٍ خَلْقَهُ، أَحْسَنَ يَعْنِي حَسَنًا، يَقُولُ حَسَنَ خَلْقَ كُلِّ شَيْءٍ، نَصَبَ خَلْقَهُ عَلَى الْبَدَلِ، وَمَنْ قَرَأَ خَلْقَهُ فَهُوَ فِعْلٌ<sup>١٣٣</sup> وهي في الأصل الصورة ثم استعمل في الأفعال والأخلاق.

<sup>١٣١</sup> محمد معصوم بن علي، الأمثلة التصريفية (سورابايا: مكتبة الشيخ سالم بن سعد نيهان ١٩٦٥)، ص: ٦.

<sup>١٣٢</sup> أحمد مختار عمر. معجم اللغة العربية المعاصرة. القاهرة: عالم الكتب، ٢٠٠٨. ص: ٤٩٧.

<sup>١٣٣</sup> لابن منظور. لسان العرب، (القاهرة: دار المعارف، ١١١٩)، ص: ٨٧٧.

## ثانياً : السياق الموقف

المراد بالسياق الموقف هي تناول فيه مادة (سوق) في المعجم العربي، ومعانيها ذات الصلة بمفهوم السياق، وأحد منها وهي سياق الموقف.

إعتماداً على أن السياق الموقف كلمة حسن هي صفة ظاهرة وصفة غير ظاهرة بين الأفعال والأخلاق، وعلى سبيل المثال : أن يحافظ على صلاته، وأن يكون حسن الأخلاق، والكلمة جيّد هي حصلت على الدأب عند تعليم الدرس وعلى سبيل المثال : وبعد أن يحصل الطالب على الشهادة الجامعية بتقدير جيّد جداً كما الآيات القرآن الكريم سورة البقرة ١: ١٣٨ (صِبْغَةَ اللَّهِ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ صِبْغَةً وَنَحْنُ لَهُ عِبْدُونَ).

### (٣) جيّد-يُجيّد

#### أولاً : السياق اللغوي :

جيّد لغةً : جيّد هي اسم جامد وجمع من أجْيَادٌ وُجِيؤُودٌ ، وعلى هذا تبدو بأن كلمة جيّد على ضوء النظرية السياقية وهي السياق اللغوي بمعنى Baik .  
وتستخدم هذه الكلمة في الجملة الآتية :

(١) وبعد أن يحصل الطالب على الشهادة الجامعية بتقدير جيّد جداً

بناءً على كلمة جيّد في المعجم المعاصرة بمعنى حسن السبك - جيّد جيّدًا: بالغ الجودة - درجة جيّدًا : درجة تمنح للدلالة على حسن الأداء،<sup>١٣٤</sup> وعند في المعجم اللسان العرب أن الكلمة جيّد بمعنى يجوز أن يكون فعلاً وفُعلاً،<sup>١٣٥</sup> وهي تستخدم أن تفعل الشيء حتى النهائي فعلاً أو حصلت على الدأب عند تعليم الدرس.

<sup>١٣٤</sup> أحمد مختار عمر. معجم اللغة العربية المعاصرة. القاهرة: عالم الكتب، ٢٠٠٨. ص: ٤١٨

<sup>١٣٥</sup> لابن منظور. لسان العرب، (القاهرة: دار المعارف، ١١١٩)، ص: ٧٣٧

## ثانياً : السياق الموقف

المراد بالسياق الموقف هي تناول فيه مادة (سوق) في المعجم العربي، ومعانيها ذات الصلة بمفهوم السياق، وأحد منها وهي سياق الموقف.

إِعتماداً على أن السياق الموقف كلمة جيِّدٌ هو لصفة ظاهرة.

وإنطلاقاً في البيانات فيما سبق، تبدو بأن الكلمة طَيِّبٌ فيها الكلمات المترادفة بالكلمة حَسَنٌ وَجَيِّدٌ، أن طَيِّبٌ هي تذكر لصفة مجرِّدٌ، وَحَسَنٌ هي أكثر من ذكر الأخلاق الإنسان، وكلمة جيِّدٌ هي تستخدم كمثل كلمة طَيِّبٌ ولكن تتركز في نتائج الشيء كمثل درجة في الفصل.

في كتاب علم الدلالة لمختار عمر بيّنت أن تنقسم نظرية السياقية يقترح K.Ammer على أربعة أقسامٍ وهي : السياق اللغوي، والسياق العاطفي، والسياق الموقف، والسياق الثقافي.

ولهذه البحث تستخدم الباحثة بالسياق اللغوي والسياق الموقف لأن في كتاب اللغة العربية بين يديك الجزء الثاني أكثر من كلمة المترادفة عند السياق اللغوي والموقف. والآخرة، ومن جهاد الأنواع الترادف أن هذه الكلم تستخدم بأنواع النمرة الثالث وهي التقارب الدلالي أن التقارب الدلالي هو يتحقق ذلك حين تتقارب المعاني، لكن يختلف كل لفظ عن الآخر بلمح هام واحد على الأقل. ويمكن التمثيل لهذا النوع بكلمات كل حقل دلالي على وحدة، وبخاصة حين تضيق مجال الحقل ونقصه على أعداد محدودة من الكلمات، كما يمكن التمثيل له من العربية بكلمتي حلمو رؤيا وهما من الكلمات القرآنية.

ومن عرض البيانات فيما سبق، البيانات تناسب بالتعريف من الترادف في الفصل قبله، أن الترادف هي يدل على الحدث دون الدلالة على الزمان، وبدل بصيغته الصرفية، على المفاعلة بين طرفين، وهما اللفظان اللذان يتعاوران موقعاً سياقياً ودلالة.

## الفصل الرابع

### الإختتام

#### أ- خلاصة

بعد أن عرضت الباحثة البيانات وتحليلها عن استخدام الكلمة المترادفة في كتاب اللغة العربية بين يدك لعبد الرحمن إبراهيم الفوزان وآخرين (دراسة تحليلية دلالية)، فعليها أن تقدم نتائج البحث الجامعة هذه كما يلي :

- ١- أن كلمة المترادفة في هذه البحث هي وجدت كثيرة من أنواع المترادفة وحددت الباحثة على حادية عشر أنواع وهي: (صَدِيقَةٌ، صَحِيْبَةٌ، حُبٌّ، رَغِبٌ فِي)، (اسْتَعْمَلْ، اسْتَهْلَكْ)، (وَصَلَ، بَلَغَ)، (طَرِيقٌ، شَارِعٌ)، (رَأَى، نَظَرَ، شَهِدَ)، (جَاءَ، أَتَى)، (مَنَعَ، أَعْطَى)، (نَطَقَ، كَلَّمَ، قَالَ)، (فَعَلَ، عَمَلَ)، (طَيَّبَ، حَسَّنَ، جَيَّدَ).
- ٢- إعتماًداً على النتائج من كلمة المترادفة في كتاب اللغة العربية بين يدك لعبد الرحمن إبراهيم الفوزان وآخرين هي تستطيع أن تنظر من السياقات وهي السياق اللغوي والسياق الموقف. أن الترادف هي كلمة واحدة فيها معنى المختلفة، أن في الحق استخدام هي وجب علينا أن تنظر الحال في تلك القصة او الحوار.

#### ب- الإقتراحات

- ١- ترجو الباحثة أن يكون هذا البحث مصدراً ومرجعاً للبحوث اللاحقة المتعلقة باستخدام كلمة المترادفة عند السياق اللغوي والسياق الموقف.

٢- على الباحثين الآخرين أن تتطوّر وتبحث بالدقائق الحق في كتاب اللغة العربية بين يديك لعبد الرحمن إبراهيم الفوزان وآخرين في الجزء الثاني بالسياق الآخر كمثل السياق العاطفي أو السياق الثقافي، أو تستطيع أن تتطوّر تحليل استخدام كلمة المترادفة في كتاب الأخرى.



## ثبت المرجع

### الكتب العربية

- إبراهيم السيد، صبري. علم الدلالة إطار جديد. اسكاندرية: دار المعرفة الجامعية، ١٩٩٠.
- إبراهيم السيد، صبري. علم الدلالة إطار جديد. اسكاندرية: دار المعرفة الجامعية، ١٩٩٠.
- أوزي، أحمد. تحليل المضمون ومنهجية البحث. الرباط المغرب: الشركة المغربية، ١٩٩٣.
- جني، ابن. الخصائص. مصر: دار الكتاب العربي، ١٩١٣.
- حجازي، محمد فهمي. مدخل إلى علم اللغة. القاهرة: دار قباء للطباعة والنشر والتوزيع.
- حماد، أحمد عبد الرحمن. عوامل التطور اللغوي في بيروت: دار الأندلس، ١٩٨٣.
- داود، محمد محمد. العربية وعلم اللغة الحدث. القاهرة: دار غريب ٢٠٠١.
- سعد بن مقبل بن عيسى العنزي، دلالة السياق عند الأصوليين (دراسة نظرية تطبيقية). (المملكة العربية السعودية ١٤٢٧ هـ).
- السيوطي، عبد الرحمن جلال الدين. المنهر في علوم اللغة وانواعها. بيروت: دار الفكر.
- الصالح، صبيح. دراسات في فقه اللغة في بيروت، لبنان: دار العلم للملايين، ١٩٦٠.
- عبد العليم البركاوي، عبد الفتاح. دلالة السياق في مصر جامعة القرى: ١٤١٨ هـ.
- العسكري، أبو هلال. الفروق اللغوية. القاهرة: دار العلم والثقافة، ١٩٩٧.
- عمر، أحمد مختار. علم الدلالة. القاهرة: علم الكتب، ٢٠٠٦.

- عمر، أحمد مختار. معجم اللغة العربية المعاصرة. القاهرة: عالم الكتب، ٢٠٠٨.
- عوض حيدر، فريد. علم الدلالة. القاهرة: مكتبة النهضة المصرية، ١٩٩٩.
- قدور، أحمد محمد. مدخل إلى فقه اللغة العربية دمشق : دار الفكر، ١٩٩٣.
- مارشال، بتير. طريق اعداد المشوعات البحثية. دار الفاروق للنشر والتوزيع: ٢٠٠٦.
- المالكي، محمد. دراسة الطبراني بيمعنى من خلال تفسيره، المملكة المغربية، ١٩٩٦.
- محمد شالقين، توفس. المشترك اللغوى نظرية وتطبيقا. القاهرة: مكتبة وهبة، ١٩٨٠
- لابن منظور. لسان العرب. القاهرة: جار المعارف، ١١١٩
- لوبلون، كلود جرمان. وريمون علم الدلالة. بنغازي : دار الكتب الوطنية ١٩٩٧.
- يعقوب، إميل بديع. فقه اللغة العربية وخصائصها في بيروت (دار القافة الإسلامية، ٢٠٠٦)
- يونس علي، محمد محمد. وصف اللغة العربية دلاليا. منشورات جامعة الفاتح.

Arikunto, Suharsimi. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan*

*Praktek*. Jakarta: Rineka Cipta. ١٩٩٨.

Chaer, Abdul. *Linguistik Umum*. Jakarta: PT Rineka Cipta, ١٩٩٤.

Sugiono, *Memahami Penelitian Kualitatif*. Yogyakarta: CV.

ALFAABETA, ٢٠٠٨.

Warson Munawwir,Ahmad. *Al-Munawwir*. Yogyakarta: PUSTAKA

PROGRESIF, ١٩٩٧





سلسلة في تعليم  
اللغة العربية لغير الناطقين بها



# العربية بين يديك

كتاب الطالب ( ٢ )

تأليف

د. عبدالرحمن بن إبراهيم الشوران

د. مختار الطاهر حسين

أ. محمد عبدالخالق محمد فضل

إشراف

د. محمد بن عبدالرحمن آل الشيخ